

Forget sabre dans le budget des hôpitaux

MONTREAL (PC) — Tous les centres hospitaliers du Québec, à l'exception des hôpitaux pour soins prolongés, subiront une coupure de budget de l'ordre de 2,5 pour cent à compter du 1er avril prochain.

De plus, les centres hospitaliers devront désormais autofinancer un certain nombre de projets inférieurs à \$1 million à même leurs revenus, ce qui représentera une "modeste économie" d'environ \$30 millions pour le gouvernement.

En annonçant ces nouvelles, vendredi, M. Claude Forget, ministre des Affaires sociales, a précisé que ces mesures ne tiennent pas uniquement à la conjoncture économique actuelle qui en est une d'austérité, mais aussi à "la nécessité d'améliorer grandement la performance administrative des hôpitaux".

Il rappelait ainsi concrètement la mise en garde qu'il adressait en novembre dernier aux représentants de l'Asso-

ciation des hôpitaux de la province de Québec. Il avait alors clairement fait savoir qu'il jugeait les coûts de gestion des hôpitaux nettement excessifs.

"Il faut apprendre et réapprendre à vivre selon ses moyens et les ressources dont nous disposons, a-t-il dit. C'est un art difficile, un défi de taille, j'en conviens, mais je me dois de manifester ma volonté de décentraliser les décisions et de contribuer à une meilleure gestion dans nos centres hospitaliers".

Le ministre a expliqué que la réduction du taux d'accroissement du budget — il devrait être de l'ordre de 3,2 pour cent pour 1976 et ne sera plus que de 0,7 pour cent en avril — allait obliger les centres hospitaliers à sabrer les "dépenses inutiles" et éliminer les activités administratives et techniques qui ne contribuent pas directement au maintien de la santé publique.

M. Forget réaffirmait ainsi sa conviction que

les hôpitaux pouvaient être mieux administrés en orientant le système de santé vers des priorités qui tiennent davantage compte de l'intérêt des malades que du panache ou de la réputation d'une institution.

Il a rappelé que le taux d'hospitalisation n'a pas changé au Québec depuis cinq ans et que notre système hospitalier coûte 20 pour cent de plus qu'en Ontario. Il est encore allé plus loin dans son incitation à la discipline financière en affirmant qu'il ne tolérerait plus "d'excédents de dépenses" et "d'incurie administrative".



Victoire des Vics

Louis Daoust a connu un bon match hier soir, et il a su protéger une avance durement acquise dans le triomphe des Vics de Granby sur les Maroons de Waterloo au compte de 9 à 4. Cette scène, qui a été

croquée en deuxième période, nous fait voir André Larocque et Robert Bouthillier qui mettent en échec Denis Richard. Louis Daoust exécute aussi un bel arrêt. Texte et autres photos en page 9.

(Photo Jeannot Petit)

La Voix de l'Est

VOL 40 — NO 154

GRANBY, SAMEDI 10 JANVIER 1976

35 CENTS

Au détriment de Wagner

Dupras donne son appui à Mulroney

MONTREAL (PC) — Le président de l'Association progressiste-conservatrice fédérale du Québec, M. Claude Dupras, appuie la candidature de Me Brian Mulroney à la direction nationale du parti.

Au cours d'une conférence de presse, vendredi, M. Dupras a soutenu que quelques autres membres de l'exécutif provincial sont également favorables à M. Mulroney, dont "les qualités et les états de service permettent d'aspirer très légitimement aux plus hautes fonctions et dans le parti et au pays".

En prenant position à ce stade-ci de la campagne au leadership, le président de l'aile québécoise du Parti conservateur étonne

d'autant plus que les rumeurs le rangeaient jusqu'à ce jour plutôt du côté du député de Saint-Hyacinthe.

Au sein du parti, ces dernières années, l'inséparable collaboration de MM. Wagner et Dupras s'est fait souvent remarquer. Ainsi, aux élections de 1972, c'est sur l'insistance de M. Dupras que la campagne électorale québécoise s'est fait autour du prestige de M. Wagner.

Puis, au lendemain de l'échec de 1974, M. Dupras reprochait aux dirigeants du parti ne pas avoir favorisé une campagne plus authentiquement québécoise.

Chez les conservateurs du Québec, Claude Dupras

jouit d'une autorité morale très certaine. Sans nécessairement accroître les chances de M. Mulroney, son option risque de gêner sérieusement celles déjà minces de M. Wagner, en morcelant de façon plus marquée le vote de la délégation québécoise.

Parmi les partisans de M. Mulroney qui ont assisté à cette rencontre avec les journalistes, se trouvait l'ancien organisateur en chef de l'Union nationale, M. Mario Beaulieu. Jadis ministre des Finances dans les gouvernements Johnson et Bertrand, M. Beaulieu participe aujourd'hui très activement à la campagne de M. Mulroney, en qui il trouve réunies toutes les qualités de chef de parti.

Tout en reconnaissant que le groupe Wagner jouissait au départ d'une avance dans la chasse aux délégués, M. Beaulieu se dit en mesure d'affirmer que cette prétendue position de force est maintenant neutralisée et surtout que les bases de M. Mulroney dans le reste du pays sont nettement plus solides.

Quant aux raisons qui ont amené M. Dupras à préférer M. Mulroney, il y a cette époque troublée, cette incertitude politique et économique qui se manifestent par la perte de confiance des citoyens dans leurs institutions et dans l'intégrité des personnes chargées d'assurer le fonctionnement.

Et LaSalle l'accuse de fausse représentation

QUEBEC (PC) — Le député de Joliette, M. Roch LaSalle, est d'avis que le président de l'Association provinciale conservatrice, M. Claude Dupras, fait de la fausse représentation quand il dit parler au nom de cet organisme pour inviter les délégués au congrès de février à appuyer la candidature de M. Brian Mulroney.

Un des responsables de la campagne au leadership de M. Claude Wagner, le député de LaSalle soutient que 80 pour cent environ des membres du Conseil provincial et de l'exécutif sont derrière le député de Saint-Hyacinthe.

Par conséquent, ajoute-t-il, M. Dupras ne peut parler qu'en son nom personnel et ne pas se servir de l'Association pour tenter d'influencer la décision des délégués québécois.

Un seul autre membre de l'exécutif, M. Roland Julien, de Trois-Rivières, s'est rangé du côté du groupe Mulroney, selon M. LaSalle.

Hier, M. Dupras, un grand ami de M. Mulroney, a publiquement annoncé sa préférence en vue du congrès du mois de février à Ottawa où environ 2.700 militants éliront un successeur à M. Stanfield, chef démissionnaire.

Par ailleurs, interrogé sur les récentes déclarations d'un autre candidat, M. Jack Horner, député de l'Alberta, qui a fustigé les aspirants du Québec, M. LaSalle a dit qu'il ne faut se surprendre outre mesure de cela "surtout quand on connaît le gars".

Mais, pour les militants du Québec, a-t-il ajouté, c'est scandaleux et inacceptable.

"De notre côté, nous nous chargerons de bien expliquer aux délégués du Québec quel sorte d'homme il est ce Horner, un homme d'une grande étroitesse d'esprit", a dit encore le député de Joliette dans une conversation téléphonique.

En fin de compte, ce genre de déclarations n'aura aucun effet sur les militants québécois au congrès de février, a-t-il poursuivi.

Mercrredi dernier, M. Horner, dont l'opposition à l'expansion du bilinguisme et au "french power" est bien connue, avait prétendu que les délégués n'appuieraient pas un candidat du Québec à cause de nombreux problèmes et scandales qui assaillent cette province.

M. Wagner, un des plus sérieux candidats dans cette course, avait préféré ne pas commenter cette déclaration de son collègue de l'Ouest en disant qu'une réplique n'en valait même pas la peine.

Stanfield, comme candidat conservateur aux élections de 74, à cause de ses prises de position sur le bilinguisme, a révélé hier qu'il avait soumis des documents en ce sens au comité du congrès, le 29 décembre dernier.

Il avait été élu aux Communes, en qualité

d'indépendant, en 1974, pour la circonscription de Moncton.

Il fera campagne à travers le Canada sous le slogan "Le progressiste-conservateur Jones a raison".

On ne sait pas encore, toutefois, si le PC acceptera sa candidature.

Que les Québécois ont payé Plus de \$2 milliards en primes d'assurance en 74

QUEBEC (PC) — Les Québécois ont versé plus de \$2 milliards de primes d'assurances de toutes sortes en 1974 et de ce montant \$1,8 milliard ont été versés à des compagnies étrangères, c'est-à-dire ne possédant pas de charte du Québec.

Les compagnies incorporées au Québec ont perçu entre elles des primes s'élevant à \$315 millions. Les compagnies incorporées dans d'autres provinces canadiennes ont perçu \$30 millions.

Les compagnies incorporées en vertu d'une charte fédérale ont perçu \$967 millions tandis que les compagnies incorporées ailleurs qu'au Canada ont perçu \$680 millions.

Les Québécois ont versé \$922 millions en primes d'assurance-vie et de rentes et \$486 millions leur ont été versés à ces titres.

Dans les autres domaines, les Québécois ont versé \$1,13 milliard, \$180 millions de plus que l'année précédente. La partie la plus importante des primes de ce groupe a été versée en assurance automobile: \$498 millions.

A la fin de 1974, la valeur des assurances en force était de \$57,4 milliards. De ce montant, \$55 milliards portaient sur l'assurance-vie.

La valeur des assurances détenues par des mutuelles a baissé de \$89,7 millions au cours de l'année passant de \$1,5 milliard en 1973 à \$1,4 milliard en 1974.

Les primes d'assurance automobile ont augmenté de \$71,5 millions au cours de l'année 1974, passant de \$426 millions en 1973 à \$498 millions en 1974. Les réclamations à ce chapitre ont augmenté de \$70 millions, passant de \$403 millions à \$473,6 millions. La proportion des réclamations par rapport aux primes versées a légèrement fléchi, passant de 75,4 pour cent en 1973 à 75 pour cent en 1974.

Ces statistiques sont tirées du rapport annuel du service des assurances du Québec publié hier.

Le PQ invite la Reine à s'abstenir d'inaugurer les Jeux Olympiques

QUEBEC (PC) — Le Parti québécois a demandé, vendredi, à la Reine Elizabeth II de s'abstenir d'inaugurer les Jeux olympiques de Montréal, en juillet prochain, "afin de ne pas donner au monde une fausse image de la réalité québécoise".

La demande a été faite dans une lettre adressée à la souveraine par le whip du PQ et député de Lafontaine à l'Assemblée nationale, M. Marcel Léger.

"Nous croyons que les Québécois seront heureux de vous recevoir à Montréal à titre de chef du Commonwealth et de souveraine du Royaume-Uni, si vous voulez relever de votre présence le prestige des Jeux de Montréal aux côtés de nombreux autres chefs d'Etat", écrit M. Léger.

"Nous vous soulignons cependant respectueusement qu'il serait inapproprié que vous acceptiez d'inaugurer la XXIIe Olympiade, poursuit le député péquiste. En effet, les yeux du monde entier seront

alors, par l'entremise de la télévision, tournés vers le Québec, et votre participation à cette cérémonie symbolique donnerait forcément une fausse image de la réalité québécoise actuelle".

"En faisant cette demande, nous sommes convaincus de représenter le sentiment de l'immense majorité des citoyens québécois qui, seuls, ont organisé cet événement international et, seuls, en supporteront les coûts", conclut M. Léger dans sa missive adressée à "sa Très Gracieuse Majesté la Reine

Elizabeth II, chef du Commonwealth et Reine du Royaume-Uni".

Sports

*Les Giants vendus page 10

*Six joueurs du Canadien sélectionnés page 11

La météo

Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Maximum moins 10 à moins 15. Aperçu pour dimanche: passiges nuageux et moins froid.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Leonard Jones se présente!

MONCTON (PC) — Le député indépendant Leonard Jones de Moncton a annoncé vendredi soir qu'il sera de la course à la direction du Parti progressiste-conservateur fédéral.

Jones, qui avait été dénoncé par le leader du parti, M. Robert



Stanfield, comme candidat conservateur aux élections de 74, à cause de ses prises de position sur le bilinguisme, a révélé hier qu'il avait soumis des documents en ce sens au comité du congrès, le 29 décembre dernier.

Il avait été élu aux Communes, en qualité

d'indépendant, en 1974, pour la circonscription de Moncton.

Il fera campagne à travers le Canada sous le slogan "Le progressiste-conservateur Jones a raison".

On ne sait pas encore, toutefois, si le PC acceptera sa candidature.

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIÉTÉS,
BIBLIOTHEQUE NAL. QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Contre Pierre Matte

Sentence d'une année pour tentative de viol

COWANSVILLE — Une affaire de viol remontant à l'année 1972 a été classée, hier, par le tribunal des Sessions qui a condamné Pierre Matte à une peine d'emprisonnement d'une année pour tentative de viol.

L'individu avait comparu pour la première fois devant la Cour des sessions au cours de l'année 1972. Il avait alors nié avoir eu des relations avec une jeune femme de Sutton.

Un peu plus tard, soit au moment où il devait subir son procès en marge de cette affaire, il évitait de se présenter au Palais de justice de Cowansville. De plus, toutes les recherches qui devaient être ensuite entreprises dans le but de le ramener devant la justice ne donnèrent aucun résultat.

Ce n'est que tout récemment qu'on est

parvenu à lui mettre la main au collet. Il s'était réfugié à l'autre bout du pays, plus précisément à Vancouver, où il travaillait sous un faux nom.

Drogue
Lorsque la police a procédé à son arrestation, elle ne savait pas qu'il était recherché dans la province de Québec en rapport avec cette affaire puisqu'il avait changé de nom.

Cette arrestation avait trait à une affaire de drogue. C'est par la suite que les autorités policières devaient découvrir sa véritable identité et le remettre à la justice québécoise.

Offre
Lors de sa comparution, au début de la semaine, soit plus de trois années "après", son avocat, Me Jean Rioux offrait à la Cour un plaidoyer de culpabilité, non

pas sur l'accusation de viol mais sur une accusation de tentative de viol. L'offre a été acceptée, mais sur une

Sentence
Passible de dix ans d'emprisonnement, Matte s'en est tiré, hier, avec une sentence d'une année.

Le fait que le prévenu ne possédait aucun antécédent judiciaire avant cette affaire a sûrement joué en sa faveur.

Avant le prononcé de la sentence, le procureur de la Couronne, Me Claude Noisew, a fait remarquer au tribunal qu'il avait été arrêté à Vancouver pour avoir présumément fait le commerce de la drogue.

L'avocat de la défense est alors intervenu pour indiquer que son client avait peut-être été accusé, mais qu'il n'avait pas été condamné. Il a

de plus souligné qu'il avait été libéré sous cautionnement en novembre 1975.

Visite
La "visite" de Matte dans la région n'aura

pendant pas été de longue durée. En effet, aussitôt après le prononcé de la sentence, il a pris la direction de Vancouver, où il comparaitra dès lundi matin...



Des enfants comblés

Nous voyons ici un groupe d'enfants très heureux, en particulier parce qu'ils viennent de recevoir de magnifiques cadeaux des Rois Mages en personnes. Tous ces petits se sont vu offrir des vêtements, confectionnés par les élèves de la Présentation de Marie de Farnham. Il est à noter que les Chevaliers de Colomb tiendront une assemblée générale le 10 janvier, un gaz-o-rama les 30 et 31 janvier, au garage Lapointe sur la rue Principale, et la guignolée, qui a débuté en décembre, se poursuivra durant tout le mois de janvier.



Cours santé-jeunesse

Dans le cadre des activités du mercredi à l'école Paul-VI, une vingtaine de jeunes ont suivi des cours concernant les soins à domicile, dis-

pensés par la Croix-Rouge canadienne. Ces cours ont comme but de permettre à des jeunes d'acquérir les connaissances nécessaires à la

pratique de certaines techniques du domaine de la santé. Cette photo a été prise lors de la remise des certificats aux étudiants. On aperçoit de gauche à droite, Mlle Francine Bouliane, infirmière de l'école, Mme Claire Lebleu, vice-présidente de la Croix-Rouge section locale, M. Clément Lessard, président de la section Saint-Césaire Rougemont, Mme Cécile Ostiguy, professeur ainsi que Mme Jacqueline Borelly-Dixmier, directrice générale, division du Québec pour la Croix-Rouge canadienne.

Le CLSC de Farnham continue son essor

FARNHAM (FB) — Les usagers du CLSC de Farnham pourront bénéficier d'un service supplémentaire à compter du 12 janvier alors que le service de l'Unité Sanitaire aménagera dans les locaux du CLSC, situés rue Yamaska à Farnham.

Trois infirmières et un médecin seront ainsi à la disposition de la population. Ce nouveau service permettra ainsi aux quelques 6.700 personnes qui fréquentent à un moment ou l'autre le CLSC de Farnham de jour de toutes les commodités.

Mais selon M. Jean-Marie Abgrall, directeur général du CLSC, d'autres changements seront apportés aux locaux du CLSC afin de permettre à celui-ci de jouer son rôle d'action communautaire. Quelques importants

aménagements seront effectués dans le sous-sol de l'édifice afin de fournir aux usagers un lieu de réunion, mais aussi pour permettre au personnel de dispenser des cours dans divers domaines.

D'autre part, un Projet

d'Initiatives Locales, le C.E.P.T.A. a été mis sur pied afin de favoriser la communication avec les personnes du troisième âge. Somme toute, le CLSC de Farnham continue son essor et à bien desservir son environnement.

Le mercredi 4 février

Une journée du blé

SAINT-HYACINTHE — Une journée consacrée à l'étude de divers aspects de la culture du blé se tiendra à l'auditorium de l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, le mercredi 4 février.

En cette occasion, tous les cultivateurs intéressés pourront en savoir davantage sur les disponibilités et les prix du blé de semence, le coût de la production du blé, le blé et l'alimentation humaine, ainsi que sur la politique du double prix du blé et des prix des céréales sur les

marchés mondiaux, entre autres.

Le tout débutera à 10 heures. Il y aura relâche de 12 heures 30 à 14 heures et l'on reprendra, par la suite, jusqu'à 16 heures.

Des périodes de questions permettront certainement d'éclaircir certains points quant à la production du blé au Québec et des besoins à combler, en la matière.

La journée prendra fin sur le message du sous-ministre de l'Agriculture, transmis aux participants par M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint à la commercialisation.

Eux + vous = nous OXFAM

POSITION OUVERTE

On demande un concierge à l'école élémentaire PARK VIEW de Granby.

Conditions de travail: 40 heures par semaine

Salaires selon les normes du ministère de l'Éducation.

Important: Bonne connaissance de la langue anglaise.

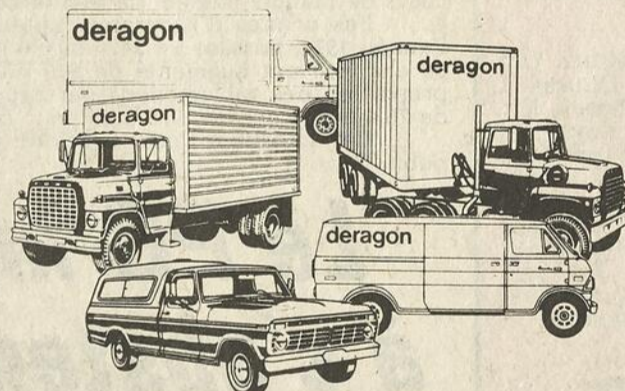
Pour de plus amples détails, avant le 16 janvier.

M. J. R. BISSELL,

directeur du personnel du District régional de la Commission scolaire de Bedford
319 Sud, Cowansville, Québec
Tél: 263-2733

camions à louer

...à la journée ...à la semaine
...au mois ...à l'année



chez-nous vous avez le choix!

deragon

317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. TEL. 263-0101; MONTRÉAL 861-3227

CHÂTEAU COWANSVILLE

RÉSIDENCE PRIVÉE POUR PERSONNES ÂGÉES
263-1229

117, PRINCIPALE COWANSVILLE

NOUS VOUS OFFRONS:

- LOISIRS ORGANISÉS
- CHAPELLE OECUMÉNIQUE
- BUANDERETTE PRIVÉE
- COLLATION L'APRÈS-MIDI ET LE SOIR
- SERVICE DIÉTÉTIQUE
- GICLEURS AUTOMATIQUES
- ASCENSEUR

3 salons récréatifs, 1 salle de spectacle, salle à manger accueillante, excellente cuisine, chambres confortables

OUVERT VERS FÉVRIER
VISITE TOUTS LES SOIRS ENTRE 5 HEURES ET 9 HEURES P.M.
DIMANCHE TOUTE LA JOURNÉE



Si vous êtes UN NOUVEAU VENU EN VILLE

et ne savez pas de quel côté vous tourner, appelez l'hôtesse de

Welcome Wagon LTD.

Mme Juliette Leclerc
372-4857

Vous serez content de l'avoir fait.



Coup d'oeil sur la région

Filles d'Isabelle

FARNHAM — Le cercle des Filles d'Isabelle de Farnham tiendra sa prochaine rencontre le mercredi 14 janvier, à compter de 20 heures précises. L'assemblée aura lieu en la salle des Chevaliers de Colomb, située rue Saint-Joseph à Farnham. D'autre part, le cercle remercie toutes les personnes de Farnham et de l'Ange-Gardien qui ont contribué à l'oeuvre du panier de Noël. On assure tous les généreux donateurs que les dons ont été distribués à des familles défavorisées, leur procurant de petites douceurs.

Les enfants diabétiques

BEDFORD — Le PIL Diabète-Aide nous mentionne que les enfants diabétiques n'ont pas été oubliés pour Noël. Une petite fête a été organisée en leur honneur au local du projet, 15 rue King, à Bedford et un bon nombre d'enfant ont participé à plusieurs activités.

Bonne et Heureuse Année

ATTENTION! ATTENTION!

Chers parents, vous avez la chance d'avoir des "bouts d'choux" de 2 à 5 ans!



Vous pouvez les envoyer au Jardin d'enfance LA "BOÎTE À JOJO",

1 ou 2 fois par semaine. Ils s'amuseront et vous serez libres quelques heures. Aux intéressés,

appelez Madame Jocelyne Tardif **378-5951**

COURS D'ARTS

Pour adultes sur semaine, après-midi et soir

- BATIK • DESSIN • MACRAMÉ
- TAPISSERIE • TISSAGE

INFORMATION: J.B. CORRIVEAU
TÉL.: 372-9887

10 1/4 %

terme de 5 ans

Minimum \$500 - Intérêt payé annuellement

CERTIFICATS DE PLACEMENT GARANTI 372-2500

Fiduciaires

de la Cité et du District de Montréal

Le "Trust" de la Banque d'Épargne

243, rue Principale GRANBY

Ces taux sont sujets à changement sans préavis. Les changements de taux n'affectent pas les certificats déjà émis.

Nous offrons également d'autres termes et conditions

VENTE D'IMMEUBLE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES et autres services de Fiducie

10 %

TERME DE 3 ANS

Nouvelles de Granby

Une question qui se pose

Maison mobile...ou "bedon" pas ?

GRANBY (FBP) — Qu'est-ce qu'une maison mobile? Une telle maison perd-elle son "qualificatif" à partir du moment où elle repose sur des piliers de soutènement qui eux entrent profondément dans le sol? Quelle forme de taxation impose-t-elle à une telle maison devient immeuble de ce fait?

La réglementation municipale de l'heure permet l'installation de maisons mobiles "doubles", se vendant sous cette représentation et ressemblant fort, dans leur aspect, à des maisons préfabriquées, à condition qu'elles reposent sur des fondations en bonne et due forme devenant ainsi des "maisons" parmi tant d'autres.

Cependant, une zone particulière doit, selon des ententes intervenues entre la Commission d'urbanisme le conseil municipal et M. Dandurand, être sous peu (et M. Dandurand souhaite que cela se fasse au plus vite...) désignée comme parc de maisons mobiles. Les maisons mobiles "doubles" doivent donc être installées.

"J'en ai reçu et j'ai demandé la permission de les installer, mais on me dit, au service de construction et de zo-

nage, de creuser des fondations. A ce moment-là, ce ne sera plus une maison mobile," d'expliquer M. Dandurand, principal intéressé.

Le problème se pose donc différemment, et les édiles municipaux en conviennent aisément. Le conseiller Robidoux mentionne, pour sa part, que "peut-être que notre règlement est désuet puisqu'il a été adopté alors que la ville n'avait pas de parc de maisons mobiles."

Un peu de tout...
et de rien

Loisirs pour personnes âgées
Les Loisirs Saint-Benoit invitent toutes les personnes âgées et les autres à se rendre au sous-sol de l'église, en la salle de Sacré-Coeur, le mercredi 14 janvier, à 13 heures 30. En fait, les Loisirs de cette paroisse organisent des activités pour ces personnes, activités qui débutent mercredi et qui se répètent à tous les mercredis, de 13 heures 30 à 16 heures. Les personnes pourront se divertir aux jeux de dards, cartes, croquignol, galets et autres. L'invitation s'adresse à toute la ville.

Aféas Notre-Dame
L'assemblée régulière mensuelle de l'AFEAS de la paroisse Notre-Dame se déroulera le mardi, 13 janvier, au local habituel, à 19 heures 30. Le sujet du jour: le couple et le partage des responsabilités. Bienvenue à toutes.

Les Chevaliers de Colomb
Les cours de conditionnement physique reprendront, chez les Chevaliers de Colomb, dès le mardi, 13 janvier, à 19 heures 30. Tous les membres et leurs familles sont évidemment les bienvenus. En outre, les non-membres peuvent profiter de ces cours moyennant une contribution financière légère.

Réunion du Kiwanis
La prochaine réunion du Club Kiwanis se tiendra, mardi le 13 janvier, au Motel Le Grand-Bien, à 18 heures 30. A cette occasion il y aura un conférencier invité. Le président du club, Loran Ball, rappelle aux membres qu'ils doivent se faire un devoir d'assister aux rencontres du club qui auront lieu chaque mardi, dorénavant.

Activités des 50 ans et plus
Le Club des 50 ans et plus organise une danse au sous-sol de l'église Saint-Luc, le samedi 10 janvier, au son de l'orgue de M. Lepage. D'autre part, on nous annonce qu'il y a encore des places de livres pour les cours de conditionnement physique, d'apprentissage du système métrique, et de préparation à la vieillesse. Enfin, les cartes de membres 1976 seront en vente bientôt. Pour informations supplémentaires, appelez à 378-4966.

Prestige et qualité, chez
Yvan BROUILLETTE bijoutier
171, rue Principale Granby

Propos peu "élogieux" Le conseiller Trudel prend à partie le maire Trépanier

GRANBY (FBP) — Les relations ne semblent véritablement pas au beau fixe entre le maire Paul-O. Trépanier et le conseiller Bernard Trudel si l'on en croit les termes peu amicaux utilisés par ce dernier à l'égard du premier magistrat municipal, à la dernière séance du conseil, alors qu'il n'était question que d'une simple affaire de routine.

D'une humeur massacrante, la période des fêtes lui ayant probablement passablement porté sur les nerfs, le conseiller Trudel a fait une violente sortie contre le maire, le traitant "d'e... de... c..." et d'"imbécile" à l'intérieur de phrases qui portaient la marque d'une connaissance profonde des sacrements et de la liturgie, dans une attitude tout à fait incompréhensible et hors contexte.

Le conseiller-notaire a voulu porter un appel d'un citoyen de son quartier à l'attention du conseil dans le but de connaître la politique de celui-ci quant au déneigement des rues et des trottoirs de la ville.

Dès qu'il est question d'une chose du genre, le conseiller s'occupe, habituellement, d'orienter le citoyen vers celui qui peut répondre à sa demande, en l'occurrence, dans ce cas précis, à M. Max Lortie, surintendant général des travaux publics. Il peut aussi décider de chercher la réponse, s'il ne la connaît déjà et de la transmettre au citoyen concerné.

Ceci étant une procédure établie, ses contrevenants sont en principe remis à l'ordre, bien qu'en de nombreuses occasions, les réponses se donnent durant la séance du conseil sans que personne n'y attache trop d'importance. C'est le cas, par exemple, de diverses demandes qui sont faites à M. André Lablberté, directeur des services techniques, à propos de questions, évidemment, techniques, durant les séances.

Mais lundi soir dernier, comme il était question de la neige et, qu'à ce propos, de nombreux appels de citoyens sont logés auprès des conseillers de tous les quartiers, on ne passa pas le fait qu'on en parle à la table du conseil sous silence.

Le maire cru bon, semble-t-il, de le faire remarquer à M. Trudel qui, on ne sait vraiment pas pourquoi, ne le pris pas du tout. Mais vraiment, pas du tout! D'une envolée impétueuse et véhémement, il s'en prit au maire en des termes à ne pas reproduire et ce à quelques reprises.

Ses confrères, médusés, tentèrent de lui voler la parole à certains moments sans faire autre chose que de poser la question qu'il voulait poser soit: quelle est donc la politique municipale de déneigement? De son côté, M. Lablberté à qui ce discours s'adressait, ne semblait plus savoir à quoi s'en tenir, puisque, dès cet automne, le conseil prenait la décision de ne déneiger qu'un trottoir par rue, lors des gros "rushs" et que travailleurs et équipement doivent se partager une lourde tâche.

En somme, la salle du conseil a été, et ce durant trois quart d'heure, le théâtre d'une pièce qui passait du drame au burlesque dans les imbroglios les plus obscurs.

Cela finit, comme on s'en doute, par une acclamie, tout au moins apparente. La réponse à la question: qu'advient-il du déneigement est restée la même soit, qu'en un premier temps, après une grosse tempête, on s'occupe principalement de débayer le centre-ville. Les autres rues le sont aussitôt après et l'on n'ouvre qu'un trottoir jusqu'à ce que la température laisse le temps de procéder au déneigement de l'autre.

Le PIL, rue Notre-Dame Le Service d'Entraide: un travail "socio-ménager"

GRANBY (FBP) — Pour la quatrième année consécutive, une subvention accordée dans le cadre des PIL permet à un bon nombre de citoyens, qui en ont besoin, de bénéficier de divers services à la maison donnés "non pas de façon impersonnelle, mais en même temps que de l'attention, avec une attitude d'écoute."

C'est de cette manière que Mlle Louise Mathieu, coordonnatrice du projet Service d'Entraide, projet qui a pignon sur rue en utilisant les locaux de la JOC, au 312, Notre-Dame, tenait à caractériser, si l'on peut dire, la forme d'aide que le groupe de travailleurs tient à effectuer dans le cadre de ce PIL.

Ils sont neuf, en attendant la venue d'un dixième l'arron dans leurs rangs. Ils essaient "de rejoindre les familles défavorisées dans le but de leur offrir une aide pour l'entretien général de la maison: lavage de murs, plafonds, planchers; ainsi que pour divers travaux ménagers tels que la lessive, le repassage, les soins aux enfants."

"L'an passé on a réussi à rejoindre environ 250 familles, nous mentionnait Mlle Mathieu. Cette année, nous comptons en rencontrer davantage. Déjà, avant la période des fêtes, il y avait beaucoup à faire."

Outre le travail à domicile, deux après-midi par semaine sont consacrés à du travail "d'atelier". Les dames qui en ont envie se rendent au local du projet, les mercredis et jeudis, de 13 heures 30 à 14 heures, et là, peuvent s'initier à

divers travaux d'artisanat. Au-delà de la distraction que ces journées peuvent apporter à celles qui en bénéficient, elles permettent, sous une forme agréable, des apprentissages utiles.

"On ne leur donne pas du tout cuit. Souvent, même, on nous trouve durs. C'est qu'on tient à ce que les gens qui le peuvent, certains sont dans l'incapacité totale d'entretenir leur intérieur, apprennent à se prendre en main", nous soulignait la coordonnatrice.

Ainsi, il semble que la réussite de l'an passé se mesure, cette année, parce que certains "clients" se sont justement pris en main. "Ils savent comment s'entretenir, répartir leurs tâches, équilibrer leur maigre budget. En fait, on se rend compte, et c'est satisfaisant, que notre travail en est un d'éducation, dans un certain sens", poursuivait, fièrement, Mlle Mathieu.

Mais il ne faut pas oublier, faisait-elle remarquer par la suite, que d'autres personnes sont incapables de faire le travail d'entretien. Ainsi, cette année, les services s'effectuent beaucoup auprès de personnes âgées souvent malades.

Une dimension importante du travail est située au niveau des relations humaines. Bien sûr il y a l'aide ménagère à ne pas dédaigner, mais un accent est aussi mis sur la décoration intérieure, élément qui aide souvent plus qu'on ne le croit à remonter le moral. Puis, il y a de petites attentions qui viennent quand les occasions s'y prêtent,

CINÉMA LE PLAZA
Plaza Granby — Tel. 378-2455

3 sexe - horreur violence - action 18 ANS

"Quand les femmes font Ding Dong"

"L'horrible vampire sexuel"

"Les enragés de la moto"

HORAIRE:
samedi soir à 7 h 30
Dimanche continuuel à partir de 1 h 30
En semaine 7 h

BESOIN D'UN HYPOTHÈQUE

1ère ou 2ème HYPOTHÈQUE

12% BANCAIRE

Attention spéciale à toute demande venant de l'extérieur de la ville.

Fiduciaires
COURTIERS

"Le trust de la Banque d'Épargne"

243, Principale GRANBY
372-2500

SERVICE — QUALITÉ — SATISFACTION

HUILE À CHAUFFAGE
DOMESTIQUE et INDUSTRIELLE
— LIVRAISON AUTOMATIQUE —
Nettoyage et entretien de vos fournaises par des experts

Coulombe & Fils inc.
226 sud, ROBINSON GRANBY 378-3966

ENTREPRISE GRANBYENNE À 100%

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS LA MAIN DANS LA MAIN AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY

Vous avez reçu un cadeau en argent, alors profitez-en longtemps, et suivez un

COURS DE CONDUITE
de l'École de Conduite Gabriel Lussier Ltée. Pour les personnes âgées de 16 ans et plus, jusqu'au 1er février 1976, vous obtenez une réduction de 10% pour un cours de 25 heures de théorie et 6 heures de pratique.

GABRIEL Lussier LTÉE
BUICK PONTIAC CAMIONS GMC
715, boul. Leclerc 372-8080 — GRANBY

"on s'end en quatre" pour mieux vous servir...

Dr LUC BOUCHARD
PRÉSIDENT
"LES ARTISANS"
Coop-Vie Assurance-Vie, section locale 77

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

EN PRIMEUR: EN MÊME TEMPS QU'À MONTRÉAL

LES FILMS RENÉ MALO ET A.C.L.F. présentent

BONS BAISERS DE HONG-KONG

L'enlèvement le plus drôle du siècle!..

POUR TOUS

MOINS DE 14 ANS \$1.25 EN TOUT TEMPS

avec **LES CHARLOTS** et **MICKEY ROONEY**
CLIFTON JAMES - JEANE MASON - HUGUETTE FUNFROCK - DAVID TOMLINSON
SHAN KWAN LING FUNG un film de YVAN CHIFFRE
et avec la gracieuse participation de plus grands chefs d'état ou de leur soie.
une production CHRISTIAN FECHNER distribuée par FRANCE FILM

2 CORNIAUDS CONTRE COSA NOSTRA

MERCREDI, LE 4 FÉVRIER, 8 H 45 P.M.
ADAMO — Billets en vente

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 10 JANVIER 1976 — PAGE 3

Editorial

Farnham se lance dans la rénovation urbaine

Une autre municipalité de notre région, la ville de Farnham, se lance dans l'aventure de la rénovation urbaine. Il est à espérer que les autorités de Farnham profiteront des expériences vécues par d'autres, précédemment. Car c'est tout un bateau à conduire qu'un programme de rénovation urbaine.

Pour le mener à bon port, il faut bien connaître les besoins et ne pas chercher à voir trop grand. Il ne faut pas que le programme de rénovation urbaine devienne un programme de "démolition urbaine". On se préoccupe trop souvent de démolir des logements vétustes, des établissements qui déparent l'environnement et d'autres initiatives du genre.

La ville de Farnham investira quelques centaines de milliers de dollars dans ce programme qui en coûtera, au total, près de \$1 million et demi, sur une période de trois ans. C'est beaucoup d'argent pour une petite ville, même si elle en a grandement besoin. Tous ceux qui connaissent le moindre de la ville de Farnham sont d'accord à dire qu'elle avait grandement besoin d'une touche de fraîcheur.

Depuis quelques années, cependant, cette ville a connu un développement domiciliaire important et certains coins de cette municipalité offrent un bon coup d'oeil.

La rénovation urbaine ne devrait pas nécessairement signifier "démolition". Il n'est pas nécessaire de démolir pour rénover, à moins qu'une situation bien précise l'exige absolument. Malheureusement, certaines municipalités ne comprennent pas très bien les buts d'un programme de rénovation urbaine.

Toutefois, en prenant connaissance du projet que la ville de Farnham veut mettre en branle, on est porté à faire confiance aux responsables. On semble avoir bien délimité le secteur touché et on parle de "programme d'amélioration du quartier centre-ouest". Si les responsables apolitiques à la lettre la signification du mot "amélioration", ils ont de grandes chances d'atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés.

Il aura fallu bien du temps pour faire accepter le programme de rénovation de Farnham. Les citoyens de cette ville, probablement au courant d'expériences vécues ailleurs, ne se sont pas enthousiasmés dès la première heure pour le projet. Depuis 1971 qu'il est sur les tablettes. Le retard dans l'application du programme ne vient cependant pas uniquement de la réticence des citoyens.

Il est bien plus dû à la décision du gouvernement fédéral de se retirer des programmes conjoints de rénovation urbaine. Ce projet est revenu à la surface en 1974, grâce aux nouveaux accords intervenus entre la SHQ et la SCHL.

Une des raisons pour laquelle les responsables devront être très prudents dans la marche du projet est que les contribuables de Farnham n'ont finalement accepté le programme de rénovation urbaine que dans une proportion de 60 pour cent. La majorité n'est pas des plus confortables et cette situation entraînera forcément des critiques en cours d'exécution.

Une autre raison est la division des membres du conseil municipal sur la question de la rénovation urbaine.

Mais revenons aux facteurs qui nous font croire en ce programme, du moins dans l'esprit où on veut le réaliser à Farnham. Le secteur d'intervention est clairement délimité pour qui connaît la ville de Farnham: au nord, par la rivière Yamaska; au sud, par les voies ferrées du Canadien Pacifique; à l'est, par la ligne arrière-est des lots donnant sur la rue Meigs et à l'ouest, par la ligne arrière-ouest des lots donnant sur la rue Saint-Antoine. Voilà pour! Si on s'en tient à ce territoire et qu'on ne tente pas, en cours de route, de s'étendre... le projet a déjà de bonnes chances de réussir.

De plus, nous approuvons entièrement les travaux envisagés et, surtout, l'échéancier des différentes phases pour la réalisation du programme.

Le projet d'amélioration du quartier comprend cinq items. Tout d'abord, le "projet Meigs": aménagement d'une aire de repos et de verdure sur les bords de la Yamaska.

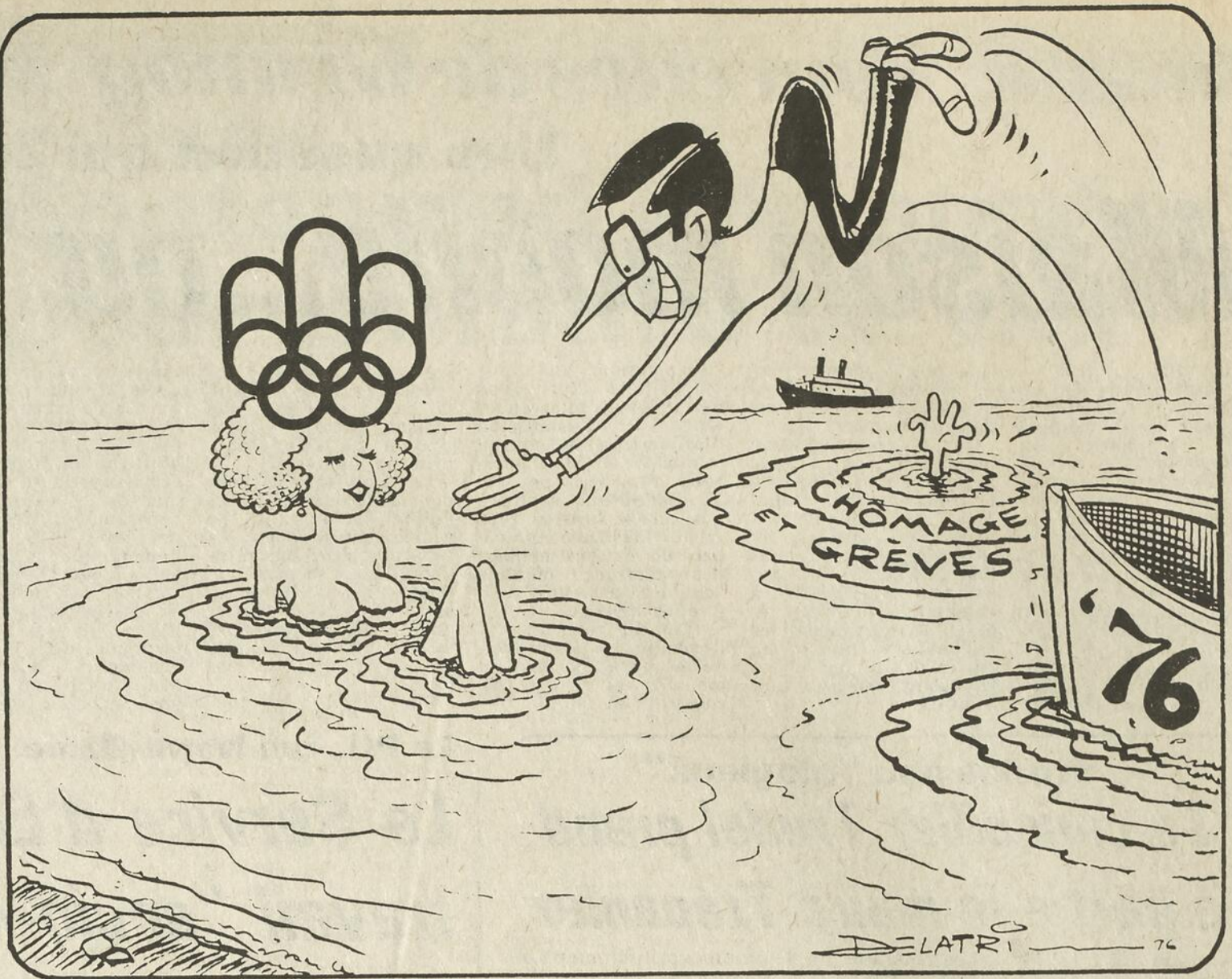
Le projet "Visitation": aménagement d'un terrain de jeu de quartier dans ce secteur dépourvu d'équipements communautaires.

Le projet "Curetage": acquisition et déblaiement de bâtiments résidentiels délabrés et remplacement par des bâtiments à densité moyenne est aussi un élément important dans l'amélioration du quartier centre-ouest.

Le quatrième volet est le projet "Services" qui comprend l'amélioration des services de base comme l'aqueduc, les égouts et le passage de rues partout où il y a nécessité flagrante de le faire. Enfin, le dernier élément est le projet "Restauration" qui consiste à encourager les propriétaires de bâtiments résidentiels du quartier à procéder à des travaux de réparations majeures en vue de rendre les logements conformes au code de logement. Les propriétaires pourront alors bénéficier de subventions ou de prêts.

Voilà donc, tel qu'il se présente, le projet de rénovation urbaine de la ville de Farnham. Nous souhaitons de tout coeur qu'il se réalise comme les responsables l'ont prévu et que la population de cette ville appuie les autorités dans cet important projet.

Jean Naud



L'opinion de nos lecteurs

Réplique à Mgr Paul Grégoire

Malgré tout le respect que je désirais pouvoir exprimer à l'autorité religieuse du diocèse de Montréal, je me vois dans l'obligation de dire à Mgr Grégoire, qu'il a fait preuve de mauvaise volonté, ou d'absence de connaissances en formulant ses vœux de Bonne Année, le 31 décembre dernier au Canal 10, de la télévision à l'émission "PARLE PARLE JASE JASE".

Monseigneur Grégoire a dit qu'il avait essayé à plusieurs reprises dans de nombreuses rencontres avec M. l'abbé Yves Normandin, ex-cure de la paroisse Ste-Yvette, d'avoir un terrain d'entente, mais que ce dernier, s'opposant aux décisions de l'autorité suprême dans l'Eglise, l'entente devenait impossible... Mettons un peu de clarté dans tout ceci!

M. l'abbé Yves Normandin, ne s'est jamais opposé à l'autorité papale, bien au contraire, puisqu'il en a appelé à Rome, en fils soumis, pour la défense de sa cause... Il a cependant, et à bon droit, refusé d'obéir à l'autorité diocésaine de Montréal, laquelle en union avec la "Colégialité épiscopale" du Canada, fait des abus de pouvoir en obligeant tout prêtre à dire la messe du Nouvel Ordo Missae et à abandonner la messe du Concile de Trente; non pas à cause du latin, comme certains le pensent, mais bien à cause de cette dernière messe, laquelle n'a cependant jamais été abrogée par le pape Paul VI, ni par aucun autre pape, et ne le sera jamais à cause de sa validité et de sa licéité.

Aucun Pape, pas plus dans l'avenir que dans le passé, ou le présent, ne pourra jamais abolir la messe dite de St-Pie V ou messe du Concile de Trente, sans tomber dans l'hérésie; et le Pape actuel s'est bien gardé de le faire... Cependant, il a permis et d'une certaine manière favorisé, malheureusement, l'expansion du Nouvel Ordo Missae, en n'empêchant pas les évêques de France ou d'ailleurs, d'exercer une véritable tyrannie envers les prêtres.

1% d'intérêts

Verser 1 pour cent des intérêts, une fois par année, de tous les comptes de banques existants, aux fédérations des oeuvres de charité, cela solutionnerait beaucoup de problèmes et le public saurait qui donne aux gens défavorisés.

Ceux qui s'occupent des campagnes auront plus de temps à mettre à la disposition des nécessiteux. Après tout, il faut de l'argent pour en donner; ceux qui ont des comptes de banques en ont.

Qu'en pensez-vous?

G. Roberge,
5109 Chambord,
Montréal

qui, d'après leur conscience éclairée par la foi, la tradition, la science et la sainteté, refusent le Nouvel Ordo Missae. Ce Nouvel Ordo, composé conjointement par des catholiques et des hérétiques, fourmille d'ambiguïtés qui sont une porte ouverte à l'hérésie; c'est pourquoi les protestants de Taizé, et autres ont pu dire: "Nous pouvons maintenant dire la messe des catholiques". De fait, ils la disent et sans avoir renoncé à aucune de leurs hérésies...

Devant un tel abus de pouvoir, tout prêtre a le devoir de désobéir et de dire, soit en latin ou en français, en chinois ou en toute autre langue "NON LICET" (vous n'avez pas le droit).

A mon tour, je formule des souhaits à l'adresse des évêques du monde entier; je leur souhaite la véritable lumière de l'Esprit-Saint. Non pas celle qu'ils cherchent

dans les Mouvements charismatiques et teillardistes, ou curculistes, ou tout autre, qui ne sont pas de l'Esprit de Dieu, mais de l'esprit des ténébres. Je leur souhaite de sortir de cet épais brouillard, dans lequel ils se sont engagés, et à annoncer à nouveau la Vérité qui émane, non pas du modernisme, mais bien de la Révélation et de la tradition, et qui ne change pas, parce qu'elle est UNE, SAINTE, CATHOLIQUE et APOSTOLIQUE... Qu'ils n'oublient pas qu'ils sont responsables du troupeau qui leur a été confié et qu'un jour ils seront sévèrement jugés par le Maître Souverain! Qu'à l'exemple de Mgr l'Heureux, évêque de Perpignan (France), ils rétablissent, comme celui-ci vient de le faire, l'usage de la messe du Concile de Trente, dans chacun de leur diocèse.

Mme Marie-Thérèse Huberdeau,
Bedford, P.O.

Un nouveau type de garderie: l'école

Si j'écris cet article, ce n'est pas pour blâmer le "méchant gouvernement" qui ne veut pas donner des conditions de travail valables aux "bons professeurs", mais bien pour décrire, le plus objectivement possible, ce que je vis comme éducateur depuis 11 ans. Conclusion générale: l'école publique est une garderie de bien mauvaise qualité.

Comment justifier une affirmation aussi inquiétante? Regardons tout simplement ce qui se passe. Observons d'abord, les acteurs de ce drame de mauvais goût. Le ministère de l'Éducation ou mieux "ministère de l'Administration scolaire" bâtit, programme, et, dans ses nombreux moments libres, philosophe. Son ministre, le ministre des Finances, calcule bien mal. La Fédération des Commissions scolaires joue un rôle de pantin. Les enseignants apprennent leur nouveau rôle de "gardiens". Les jeunes, qui en passant se meurent souvent d'ennui, sont les cobayes de ce triste spectacle. Enfin, les parents payent la note de la facture.

Les enfants sont à l'école tout le monde est heureux. Mais que se passe-t-il dans ces "garderies"? Pas grand chose. Ne parlons pas d'éducation. C'est une réalité du passé, dans le temps où le professeur connaissait ses étudiants et avait le temps de les écouter. Comment éduquer une masse anonyme? Certains technocrates du "ministère de l'Administration scolaire" lancent une fois l'an un nouveau mot, tutorat, encadrement, humanisation... Ça fait chic... Mais dans le quotidien, rien ne concède ce jargon sophistiqué.

Sur le plan instruction, le fonctionnaire gardien (anciennement professeur) distribue sa salade, une salade savamment préparée par le "ministère de l'Administration scolaire". Le tout semble de très mauvais goût si l'on en juge par les nombreux vomissements, dont le plus spectaculaire, l'échec quasi-total de l'enseignement du français.

La critique est facile me rétorquera-t-on. Que proposes-tu? C'est fort simple, un retour au bon sens. Qu'est-ce que ça veut dire le bon sens? Fin de l'anonymat, un éducateur s'occupant de 20 à 25 étudiants. Fin de la spécialisation au niveau secondaire. Une réévaluation réaliste des connaissances à transmettre, tant sur le plan quantitatif que qualitatif. Pour parler le langage du "ministère de l'Administration scolaire" rentabilisons notre système scolaire i.e., formons des personnes équilibrées, créatrices, motivées, gage d'une société future plus saine.

Jean-Guy Delorme
649, Place Touraine
Granby

Ce que pensent les quotidiens anglais du pays

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne.

THE DAILY COLONIST, Victoria

C'est avec étonnement, mais vraiment sans surprise, que l'on apprend l'intention du gouvernement fédéral de créer des unités entièrement francophones dans la patrouille aérienne à longue portée.

On signale que dans la province de Québec, 25,000 membres de l'Alliance de

la fonction publique du Canada vont, à compter du 2 janvier, refuser de répondre au public en anglais, afin d'obtenir un supplément de 7 pour cent pour quiconque est tenu de parler deux langues.

Pour M. Roderick Blaker, député libéral de Lachine-Lakeshore, cette menace des fonctionnaires est du "chantage".

M. Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor et le ministre qui doit intervenir en pareil cas, a déclaré que la menace du syndicat ne l'a pas impres-

sionné. Mais il n'a pas dit comment il allait faire face à la situation.

Ce qui se passe au Québec est important parce que de toute évidence les francophones savent fort bien utiliser le problème linguistique comme arme politique.

Leur avis, les ministres vont sentir le problème menacé chaque fois que le problème sera soulevé.

Le 2 décembre, la Presse Canadienne rapportait que le personnel s'inquiétait à Greenwood, N.-E. parce que cette base d'entretien, de formation et de commandement des avions Argus de patrouille à long rayon d'action allait devenir entièrement francophone.

En même temps, le ministre de la Défense, M. James Richardson, aurait déclaré qu'aucune décision n'a été prise, ni sur l'endroit où sera appliquée cette politique, ni sur le nombre d'escadrilles en cause. Une escadrille normale se compose de six de ces gros appareils; un à Comox, un à Summerside sur l'île du Prince Édouard, et les autres à Greenwood.

Mais on admet généralement, à Ottawa, que ce qu'on appelle l'unité aérienne des armées canadiennes deviendra bientôt, au moins pour une partie notable, uniquement francophone.

Il est de plus en plus évident que le gouvernement fédéral va poursuivre ses manœuvres pour rogner l'influence des traditions britanniques et amoindrir la langue anglaise, bien qu'il y ait là un dangereux facteur de division. Tout cela pour que le gouvernement reste en place. — Le 20 décembre.

THE SUN, Vancouver

La semaine dernière, des conseillers et des partisans du premier ministre Trudeau ont su nous enseigner comment ne pas diriger la diplomatie de notre pays...

Le responsable, c'est le Premier ministre lui-même car il a donné le ton, il y a une semaine, dans sa première réponse aux remarques de l'ambassadeur des États-Unis, M. William Porter.

Recevant quelques journalistes d'Ottawa à un cocktail, M. Porter déclarait que les relations canado-américaines traversent une période difficile qui ne fera qu'empirer à cause des réactions publiques et politiques, aux États-Unis, à certaines politiques canadiennes, au moment où s'approchent les élections présidentielles.

D'après ceux qui ont entendu l'ambassadeur, il a été direct, clair, brusque, mais diplomate. Un journaliste a écrit que M. Porter considérait qu'une défaite du NPD en Colombie-Britannique serait "utile" aux États-Unis.

M. Trudeau méprise les journalistes sur à peu près n'importe quoi, mais il a pris pr-texte d'un seul reportage sur ce passage de l'entrevue pour blâmer carrément M. Porter. Même s'il a pris soin de dire qu'il n'avait pas lu le texte complet des remarques de M. Porter — on sait bien qu'à chaque cocktail à Ottawa il y a des sténographes tout prêts, en cas d'un incident diplomatique — les remarques de M. Trudeau ont été prématurées, irréfléchies, provocatrices.

Il a choisi principalement de discréditer M. Porter, adoptant sans doute le principe que la meilleure réponse à une mauvaise nouvelle est d'abattre le messager...

Nous aimerions croire que notre gouvernement ne s'abaisserait pas à tromper les Canadiens sur des questions aussi importantes et qui concernent nos principales relations internationales.

Mais lorsque le gouvernement américain déclare qu'il appuie son ambassadeur et lorsque, pour démentir cela, nous n'avons que les paroles d'Américains rapportées par des Canadiens — paroles non confirmées par aucune déclaration

officielle faite publiquement aux États-Unis — il est évident que le gouvernement de Washington seconde son ambassadeur et que notre gouvernement nous trompe.

THE PROVINCE, Vancouver

À la télévision, le premier ministre Trudeau a promis aux Canadiens que le gouvernement allait freiner ses dépenses. "Le gouvernement, dit-il, est sérieux, et nous sommes résolus à faire tout ce qu'il faut pour qu'il accepte sa part du fardeau, alors que la nation traverse un moment difficile".

De son côté, le président du Conseil du Trésor, M. Jean Chrétien, a affirmé: "Il faudra retarder ou réduire de bons projets, des choses qui s'imposeraient ne se feront pas. Cela, il faut l'accepter si nous voulons diminuer les dépenses".

Et pourtant, voici que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde, déclare que les supposées compressions des dépenses fédérales ne toucheraient pas son programme de suppléments de revenu — ce qu'on pourrait appeler un programme de revenu annuel garanti. M. Lalonde a dit aux députés que cela ne serait pas réalisé avant deux ou trois ans, mais que les entretiens se poursuivraient avec les provinces...

M. Lalonde est tenace, et il parle avec détachement de dépenser un milliard, il faudrait lui faire savoir que, même si son projet a du charme, il doit en ce moment se soumettre au décret de M. Chrétien sur les projets à mettre au rancart pour épargner de l'argent.

Sinon, nous verrons fatalement se répéter les méthodes du gouvernement qui dépense depuis des dizaines d'années pour des programmes aussi neufs que coûteux quand tout va bien, mais que l'on ne peut ni abolir, ni encore moins payer quand tout va mal. — Le 24 décembre.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publiée par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDOITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS					
	Par jour:	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.35	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.25	Etats-Unis	6.00	18.00	31.00	60.00
Année:	65.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

L'architecte Trépanier fait le point sur son projet révisé

GRANBY (par Réal Marchessault) — Avant remis la totalité des plans et devis révisés et corrigés de la polyvalente de Saint-Césaire, l'architecte du projet, M. Paul-O. Trépanier, estime maintenant cette réalisation à \$3,734,150, soulignant que TOUS les professionnels ont eu à réviser leurs travaux.

En effet, depuis plus de deux mois déjà, M. Trépanier a fait parvenir à la Régionale Meilleur son estimé révisé du projet, tenant compte des restrictions imposées par les ressources financières forcément limitées.

Alors que nous avons mis la main sur un document rédigé par M. Trépanier et déposé à la Régionale Meilleur, document qu'on ne nous a d'ailleurs jamais remis, nous avons rencontré l'architecte afin de connaître les grandes lignes des modifications qui ont été apportées aux plans.

Fort surpris que son document, daté du 5 novembre 1975, ne nous ait jamais été remis,

puisque selon lui, il était d'intérêt public, M. Trépanier a tenu à préciser au départ que l'écart réel entre le premier estimé du projet et la plus basse soumission reçue était d'environ 3/4 de million et non de 1 comme on l'affirme à la Régionale Meilleur.

De plus, M. Trépanier affirme que l'écart entre les prévisions et la "réalité" est imputable à l'erreur (involontaire évidemment) de tous les professionnels qui ont travaillé sur le projet et pas seulement à lui et à la firme Barré, Pellerin, Lemoine et Associés.

Il laisse donc entendre que la firme Scott, Dumas et Associés a aussi sa part de responsabilité, notamment en ce qui a trait à l'écart des montants prévus et réels au chapitre de l'aménagement extérieur et des jeux extérieurs.

Analyse

Ceci étant dit, M. Trépanier nous a expliqué son document "confidentiel", lequel fait état de

la révision des prévisions budgétaires et d'une analyse de la situation.

L'architecte souligne au départ que le montant du budget pour le projet de Saint-Césaire estimé par le ministère de l'Éducation, à \$3,489,000, n'a jamais été révélé aux professionnels. De plus, il s'étonne que son premier estimé, soit \$3,715,581, n'ait jamais été commenté par les autorités de la Régionale, alors qu'on connaissait déjà le budget alloué par le MEQ.

Du fiasco de l'ouverture des soumissions, M. Trépanier tire quelques conclusions: 1- L'ouverture des soumissions était trop rapprochée de celle de l'école de Waterloo (une semaine après seulement); 2- Deux soumissionnaires de Montréal se sont retirés à cause de l'appel d'offres pour l'école polyvalente de Saint-Bruno; 3- Le trop peu de temps alloué pour les soumissions (un mois); 4- La complexité et l'ordre de grandeur de l'addenda pour la mécanique et l'électricité et pour les aménagements extérieurs; 5- La résistance du sol nécessitant des pieux de 80 pieds de longueur; 6- La complexité des raccordements entre la nouvelle construction et l'école existante (école Paul VI); 7- L'incertitude face à la grande demande de techniciens et ouvriers en électricité, pour les travaux des équipements pour les Jeux olympiques de Montréal.

Structure

On sait maintenant que la modification majeure du projet consiste en l'emploi de l'acier pour la structure, au lieu du béton. A ce sujet, M. Trépanier rappelle qu'il y a plus de 18 mois, lors d'une analyse préliminaire du dossier, il a choisi, en compagnie des

ingénieurs Scott, Dumas et Associés, un concept de charpente en béton armé. M. Trépanier nous avouait d'ailleurs qu'il préfère le béton à l'acier.

Quant au projet, le choix d'une structure en béton était motivé d'abord par l'école existante qui était en béton armé. Pour M. Trépanier, ceci offrait donc une facilité relative, comparativement à l'acier, pour la construction des raccords en porte-à-faux. De plus, dans son concept préliminaire, l'architecte envisageait la possibilité de construire une aile en acier pour les ateliers (pareillement à la polyvalente Sacré-Coeur).

En plus d'offrir une plus grande homogénéité de construction, avec les pieux, la structure en béton était conforme aux lois et règlements pour la protection contre les incendies, puisque les gicleurs automatiques ne sont pas acceptés pour les constructions scolaires (?).

M. Trépanier souligne aussi qu'au moment de la conception des plans, le coût de l'acier était très élevé. Enfin, à protection égale contre les incendies, le coût est similaire entre l'acier et le béton.

Il rappelle donc que le concept préliminaire permettait de réduire au maximum les transformations dans l'école existante et qu'au besoin, les ateliers pouvaient être installés dans une aile en annexe qui aurait pu être construite en acier.

Cependant, cette option a été rejetée lors de l'analyse des esquisses, tant par le comité pédagogique de la Régionale, lequel est présidé par M. Lucien Lambert que par le comité consultatif de la planification du ministère de l'Éducation.

A la Régionale, le concept a été rejeté parce qu'on désirait l'homogénéité des secteurs

d'enseignement afin d'éviter un trop grand va-et-vient des élèves et des professeurs. Quant au MEQ, il voulait retenir le concept des constructions entièrement nouvelles, c'est-à-dire une disposition particulière des facilités pour l'entrée, les vestiaires, les salles de toilettes.

M. Trépanier souligne donc que ces demandes très légitimes ont nécessité plusieurs modifications des esquisses préliminaires et évidemment, une forte augmentation des coûts de transformation de l'école existante. Ceci lui fera dire, lors de notre entretien, qu'il aurait été certes plus avantageux de construire entièrement à neuf, plutôt que de tenter d'intégrer l'école Paul VI.

Budget révisé

Étudiant d'abord le premier estimé budgétaire du MEQ, lequel était de \$3,489,000, ce qui était nettement insuffisant, selon M. Trépanier, celui-ci le regarde en comparaison avec la plus basse soumission reçue. Ainsi, le MEQ n'avait prévu que \$300,000 pour les modifications de l'école Paul VI alors que le plus bas soumissionnaire en exigeait \$55,169. Ce montant comprend: architecture: \$21,831; charpente: \$17,000; mécanique: \$145,838; électricité: \$150,500. M. Trépanier souligne qu'au chapitre de la mécanique et de l'électricité, l'écart entre les prévisions et les soumissions était de \$136,538. La firme Barré, Pellerin, Lemoine et Associés avait donc sous-estimé le coût de réalisation de ses devis techniques.

De plus, fait assez surprenant, le MEQ n'avait pas prévu quelques éléments indispensables à la construction, soit: la serre \$45,000, la climatisation des laboratoires

(\$25,000), le déminéralisateur et traitement 6H (\$8,350) et l'éclairage de la scène (\$30,000) ce qui fait \$98,000.

Ce dernier montant s'ajoute donc aux \$255,169 qui s'ajoutent à l'estimé budgétaire pour l'école Paul VI, ce qui fait que selon M. Trépanier, les prévisions budgétaires du MEQ auraient dû normalement atteindre \$3,852,519. Évidemment, même haussées, les prévisions étaient inférieures à la plus basse soumission.

Des coupes ont donc été effectuées, affectant d'une certaine façon la qualité de la construction, selon M. Trépanier, même si la Régionale tend à dire le contraire. Ces coupes totalisent \$783,850. Si l'on prend la plus basse soumission reçue, soit \$4,518,000 et qu'on y soustrait le montant de \$783,850, il reste donc \$3,734,150, montant qui représente le dernier estimé de M. Paul-O. Trépanier.

Quant à la nature des coupes, soulignons-en les grandes lignes. Il y a d'abord \$150,000 que M. Trépanier considère exigés en trop par le plus bas soumissionnaire, à cause de différentes raisons, dont le manque d'intérêt envers la soumission, le rapprochement de cette procédure avec celle de Waterloo, les soumissions pour le projet de Saint-Bruno, le terrain difficile et les complications de raccordement avec l'école existante.

D'autre part, M. Trépanier concède un crédit de \$294,350 pour l'exécution des jeux extérieurs et \$20,000 pour l'aménagement extérieur. Il est à noter que des soumissions séparées seront demandées pour ces deux réalisations.

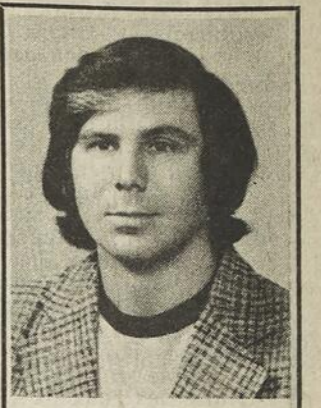
Environ \$169,000 seront par ailleurs récupérés sur la construction de la charpente, \$35,000 pour les travaux en mécanique et \$115,500 pour l'architecture.

Optimisme

Face à toutes ces modifications et à l'orientation du projet, M. Trépanier ne cache pas son optimisme, soulignant que plusieurs entrepreneurs généraux sont intéressés à présenter des offres pour l'exécution du projet. Selon M. Trépanier, le moment est très propice.

Il est à noter que selon l'architecte, le ministère de l'Éducation devra tenir compte de l'indexation des coûts de construction dans la préparation de son estimé budgétaire.

Enfin, M. Trépanier nous a affirmé que les documents de plans et devis ont été simplifiés et que tous les addenda joints en annexe à la première première liasse de documents seront maintenant intégrés au nouveau document.



MICHEL IANNANTUONO

DISPONIBLE POUR

- Travail de promotion touristique.
- Hotellerie
- Centre de ski
- Bureau touristique
- Agence de voyages
- Centre de plein air

Expérience: 4 années, préparation de voyages.

INFORMATION
C.P. 382, GRANBY
Tél.: 263-5602 - 378-0326

Une de perdue, deux de retrouvées

VALCOURT (RM) — Deux individus de Saint-Joachim se sont fait "pincer" hier à Valcourt, suite à une chasse à l'homme, alors qu'ils avaient auparavant tenté de voler une motoneige.

En effet, M. Michel Cloutier, du 1044, rue Champlain, à Valcourt, a bien failli être privé de son sport favori hier, deux individus dans la vingtaine ayant tenté de lui voler sa motoneige.

Cependant, les audacieux voleurs ont été surpris et ont été vite fait de s'enfuir. Avertie presque immédiatement, l'auto-patrouille de la Sûreté municipale de Valcourt a pris le véhicule en chasse et l'a immobilisé quelques minutes après, sans qu'aucun incident vienne marquer la poursuite spectaculaire.

Amenés au poste local, les deux individus ont été interrogés et on a pu établir qu'ils étaient les auteurs d'un vol similaire survenu en mars 1975, alors que la victime d'hier, M. Cloutier, avait été dépossédée de deux motoneiges de marque TNT 440.

Les deux individus comparaitront sous peu au Palais de justice de Cowansville et auront à répondre de leurs actes.

CLINIQUE DENTAIRE HAUTE-VILLE

90, rue PRINCIPALE GRANBY, QUÉ.

Dr DANIEL PELLAND, D.M.D.
Dr DENIS CORDEAU, D.M.D.
DENTISTES

Sur rendez-vous seulement
Tél.: 372-1353

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY 99

14 ANS

3^{ème} SEMAINE

LES DENTS DE LA MER

JAWS

LE FILM QUI BAT TOUS LES RECORDS D'ASSISTANCE



LES DENTS DE LA MER SEMAINE: 6:45 - 9:00
SAM.-DIM. 12:15 - 2:25 - 4:35 - 6:45 - 9:00

CINÉMA 1

18 ANS Adultes

QUI GAGNERA?

PRÊT A JOUER?

DÉPART.



CHASSE A L'AMOUR A TRAVERS 7 LITS

V.F. de 7 BED LOVE HUNT Couleur

Alena Penz Franziska Stemmer
Robby Murr Birgit Bergen

QUI GAGNERA?

PRÊT A JOUER?



PLUS

PLAISIR A TROIS

SEMAINE: CHASSE: 6:35 - 9:20 PLAISIR: 8:05
SAM. - DIM. CHASSE: 1:05 - 3:50 - 6:35 - 9:20
PLAISIR: 2:35 - 5:20 - 8:05

CINÉMA 2

18 ANS Adultes

EN PRIMEUR

2 SUPER KARATE



"LE KARATE FAIT LA LOI"

2^{ème} FILM

OPÉRATION CEINTURE NOIRE

COULEUR

SEMAINE: KARATE: 6:25 - 9:30 CEINTURE: 8:00
SAM. - DIM. KARATE: 12:15 - 3:20 - 6:25 - 9:30
CEINTURE: 1:50 - 4:55 - 8:00

CINÉMA 3

GRATIS
BOUTEILLE DE LOTION HAI KARATE (valeur 2.25) A L'ACHAT DE 2 BILLETS

Goldbloom convaincu que les Jeux doivent avoir lieu à la date prévue

Par JOSEPH MACSWEEN

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois responsable de la construction des équipements pour les Jeux Olympiques de 1976, M. Victor Goldbloom, dit que les Jeux doivent être tenus à la date prévue.

M. Goldbloom a précisé à un journaliste, que le président du Comité international olympique CIO, lord Killanin, n'a laissé place à aucune équivoque: les Jeux, qui doivent débuter le 17 juillet, ne peuvent être différés.

"Alors nous n'avons qu'à atteindre l'objectif, dit M. Goldbloom, et c'est mon intention d'y arriver."

D'autres porte-parole ont fait valoir que même un retard à la date d'ouverture des Jeux de Montréal entraînerait des ennuis quasi insurmontables.

Les calendriers d'entraînement des athlètes du monde entier, celui des réseaux de télévision, des satellites de communications, des compagnies de transport seraient grandement perturbés.

Un "miracle"

Depuis la visite des chantiers olympiques, par la presse, au début de la semaine, les spéculations vont bon train sur la possibilité que les équipements soient prêts à temps pour la tenue des Jeux et les porte-parole gouvernementaux n'ont pas voulu rassurer l'opinion totalement.

"Si un miracle est nécessaire, il faut en faire un", a commenté en éditorial le quotidien montréalais La Presse. Et le Sar de Montréal est aussi catégorique dans sa page d'opinions.

Ces appuis aux Jeux de Montréal ont été accueillis comme un précieux réconfort moral par M. Goldbloom et le président du Comité organisateur

des Jeux Olympiques, M. Roger Roussseau, à la veille du rapport qu'ils doivent présenter au CIO, à Innsbruck, en Autriche, le 31 janvier, juste avant les Jeux d'hiver.

Objectifs

Déjà, pour assurer la tenue des Jeux à la date arrêtée, diverses mesures ont été prises: ainsi, la tour du stade ne sera pas complétée pour l'ouverture non plus que les locaux spéciaux qui devaient y être aménagés pour la presse dans le complexe Desjardins. De plus, dans les édifices actuellement en construction, les instructions sont de s'en tenir à l'essentiel, de bannir l'accessoire.

"Notre objectif premier est que les athlètes soient convenablement logés et accueillis et qu'ils disposent des locaux nécessaires pour changer de vêtements, s'entraîner et passer les examens médicaux", dit M. Goldbloom.

"Si quelques-unes de ces installations peuvent trouver place dans des locaux temporaires, autant de gagné pour la construction du stade. Mais il n'est pas question de sacrifier quoi que ce soit au détriment du bien-être des athlètes", s'empresse-t-il de préciser.

Pour sa part, le président de la Régie des installations olympiques, M. Claude Rouleau, est confiant d'atteindre 80 pour cent des objectifs à condition qu'il n'y ait pas grève.

M. Goldbloom s'est dit confiant d'atteindre ses objectifs mais il a souligné deux embûches: les difficultés techniques et les relations du travail. Il s'est dit confiant de surmonter les deux problèmes et a souligné l'importance qu'il accordait au bon moral des travailleurs.

Cournoyer perdu dans la danse des milliards pour la Baie James

QUEBEC PC — Bien malin serait celui qui pourrait présentement établir le coût global des travaux d'aménagement de la Baie James, en cours depuis quatre ans.

Le ministre des Richesses naturelles, M. Jean Cournoyer, le premier, paraît perdu dans cette danse des milliards et il n'exclut pas que la facture indique à la fin \$15 milliards et peut-être même davantage.

Il a déclaré, hier dans une conversation télépho-

nique, que le chiffre de \$15 milliards représente pour lui une approximation tout au plus du coût que pourra occasionner l'aménagement hydroélectrique de la Baie James.

Par ailleurs, il n'exclut pas non plus que le gouvernement du Québec aille frapper à la porte du fédéral pour obtenir de lui une source de financement de ce vaste projet. Cournoyer, visiblement irrité par toutes les déclarations qu'on lui

prête à ce sujet, a dit qu'il ne faut jurer de rien et que pour l'instant le Québec finance seul les travaux mais il n'est toutefois pas impossible qu'un jour, le gouvernement central soit invité à y prendre part.

Par Valorinvest

Nouvel assaut contre le couvent des Soeurs grises

MONTREAL PC — Après s'être vu refuser, en juin dernier, l'autorisation de démolir le couvent des Soeurs grises, rue Guy, par l'ex-ministre des Affaires culturelles Denis Hardy, la société suisse "Valorinvest" vient de soumettre au ministre actuel, M. Jean-Paul L'Allier, un nouveau projet d'un vaste ensemble immobilier à être érigé sur l'emplacement de la propriété des religieuses, dit LA PRESSE de source sûre.

Aussi colossal que le premier, ce deuxième projet de la firme suisse entraînerait la démolition d'une bonne partie de l'ensemble conventuel, soit l'aile ouest, la partie nord de l'aile est, une

petite aile située à l'arrière du corps principal entre la chapelle et la partie nord de l'aile ouest ainsi que les entrepôts en pierre sis à l'arrière du couvent, la chaufferie et la blanchisserie.

Disparaîtraient également tous les bâtiments de type commercial situés rue Sainte-Catherine, entre les rues Guy et Saint-Mathieu, qui, comme on sait, appartiennent aussi aux Soeurs grises.

De l'ensemble existant, ne seraient finalement conservés, selon le nouveau projet de l'urbaniste Vincent Ponte, que la chapelle classée monument historique, le corps principal ainsi que l'aile est.

Comme on sait, aux termes de la loi sur les biens culturels, c'est seulement avec l'autorisation expresse du ministre des Affaires culturelles que peuvent être démolis ou modifiés les bâtiments situés dans un rayon de 500 pieds d'un monument classé. Dans le cas présent, le ministère des Affaires culturelles a le nouveau projet entre les mains depuis plus d'un

mois et, celui-ci étant encore à l'étude, le ministre L'Allier n'a pas encore rendu sa décision.

De conception à peu près identique à celle du premier, le nouveau projet de la firme suisse doit comprendre des gratte-ciel à usage de bureaux, un grand hôtel, un immeuble d'habitation, une soixantaine de magasins, un parking

souterrain, etc., le tout étant évalué par "Valorinvest" à environ 150 millions de dollars.

D'après les plans de M. Vincent Ponte, trois énormes tours, d'environ 40 à 50 étages chacune, s'élevaient rue Sainte-Catherine, ce à quoi viendraient s'ajouter, toute une série de bâtiments côté ouest, de la rue Sainte-Catherine au boulevard Dorchester,

La CSN devra payer \$56,000 à la compagnie Reynolds

QUEBEC (PC) — La Cour d'appel du district de Québec a rendu jeudi un jugement particulièrement inédit en condamnant la Confédération des syndicats nationaux CSN à payer près de \$56,000 à la société canadienne de Métaux Reynolds Ltée.

Les juges Edouard Rinfret, Jean Turgeon et André Dubé ont condamné la centrale syndicale, ainsi que le Syndicat national des employés de l'aluminium de Baie-Comeau et une dizaine de ses membres, à payer cette indemnité à la société Reynolds pour avoir retardé la marche de la justice pendant six ans et avoir utilisé de moyens inutiles et dilatoires devant la Cour d'appel.

L'affaire remonte à septembre 1968 alors que la partie syndicale réclamait devant la Cour supérieure le rejet d'une action en dommages-intérêts de \$6 millions logée par la société à la suite d'un arrêt de travail de ses employés.

La partie syndicale soutenait alors que le litige était de la compétence d'un tribunal d'arbitrage.

Après nombre de péripéties juridiques, le juge Vincent Masson de la Cour supérieure déclarait, le 17 septembre 1974, que ce tribunal avait juridiction pour entendre la cause. La Cour d'appel vient de lui donner raison et ordonne que le litige soit entendu dans les plus brefs délais.

Selon le juge Turgeon, les syndicats ont nuï à la bonne marche de la justice de la façon suivante: perturbation du rôle de la Cour supérieure, nomination inutile d'un juge pour entendre une cause qui devait durer huit mois, ainsi que d'un greffier et d'un sténographe spécialement affectés à cette cause, travaux préparatoires d'environ 750 heures, etc.

L'indemnité de \$55,903.65 comprend le remboursement de déboursés inutiles en appel, \$5,890.65, et d'honoraires inutilement versés à des avocats, \$50,013.

Qu'importe la date ! Le PNP serait fort aux prochaines élections

LEVIS (PC) — Le Parti national populaire sera fort aux prochaines élections provinciales, peu importe si celles-ci sont déclenchées au printemps, à l'automne ou l'année prochaine.

C'est la prédiction faite par le principal porte-parole de ce parti, M. Jérôme Choquette, jeudi soir, alors qu'il s'adressait à un auditoire de quelque 35 personnes, à Lévis.

Le député d'Outremont a déclaré que si le gou-

vernement Bourassa annonçait un scrutin précipité, le peuple du Québec verrait dans ce geste une tactique déloyale pour extorquer un mandat.

A son avis, un grand nombre de Québécois voteraient alors en faveur du nouveau parti, étant pratiquement coincés entre l'option séparatiste et le groupe de M. Bourassa.

D'autre part, si les élections n'ont lieu qu'à l'an prochain, le Parti national populaire aura encore plus de chance de s'organiser et de recruter de nombreuses personnalités, accroissant ainsi sa crédibilité.

Fusion

L'ancien ministre de la Justice et de l'Éducation s'est aussi dit optimiste quant à l'issue des négociations avec l'Union nationale. De part et d'autre on voit qu'il y a avantage à faire l'unité, a-t-il souligné.

Ces pourparlers pourront vraisemblablement reprendre la semaine prochaine, lors du retour à Québec du chef intérimaire de l'UN, M. Maurice Bellemare.

M. Choquette a par ailleurs démenti, au cours d'un entretien, les rumeurs voulant qu'il ait participé, en compagnie de M. Fabien Roy, à des rencontres avec des représentants de l'Union nationale à Miami, où séjourne actuellement M. Bellemare.

Il a enfin annoncé que le bureau de direction du Parti national populaire, formé officiellement le 14 décembre, à Québec, tiendra une première réunion à huis clos, samedi, à Montréal, pour discuter des structures du parti, de l'assemblée générale prévue pour la fin de mars et du congrès de fondation qui aura lieu au printemps.

Manque de main-d'oeuvre

Sept-Îles remplace des policiers par des chiens

SEPT-ILES (PC) — La ville de Sept-Îles vient de louer les services d'un chien policier, à titre expérimental, pour une période d'un an.

Cette décision n'a rien d'exceptionnel en soi mais, dans le cas de Sept-Îles, elle revêt un caractère particulier en ce sens qu'elle vise notamment à pallier à

une pénurie de main-d'oeuvre.

Le corps policier de Sept-Îles, qui compte présentement 65 membres, n'est pas épargné en effet par les difficultés de recrutement de personnel qui frappent presque tous les secteurs d'activités dans cette ville de la Côte-Nord.

L'augmentation rapide de la popu-

lation a nécessité l'engagement de 13 nouveaux policiers en 1973, puis de 11 en 1974 et de 10 en 1975. Pour 1976, le directeur de la Sûreté municipale, M. Normand Lévesque, comptait engager six nouveaux policiers mais la ville n'en autorisera que trois. La majorité des membres du corps de police de Sept-Îles vient de l'extérieur. Cinq d'entre eux ont démissionné en 1975 pour retourner travailler dans leur région d'origine.

M. Lévesque garde toutefois bon espoir que l'éventuel CEGEP permanent de Sept-Îles dispensera les techniciens policiers.

Il estime que ce cours, donné sur place et allié au fait qu'une génération est maintenant née à Sept-Îles, permettra de solutionner une partie du problème de recrutement et de roulement de la main-d'oeuvre.

DU NOUVEAU...

Si vous le désirez vous pouvez maintenant nettoyer vous-mêmes vos tapis à la vapeur...

EN COMMUNIQUANT AVEC

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY

527 SUD, rue ROBINSON, GRANBY

JACQUES DAIGNEAULT, propr.

378-7381

carrières ET PROFESSIONS

PROMOTEURS

Bilingues

UN TERRITOIRE À LA HAUTEUR DE VOTRE TALENT (Région de Trois-Rivières)

Représentant des ventes pour World's Finest Chocolates Inc. dans la région de Trois-Rivières.

Nous sommes des manufacturiers de produits de chocolat de première qualité, en demande auprès des organisations désirant recueillir des fonds. Chaque association est une cliente possible - qui peut nous amener d'autres clients et faire des commandes renouvelées. Le revenu est une commission fixe, sur des chèques d'en moyenne \$20,000 par année. Plusieurs de nos vendeurs se sont faits une rémunération aussi élevée que \$50,000.

APPELER (514) 845-4153 entre 9 h 30 et 16 h 30 avant le 16 janvier, 1976.

WORLD'S FINEST CHOCOLATE Inc.

2521 W. 48th Street Chicago, Illinois 60632

GÉRANT BUREAU DES VENTES ET DISTRIBUTION

Notre compagnie, une manufacture de meubles de qualité, de style colonial, cherche un individu avec expérience pour prendre la gérance de la distribution et mise en marche de nos produits.

Ceci est une position supérieure permanente et saura intéresser la personne avec une aptitude d'organisation, possédant 5 ans d'expérience industrielle, cependant nous considérerons les candidats qui ne possèdent pas d'expérience dans la distribution ou la mise en marche, mais qui possèdent une expérience en administration.

Rémunération: Nous offrons un salaire attrayant avec tous les bénéfices.

Située à Waterloo, 10 milles à l'est de Granby.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae dans la plus stricte confidentialité à:

VICE-PRÉSIDENT FINANCES MEUBLES ROXTON LIMITÉE C.P. 550, WATERLOO, QUE.

CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY

en voie d'expansion, est à la recherche de:

COORDONNATEURS (TRICES)

FONCTION: assumera la responsabilité de la qualité des soins sur l'horaire de nuit à temps partiel régulier et sur l'horaire de soir à temps complet ou temps partiel régulier.

EXIGENCES: être membre en règle de l'O.I.I.P.Q. et expérience pertinente des responsabilités.

SALAIRE: selon l'expérience et suivant l'échelle du M.A.S.

S.V.P.: Faire parvenir curriculum vitae:

DIRECTEUR DU PERSONNEL, CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY, 205, boul. Leclerc, Granby, J2G 1P7

CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY

ERGO-THÉRAPEUTE

EXIGENCES ACADÉMIQUES:

- Détenir un diplôme en ergo-thérapie ou un baccalauréat en science de la Santé.
- Expérience: un minimum de 2 années dans un service de soins psychiatriques.
- Salaire: selon l'expérience et suivant les normes du ministère des Affaires sociales.

Toute candidature sera traitée confidentiellement. S.V.P. Faire parvenir curriculum vitae à:

DIRECTEUR DU PERSONNEL CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY 205, boul. Leclerc, Granby, P.Q. J2G 1T7

Suivre des cours tout en restant chez soi

De nombreuses raisons peuvent vous empêcher d'entreprendre des études de niveau universitaire: des occupations professionnelles ou sociales, l'éloignement géographique, l'âge, un niveau d'études jugé insuffisant, etc. Aujourd'hui, toutes ces raisons ne représentent plus des obstacles.

La Télé-université, unité constituante de l'Université du Québec chargée de la formation à distance, offre aux adultes, sans exiger un niveau spécifique d'études, la possibilité d'élargir leurs connaissances en étudiant chez eux.

Beaucoup de Québécois désirent commencer des études ou y retourner et nombre d'entre eux cherchent avant tout à étendre leur formation générale. La Télé-université propose à cet effet un programme d'études, appelé Connaissance de l'homme et du milieu.

Quatre cours sont offerts à partir du 2 février 1976. Ce sont: Histoire du Québec d'aujourd'hui (2 cours distincts), Initiation à l'économie du Québec, Initiation à la coopération.

Ces cours traitent de questions telles que l'histoire et la situation actuelle de l'économie québécoise, le rôle de l'Etat dans notre société et ils fournissent des informa-

tions précises sur le développement du Québec d'aujourd'hui. Les divers thèmes étudiés contribuent donc à faire mieux comprendre les caractéristiques de la réalité québécoise. Pour suivre ces cours, qui ne sont pas de simples cours par correspondance, les personnes reçoivent une documentation variée, et captivante: textes, graphiques, disques, illustrations, extraits d'articles de journaux et de revues, etc.

Les étudiants sont invités aussi à participer à quatre ou cinq ateliers dans leur localité ou une localité avoisinante avec d'autres étudiants et un animateur spécialiste de la matière. Ces rencontres sont l'occasion d'échanges profitables tant sur le contenu des cours qu'à propos de difficultés d'études. Elles permettent aussi aux étudiants de visionner des documents audio-visuels.

Si les questions d'actualité concernant l'histoire, l'économie et d'autres aspects de la vie québécoise vous intéressent, n'attendez plus pour vous inscrire à l'un ou à plusieurs cours de la Télé-université.

Les premiers cours débutent à partir du 2 février 1976.

Ces cours sont offerts avec la collaboration de la Direction des études universitaires dans l'ouest québécois.

Université du Québec Télé-université

Pour de plus amples renseignements sur le programme Connaissance de l'homme et du milieu ou pour toute inscription, s'adresser au Service du registraire - Télé-université

à Québec: 2875 boul. Laurier. Téléphone: (418) 657-2990

à Montréal: 3465 rue Durocher. Téléphone: (514) 282-7749

Je désire de plus amples renseignements sur le programme Connaissance de l'homme et du milieu

Nom: Prénom:

Adresse:

Téléphone:

Les contrôleurs aériens décident de réduire leurs demandes salariales

OTTAWA (PC) — Les contrôleurs aériens, qui sont présentement en négociation avec le Conseil du Trésor pour le renouvellement de leur convention collective, ont décidé de réduire leurs demandes afin de les rendre conformes aux directives de la commission anti-in-

flation. En effet, le président de l'Association canadienne des contrôleurs aériens, M. J.M. Livingston, a annoncé hier une réduction de moitié du montant total des augmentations réclamées au point de départ par le syndicat, dont le taux moyen sera ainsi ramené

à 12 pour cent. L'Association a également accepté de laisser tomber certaines exigences au chapitre des bénéfices marginaux, telles que la réduction de la semaine de travail et la hausse des primes de fin de semaine. M. Livingston, a expliqué que ces com-

promis avaient été consentis par le syndicat dans l'espoir de susciter une initiative similaire de la part de l'employeur et afin de prouver sa bonne foi. Nous désirons faire notre part dans le combat entrepris par le gouvernement contre l'inflation et négocier dans

les limites indiquées par la loi anti-inflation, a souligné M. Livingston. Les contrôleurs aériens demandaient au début des augmentations totales de l'ordre de 22 à 28 pour cent; les salaires minimum s'échelonnaient entre \$10,000 et \$23,000 dépendant de l'expérience et de l'ampleur

des responsabilités. Présentement, les contrôleurs sont toujours en négociation et n'ont encore demandé la conciliation. Même si leur dernier contrat de travail est échu depuis le mois de mai dernier, ils n'ont pas encore légalement le droit de recourir à la grève.



Ottawa en bref

Trudeau-Perreault

OTTAWA (PC) — Le chef de bureau de la Presse Canadienne à Ottawa, Arch MacKenzie, a qualifié de "foncièrement honnête" le rapport rédigé par la PC suite aux déclarations de fin d'année du premier ministre Trudeau. Le sénateur Raymond Perreault, leader du gouvernement au Sénat, avait déclaré jeudi à Vancouver que la controverse qui a fait suite aux remarques de M. Trudeau était due à "un rapport tronqué et fragmentaire" rédigé et distribué par la Presse Canadienne.

Il avait ajouté que le reportage de CP sortait certaines déclarations de M. Trudeau du contexte et suscitait des accusations et des commentaires dus à un manque d'informations précises.

Au bureau du Premier Ministre, un porte-parole n'a qualifié d'"imprécis" qu'un seul paragraphe de ce reportage de 550 mots et s'est refusé à tout commentaire supplémentaire.

Zappia

L'homme d'affaires montréalais Joseph Zappia a connu l'échec dans sa première tentative pour se porter candidat à la chefferie du Parti progressiste-conservateur fédéral.

Tout comme 11 autres candidats au leadership, M. Zappia avait soumis des documents au quartier général du parti. Les onze autres candidatures ont été reconnues.

Dans le cas Zappia, toutefois, les documents n'étaient pas signés par 50 délégués officiels au congrès. Il faut également que ces délégués-signataires représentent trois provinces, ce qui n'était pas le cas dans les documents de l'homme d'affaires montréalais.

M. Zappia et les autres candidats intéressés peuvent toutefois remédier à la situation jusqu'à 24 heures avant le début du vote, qui se tiendra à la mi-février à Ottawa.

La candidature des 11 autres aspirants à la succession de Robert Stanfield devra être approuvée par le comité du congrès, avant d'être officielle.

Biologistes

Après 17 ans d'inactivité relative au niveau politique, la Société canadienne des biologistes a adopté une politique plus militante devant les abus signalés contre l'environnement.

A l'issue de leur réunion annuelle, les membres de cet organisme ont adopté plusieurs résolutions affirmant qu'ils ne seront plus les témoins muets de la destruction de la nature et du renversement de la balance précaire de la nature au nom du progrès.

A cause du français évidemment Tandis que les pilotes parlent de grève

ST. CATHARINES (PC) — Le président de l'Association canadienne des pilotes de ligne CAPA, M. Ken Maley, a déclaré jeudi que les pilotes feraient grève si l'usage du français dans l'aiguillage des avions était étendu au-delà de cinq aéroports québécois.

M. Maley a dit, à une réunion du Comité on Bilingual Backlash, une association locale de St. Catharines, en Ontario, que les 2,900 membres de l'association débrayeront même s'ils devaient faire face à une autre injonction interlocutoire.

En octobre dernier, les pilotes avaient menacé de débrayer durant 24 heures si le ministère fédéral des Transports ne revenait pas sur sa décision de permettre l'usage du

français à cinq aéroports du Québec, dont celui de la capitale provinciale. La grève avait été évitée grâce à une injonction obtenue à la requête d'Air Canada.

M. Maley soutient que l'usage des deux langues dans les communications air-sol perturbe les pilotes et met la sécurité en danger.

"Ce que nous risquons de perdre par la traduction, ce sont des vies humaines et nous sommes loin d'être disposés à accepter cette mesure", a-t-il dit.

Selon le leader néo-démocrate Trudeau continue à maintenir l'actuel système économique

OTTAWA (PC) — Le leader du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, a déclaré hier que, loin de constituer une menace pour le statu quo, le premier ministre Trudeau, de par ses orientations personnelles et politiques, continue de maintenir l'actuel

système socio-économique. Se référant aux récents propos du Premier Ministre, interprétés par plusieurs comme un blâme envers le système de la libre-entreprise, M. Broadbent les a reliés à des commentaires tenus la semaine dernière par

les présidents des sociétés multinationales Firestone et Ford Motor, selon qui une planification économique nationale est rendue nécessaire. L'actuel programme de contrôles du Premier Ministre, qui fixe et accroît les présentes inéga-

lités est l'exemple parfait de ce que peut être la planification libérale, a-t-il dit. Le leader néo-démocratique a souligné que c'est le gouvernement de M. Trudeau, sous le couvert d'un meilleur équilibre entre les groupes, qui n'a augmenté que de 35 cents les impôts payables par les contribuables dont les revenus annuels sont de \$35,000, alors qu'il a supprimé la hausse de \$57,00 les familles canadiennes moyennes devaient recevoir en 1976 au titre des allocations familiales.

Accord de principe avec les commis du fédéral

OTTAWA (PC) — Un accord de principe a été conclu entre le Conseil du Trésor et les négociateurs des 47,000 commis du gouvernement, a annoncé, vendredi, l'Alliance de la fonction publique du Canada AFPC.

Le vice-président de l'AFPC, M. J. K. Wylie, dit que l'accord prévoit une augmentation de 15 pour cent pour les employés des échelons inférieurs et de 12 pour cent pour ceux d'un niveau plus élevé.

Le contrat d'un an serait rétroactif au 17 novembre 1975. Un porte-parole de l'AFPC a ajouté que l'Alliance et le Conseil du Trésor négociaient intensivement depuis mardi. L'entente doit maintenant être ratifiée par les commis fédéraux du pays et le résultat du vote devrait être connu le mois prochain.

Les commis fédéraux du niveau CR-1, la catégorie inférieure, gagnent actuellement entre \$5,602 et \$6,495 par année. L'augmentation proposée porterait leur échelle entre \$6,442 et \$7,469 l'an. Les fonctionnaires des niveaux CR-2, CR-3 et CR-4 touchent maintenant entre \$6,936 et \$10,146 par année. L'en-

tente, si elle est ratifiée, augmenterait leur traitement de \$7,768 à \$11,364 annuellement.

Incurables, ne désespérez pas!

Un pouvoir mystérieux dort en vous et peut vous guérir, grâce à la science "PSY... SOPH..."

OBSERVATION.... GUÉRISON

Vers la mi-juillet 1975, une femme de 54 ans se présente chez moi. Comme elle m'en avait fait part par téléphone à l'occasion de son rendez-vous; en la voyant, il me fut facile de comprendre toutes les douleurs physiques et morales endurées par cette brave dame. En effet Mme Z... m'apprend que depuis plus de seize ans, elle se plaint de névralgies rhumatismales. Ces courbatures apparentes montrent bien qu'elle présente des lésions arthrosiques importantes accusant une symptomatologie très douloureuse. En plus chez cette malade s'étaient des signes d'un état dépressif avancé. Telle ne fut pas ma surprise, lorsque dans son autoanamnèse elle ajouta qu'une insomnie chronique l'épuisait depuis presque aussi longtemps, et que malheureusement, elle avait connu de nombreuses dépressions nerveuses.

L'espace m'est restreint et en plus je pense qu'il serait superflu de détailler tous les problèmes d'anxiété et autres dont cette bonne dame me disait être atteinte. Il ne faudrait pas prétendre cependant, que ces symptômes sont imaginaires ou sans importance. Au contraire, comme l'ont très justement écrit Ruffié et Mouniérou; "La douleur est dans son intégration et dans sa connaissance, un phénomène psychologique. Aussi dans la plupart des cas de rhumatismes psychogéniques, les manifestations douloureuses se lient à des manifestations de conversions ou de conflits émotionnels non résolus. Elles s'expriment symboliquement au niveau de la musculature squelettique, le malade utilisant inconsciemment ces symptômes pour en tirer quelques compensations ou s'enfermer dans sa maladie pour échapper à une situation apparemment insurmontable.

Ils sont très nombreux les troubles rhumatismaux ou arthritiques où la composante psychologique est prédominante. La symptomatologie du rhumatisme névrotique est assez caractéristique. Elle signale un rapport avec une hypertonie musculaire: myalgie diffuse, car l'augmentation de la tension musculaire entraîne à la longue, par une réduction d'amplitude de tous les mouvements, l'apparition d'une douleur intéressant tous les groupes musculaires mis en tension. L'analyse met en évidence un contexte psychique rattaché à un état dépressif larvé (se dit d'une maladie qui se manifeste sous les apparences d'une autre maladie) ou latent. L'on sait que les thèmes d'anxiété des rhumatisants et arthritiques sont variés, aussi nous nous abstenons de les énumérer.

Pour en revenir à la dame, elle m'avoua d'un seul trait avoir deux raisons qui l'avaient décidé à venir me voir: a) "Je suis maintenant considérée incurable. Comme tous les médicaments et traitements n'agissent plus sur moi, l'on m'a dit qu'il me fallait me résigner à apprendre à vivre comme cela. b) J'ai confiance et je sais que vous pouvez m'aider. Vous l'avez fait pour mon mari, car depuis qu'il est venu vous voir il n'a plus ses maux d'estomac et ses douleurs à l'épaule gauche sont disparues. "Toujours je le répète, je ne suis ni médecin ni docteur et je ne prétends aucunement être l'un ou l'autre. N'étant rien de cela, je sais quand même cependant et de longue expérience que dans les cas de rhumatismes névrotiques, les techniques hétérogènes et autogènes de la science Psy... Soph... sont d'un heureux secours; et que loin d'entrer en compétition avec la médecine conventionnelle, elles peuvent très souvent en être un précieux complément pour soulager la douleur humaine.

Donc comme à l'habitude, j'expliquai à la souffrante tous les avantages qu'il y avait de demeurer sous le contrôle régulier de son médecin et que selon l'usage c'était directement ou indirectement le moyen logique à prendre pour que je puisse lui laisser bénéficier des techniques de Psy... Soph... Les résultats ne tardèrent pas, deux jours après sa première visite, elle m'appela pour m'annoncer une amélioration appréciable dans son sommeil. Au bout d'une quinzaine de jours, suite à sa deuxième visite; elle éprouvait déjà moins de douleurs dans le dos et les épaules, les bras et les doigts et sentait naître une lueur d'espoir de s'en sortir. A la troisième semaine, par la technique autogène elle développa assez de contrôle pour lui permettre d'obtenir une résolution musculaire satisfaisante produisant une bonne détente périphérique, ce qui a eu l'avantage de lui relayer de nouveau le moral. Les examens réguliers chez son médecin en plus d'un aide précieux confirmaient son amélioration, et son examen de mi-novembre justifiait la fin de ses visites chez moi. A cette dernière rencontre, elle me disait qu'elle avait l'impression de ne plus être la même personne. Son sommeil redevenu normal lui permettait de récupérer ses énergies et de reprendre ses occupations coutumières. Le fait de ne plus ressentir de douleurs durant des journées entières, lui redonnait son moral d'antan et une nouvelle joie de vivre, puisque ses récidives moins douloureuses se distançaient de plus en plus.

Pour fins de discrétion et aussi pour éviter toute frustration envers les personnes concernées, je pense qu'il est facile de convenir que je me dois de conserver l'anonymat. Je m'empresse d'ajouter que cette observation ainsi que toutes autres fournies ou non encore fournies sont véridiques et peuvent être justifiées en tout temps; mais pour fins considérées sérieuses seulement. Quant aux sceptiques, j'admets qu'en me plaçant dans la situation du profane; c'est parfois à n'y rien comprendre. Cependant lorsque pris dans une impasse qui semble irréversible; je vous pose la question: "ne vaut-il pas mieux être guéri ou soulagé mystérieusement que de continuer à souffrir scientifiquement? Reprenez courage, ce pouvoir que le TOUT-PUISSANT a placé en vous peut vous guérir, alors "INCURABLES NE DÉSESPÉREZ PAS" (à la semaine prochaine)

Jean-Laurent Côté 378-5323 sur rendez-vous et gratuit pour défavorisés.

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR

L'ÉDUCATION des ADULTES

À VOTRE SERVICE

COURS À TEMPS PARTIEL

INSCRIPTIONS

GRANBY

DATES: Mardi, le 13 janvier 1976
Mercredi, le 14 janvier 1976
Jeudi, le 15 janvier 1976

ENDROIT: CENTRE C.E.R.A.
57, rue Court
Granby
Tél.: 372-5451

HEURES: de 14 h 00 à 16 h 00
et
de 19 h 00 à 21 h 30

WATERLOO

DATE: Lundi, le 12 janvier 1976

ENDROIT: École SACRÉ-COEUR
49, rue Young
Waterloo

HEURES: de 19 h 00 à 21 h 00

ST-CÉSAIRE

DATE: Lundi, le 12 janvier 1976

ENDROIT: ÉCOLE ST-VINCENT
1401, rue St-Paul
St-Césaire

HEURES: de 19:00 à 21:00 heures

FORMATION GÉNÉRALE FORMATION SUR MESURE

FORMATION SOCIO-CULTURELLE

FORMATION PROFESSIONNELLE

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS TÉLÉPHONEZ À 372-5451

VOYAGES VOYAGES

Voyages Granby
94 rue Principale - Granby - 372-3624

LA GRANDE-BRETAGNE ROMAINE

Celui qui visite la Grande-Bretagne à la recherche de vestiges du passé peut facilement remonter 18 siècles en arrière en faisant une promenade le long du mur d'Hadrien, ce long ruban de fortifications romaines qui s'étend au nord de l'Angleterre sur une distance de 73 milles, de Solway Firth à la rivière Tyne. Le trajet en train prend environ 4 heures mais les autoroutes desservent également très bien les automobilistes.

Le Lake District (ou la Région des Lacs) est à moins d'une heure de route de la plus intéressante partie du mur, près de Gilsland. En poursuivant plus à l'est, on découvre le Yorkshire Dales et les vallons jalonés de châteaux de la côte du Northumberland.

L'empereur Hadrien fit construire le mur entre les années 122 et 128 A.C. afin de chasser l'envahisseur et délimiter à la fois la frontière septentrionale de l'empire romain.

Des forteresses et châteaux furent répartis le long des 73 milles du mur qui atteignait 15 pieds de hauteur à l'origine. Des garnisons d'infanterie et de cavalerie étaient postées dans 15 forts d'importance. Un large fossé avait été creusé le long du côté nord du mur.

Il faut à tout prix voir la portion du mur qui se trouve près de Gilsland, un village sur la fron-

tière des contrées de Northumberland et Cumbria, dans la Région des Lacs. Ou encore Chesters qui, à l'instar de Housesteads, n'est pas très loin du vieux marché de la ville d'Hexham, là où le mur traversait jadis un impressionnant pont qui enjambait la rivière Tyne. Les restes de ce pont romain et d'une structure qui abritait des bains romains peuvent encore être vus. À l'ouest de Housesteads, le mur court le long de montagnes pour atteindre 1230 pieds au-dessus du niveau de la mer.

A certains endroits, le visiteur peut longer le mur sur une distance de plusieurs milles, marchant ainsi sur les mêmes pierres que les légionnaires romains, il y a plus de 18 siècles.

Il vaut la peine de passer quelques heures à Housesteads pour jeter un coup d'oeil sur les ruines. Ces dernières nous renseignent sur les guerriers romains qui, détestant le vent, la brume et la neige de ce merveilleux coin de la Grande-Bretagne, n'en continuaient pas moins à vénérer Mithra, leur dieu du soleil. Au Musée des Antiquités de Newcastle, on peut voir la reconstitution d'un temple de Mithra et de nombreuses autres reliques du mur.

Tout près de Housesteads se trouve un site archéologique intéressant. Il s'agit du village de Vindolanda où

les experts cherchent encore des vestiges du temps passé. On y a construit une reproduction d'une section du mur tel qu'il était au temps de l'occupation romaine ainsi qu'un petit musée.

Aujourd'hui, il reste encore 10 des 73 milles de fortifications romaines originales. En plus du Musée des Antiquités de Newcastle, le visiteur friand de détails sur l'occupation romaine devrait ajouter à son itinéraire le Carlisle's Tullie House Museum qui abrite les trouvailles faites près de la section ouest du mur.

Hexham serait un excellent point de départ pour explorer la partie centrale du mur. D'ailleurs, l'un de ses édifices les plus connus, une ancienne abbaye (Abbey Church) érigée sur l'emplacement de la première église fondée par saint Wilfrid en l'an 674 A.C., est en partie traversé par le fameux mur. On peut voir les pierres gravées des murs de la crypte ainsi qu'une sculpture d'un soldat romain écrasant son ennemi.

Par ses vallées paisibles (comme celle de Coquetdale), ses ruines de châteaux, ses excellents cours d'eau pour la pêche et le pays de Sir Walter Scott, le mur d'Hadrien attire à la fois des visiteurs à la recherche de tranquillité et d'autres intéressés aux découvertes du passé.



Si l'on se fie aux résultats du sondage effectué par Progrès-Dimanche auprès des agences de voyage de la région, il y a de fortes chances que cette beauté soit du Saguenay-Lac-Saint-Jean. C'est donc

dire qu'après le Jour de l'An, il vous est peut-être possible, si vous êtes très chanceux, de la rencontrer dans un autre décor et dans un costume plus discret.

Nouveau service entre Montréal et Mexico

MONTREAL, décembre 1975 — Aéromexico, la société aérienne du Mexique, a inauguré le 6 décembre un nouveau service aérien entre la capitale olympique du Canada et le pays hôte des Jeux Olympiques de 1968. Quatre nouveaux vols hebdomadaires par DC-8 sont à l'horaire dans le cadre du programme d'expansion du réseau de la société.

Le vol 435 part de Montréal tous les samedis, dimanches et lundis à 7:40 heures, faisant escale à Toronto à 9:05 heures avec départ à 9:50 heures. Le vol arrive à Mexico à 13:45 heures et se rend ensuite à la "Riviera du Pacifique", se posant à Acapulco à 15:30 heures.

Le vol 433 quitte Montréal les mardis à 13:40 heures, avec escale à Toronto de 15:05 heures à 15:50 heures et arrivée à Mexico à 20:45 heures. Le vol de retour 434 part d'Acapulco les samedis,

dimanches et lundis à 16:30 heures, pour arriver à Toronto à 21:50 heures et à Montréal à 24:00 heures. Le vol 432 quitte Mexico les vendredis à 16:15 heures, arrivant à Toronto à 21:20 heures et à Montréal à 23:30 heures.

Les nouveaux vols répondent à la demande en vue de l'accroissement des services aériens entre le Québec et le Mexique, étant donné la popularité de ce pays comme lieu de vacances auprès des Québécois en plus de la nécessité d'étendre les services entre les deux pays en vue des Jeux Olympiques.

A titre de société aérienne nationale du Mexique, Aéromexico exploite un réseau aérien à l'intérieur du pays reliant ses principales villes et un service international entre Mexico et New York, Philadelphie, Miami, Paris, Houston, Phoenix, Tucson, Los Angeles, Toronto et Montréal avec une flotte

composée entièrement d'avions à réaction, soit les DC-9, DC-8 et DC-10.

M. Alfonso Di Cicco a été nommé directeur régional d'Aéromexico au Québec.

Les agences de voyages

OTTAWA PC — Les services de l'agence de voyage sont gratuits, utiles, et ils valent la peine qu'on s'en prévale, déclare le ministre fédéral des Affaires des consommateurs, s'adressant particulièrement aux gens qui projettent de faire des voyages outre-mer.

Les agences de voyage retirent une commission sur les billets qu'elles vendent et sur les hôtels et autres arrangements qu'elles font", dit le ministre dans son bulletin mensuel.

En s'adressant à une agence longtemps avant le voyage pour avoir des conseils, on évite les frais d'appels interurbains et de câble-

grammes. Le ministre déclare que les agences de voyage de bonne réputation comprennent celles qui sont reconnues par l'Association internationale de transport, ainsi que par les compagnies de chemin de fer ou de croisière.

"Le signe ASTA-Canada qu'on voit dans les annonces publicitaires indique que l'agent est membre de l'Association des agences canadiennes de voyage, qu'il possède toutes les qualifications nécessaires, et qu'il est en affaires depuis au moins trois ans."

Conseils

On peut habituellement se fier aux agences pour les voyages organisés qui comprennent, pour un prix unique, les billets d'avion, les chambres d'hôtel et le transport entre l'aéroport et les points de départ et d'arrivée. "Cependant, dit la revue, il faut se méfier des aubaines absolument sensationnelles... elles ne le sont peut-être pas vraiment."

Le ministère des Affaires des consommateurs offre les quelques conseils suivants:

- Si vous avez une police d'assurance-voyage, assurez-vous que vous en connaissez les limites.

- Les passeports, visas et documents prouvant que vous avez été inoculés sont votre responsabilité, même pour un voyage organisé, mais l'agent de voyage devrait spécifier exactement ce dont vous aurez besoin, et ce, avant le départ.

- Afin d'économiser, voyagez pendant la morte saison.

- Etudiez le pays où vous vous rendez, au moyen de livres, brochures et guides, avant de partir en voyage.

- Renseignez-vous sur les règlements douaniers et utilisez les chèques de voyageurs.

AGENCE DE VOYAGES

Princesse INC.

Permis : 75-01-50267
135, rue PRINCIPALE GRANBY 372-4444

ESPAGNE

DÉPART DE GRANBY

25 MARS

\$468. (3 sem.) **\$508.** (4 sem.)

HÔTEL ALOHA PLAYA

COSTA DEL SOL

- *Transport Granby - Mirabel - Granby
- *Vol aller-retour avec Iberia
- *Transferts et manutention des bagages
- *Logement à l'Aloha Playa
- *Service d'un représentant Skylark
- *Une escorte

La CROIX-ROUGE c'est vous c'est moi - c'est nous tous

Mlle NICOLE MOQUIN, gérante

MOTEL Hawaiian Isle/Inn

FACE À L'Océan, 175e ET 176e RUES, MIAMI BEACH

AMICAL - FAMILIER - CONFORTABLE

INN JAN. 6 au FÉV. 1

\$14 00 par jour, par pers. 20 chambres sur 210

Plan américain modifié disponible

Principales cartes de crédit acceptées

3 piscines, 2 patinoires, 600' de plage privée. Cocktails - Activités jour/nuit - Dans tous les soirs - T.V. couleur et réfrigérateur gratuits dans chaque chambre - Stationnement gratuit

TENNIS SUR LES LIEUX

VACANCES POUR L'ÉPOUSE

Garderies, salles de jeux pour enfants et adolescents - Moniteurs d'expérience - Gratuit pour nos clients

POUR INFORMATIONS DES RÉSERVATIONS

Communiquez à (305) 932-2121

Ouvert tous les jours de 9:30 à 18:30 sauf le dimanche

Où consultez votre agent de voyage.

Voyages Granby

94, PRINCIPALE, GRANBY





TÉL: 372-3624

Permis provincial No 75-01-50072

ENCORE CETTE ANNÉE À MIAMI BEACH L'ACTION EST

AU SUEZ RESORT MOTEL

À Miami Beach, face à l'océan à la 182e Rue, Miami Beach LES GRANDES ÉTOILES QUÉBÉCOISE EN VEDETTE TOUS LES SOIRS

 MICHEL LOUVAIN CHANTEUR 31 déc. au 10 janv. 1er fév. au 10 fév. 16 mars au 26 mars	 PAOLO NOEL CHANTEUR 21 janv. au 31 janv. 22 fév. au 4 mars 6 avr. au 16 avr.
 ROSE OUELLETTE LA POUPE 17 avr. au 27 avr.	 JEN ROGER CHANTEUR 11 janv. au 20 janv. 11 fév. au 21 fév. 5 mars au 15 mars 27 mars au 5 avr.

FAITES COINCIDER VOS VACANCES AVEC VOTRE VEDETTE PRÉFÉRÉE

FAITES COINCIDER VOS VACANCES AVEC VOTRE VEDETTE PRÉFÉRÉE

APPELEZ FRAIS VIRÉS À MIAMI BEACH (305) 947-6748

Voyez votre agent de voyage BOB LUCAS, propriétaire-gérant

Voyages Granby

94, PRINCIPALE, GRANBY

TÉL: 372-3624

Permis provincial No 75-01-50072

NORMAN MOTEL

6770, Collins Ave, Miami, Fla.

Appartements avec cuisinette

ON PARLE LE FRANÇAIS DE CHEZ NOUS

COUR PRIVÉE — B.B.Q.

Inf.: PIERRETTE LUSSIER — 378-3291

JAMAÏQUE: Hôtel Berkeley Beach

hiver:	1 sem.	\$394
	2 sem.	\$429
M.A.P.	1 sem.	\$439
	2 sem.	\$489

MARTINIQUE: Hôtel Lido

	2 sem.	\$499
Villas V.V.F.	2 sem.	\$449

PUERTO RICO: San Juan Hôtel Da Vinci

	1 sem.	\$319
	2 sem.	\$389

PUNTA BORINQUEN

Villas:	1 sem.	\$309
	2 sem.	\$349

MIAMI

Sun City:	1 sem.	\$289	2 sem.	\$389
Desert Inn	1 sem.	\$309	2 sem.	\$409
Castaways	1 sem.	\$329	2 sem.	\$429

ACAPULCO:

Las Terrazas	1 sem.	\$419	2 sem.	\$539
Impala	1 sem.	\$409	2 sem.	\$489
Solymar et Ofelia	1 sem.	\$399	2 sem.	\$489

Miami et Acapulco
Réduction \$20 par personne par sem.
Pour les départs du 10 et 17 janvier

Ces prix comprennent: avion, hôtel, transfert, petits déjeuners ou cuisinette.

VEUILLEZ DEMANDER NOTRE BROCHURE D'HIVER À VOTRE AGENT DE VOYAGE LOCAL

Mirabelle tours inc.

Départ à toutes les fins de semaines. Pour plus de renseignements consultez votre agent de voyage.

PERMIS NO. 50-368

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Voyages Granby

94 PRINCIPALE, GRANBY

TÉL.: 372-3624

Permis, Provincial — No 75-01-50072

AVIS IMPORTANT

Nous vendons les chèques de voyages AMERICAN EXPRESS

Une fin de match des plus ridicule

Les Vics ne font qu'une bouchée des Maroons

GRANBY — Gaétan Roy — C'était vraiment la fin de partie que le match d'hier soir ne devait pas connaître! Une fin ridicule et idiote!

Tout commence par Wayne Veary, qui d'autre. Pour une raison ou pour une autre, Veary fait tribucher Pierre Bédard qui s'appretait à quitter la zone maroonienne. "C'est là que ça commence", Greene va parler à l'arbitre, qui ne veut pas discuter. Devant l'insistance de Greene, l'officiel décerne un 10 minutes de mauvaise conduite. Greene continue, et l'arbitre aussi. Un autre 10 minutes, puis une extrême inconduite... ainsi de suite. Cette scène complètement ridicule s'est pro-

longée pendant une bonne dizaine de minutes, si ce n'est plus. Entre temps, Veary a donné son petit spectacle en allant s'asseoir sur le banc des pénalités. Puis il y a eu des changements de joueurs, évidemment refusés par l'officiel. Bref, une très regrettable scène.

Le match

Malgré cette fin de partie, la joute d'hier soir a donné lieu à un jeu excitant. Les Vics sont sortis vainqueurs 9 à 4.

Pour commencer le décompte, Veary échappe un tir frappé d'André Larocque, 1 à 0. Puis Pierre Bédard déjoue Veary sur un tir à la droite du gardien des Maroons, 2 à 0. Gobeille prend plus tard Daoust

en défaut, lors d'une mêlée devant le filet, 2 à 1. Pour terminer le premier engagement, Bernard Boutin et François Dessureault unissent leurs efforts et pratiquent un échec-avant solide. Dessureault, qui a marqué trois buts hier soir, enregistre son premier filet quand il fait dévier le lancer de Boutin derrière Veary.

En deuxième

Bélanger porte le compte 3 à 2 lorsqu'il profite d'une mauvaise manœuvre de Daoust qui avait quitté son but pour rien. Il faut aussi noter une confusion chez les défenseurs granbyens sur ce but.

C'est alors que Aurel Hamel exécute une pièce de jeu superbe. Il reçoit

le disque à la ligne rouge, déjoue trois hommes et fait de même avec Wayne Veary. Une attaque soutenue permet ensuite à Marc Therrien de déjouer un Veary débordé. Le second engagement ne devait pas se terminer sans qu'une petite échappée n'éclate derrière le banc de punitions, alors que John Greene y était. Cependant rien de grave ne sortit de ce chamailage.

Troisième vingt

Robert Maheux devait connaître son moment de gloire alors que son tir précis à la droite de Veary le déjoue. C'est Marc Therrien qui avait fait le gros du travail sur ce but. Rioux devait cependant marquer quelques secondes plus

tard, alors qu'il y avait foule devant la cage de Daoust.

Le but le plus spectaculaire est survenu à ce moment de la partie. Il revient de droit à Gilles Poirier. Après avoir fait ingurgiter une magistrale "tasse de café" au défenseur maroonien, Poirier se dirige seul devant Veary, qu'il faut reculer en fonçant vers lui. Le moment venu, Poirier dirige son tir dans le coin supérieur gauche du filet pour inscrire un très beau but.

Plus tard, Gobeille marque encore lorsque Daoust s'était avancé. Décidément, il faudra que quelqu'un dise au gardien des Vics de rester un peu plus dans son filet. Daoust a bien fait rire (peut-être un peu jaune) les partisans quand il s'est aventuré plusieurs fois hors de sa cage.

Les deux derniers buts sont allés à François Dessureault, qui a ainsi complété son tour du chapeau. Le premier est

survenu quand il a lancé d'une vingtaine de pieds des buts, et le second quand il a fait dévier un lancer venant de la ligne bleue. Ce but devait mettre fin au match.

Après une partie du genre, quand les deux équipes ont surtout pensé offensivement, délaissant un peu beaucoup la défensive, dite-moi, en amateur sérieux de hockey si ce match méritait la fin qu'il a connu. Pour ma part, pas du tout!

Notes...

• Mario Tardif a été atteint d'un lancer de André "BABA" Larocque au second vingt. On ne connaît pas la gravité de la blessure.

• Robert Rheault a quitté l'équipe des Voyageurs de Cowansville dernièrement. Il déclare à qui veut l'entendre, que l'équipe a connu des déboires depuis qu'il est parti.

• Le Granbyen Yves Tardif, frère de Marc

Tardif des Nordiques de Québec, porte toujours un plâtre au bras. On sait qu'il appartient aux Alouettes de St-Jérôme.

• Benoît Couture a encore changé d'équipe. Après être passé de Montréal à Sherbrooke, il vient d'être cédé à Sorel. Il évoluera avec les Eperviers de l'endroit.

• Des blessés chez les Vics, il y en a. Gaétan Rheault n'a pour sa part fait qu'une apparition sur la glace hier soir. Bernard Boutin a été atteint à la figure hier soir, et il a l'oeil droit fermé. Enfin, Hughes Ménard a réouvert sa blessure au coude hier soir, et on croyait tout d'abord que sa blessure ne serait pas grave, mais nous avons appris que sa présence à Mégantic dimanche n'est pas certaine.

• Les Vics ont dû renvoyer Pierre Bédard hier soir. Il y avait un joueur de trop sur l'équipe, et

les dirigeants devaient prendre la décision de renvoyer soit un défenseur, soit un avant. Vu la blessure à Hughes Ménard hier soir, c'est sur Pierre Bédard qu'est venu le couteau.

Première période

1. Granby: André Larocque (Maheux) 1:27
2. Granby: Pierre Bédard (Seul) 11:03
3. Waterloo: Jean-Pierre Gobeille (Dubois, St-Cyr) 18:25
4. Granby: François Dessureault (Boutin, Smith) 19:47
Punitions: Gobeille 11:38, Martin 18:20

Deuxième période

5. Waterloo: Pierre Bélanger (Morin, Arès) 2:29
6. Granby: Aurale Hamel (Miglia) 3:42
7. Granby: Marc Therrien (Bernard, Bouthillier) 10:40
Punitions: Isonor 41, Greene 11:17

Troisième période

8. Granby: Robert Maheux (Thérien) 1:27
9. Waterloo: Rioux Rioux (Gobeille, Dubois) 1:51
10. Granby: Gilles Poirier (Bouthillier, Molsen) 6:09
11. Waterloo: Jean-Pierre Gobeille (Rioux, Dubois) 7:22
12. Granby: François Dessureault (Bédard, Larocque) 9:06
13. Granby: François Dessureault (Martin, Bouthillier) 19:24

Lancer:

Waterloo 14 14 10-34
Granby 14 20 11-45
Gardiens: Wayne Veary et Louis Daoust

Arbitre: Jacques Aubin
Assistance: 1575
Punitions: Marier 10:27, Veary, Waterloo, St-Cyr (min. et mau. Cond. Morin (min. et ext. inc. 17:11).

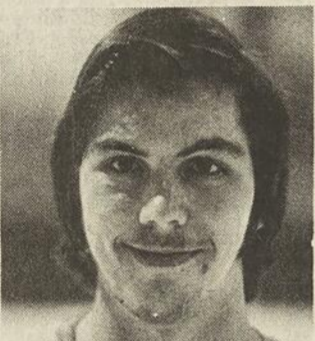
Contre Ste-Foy demain 7 heures 30

La troisième place: le défi des Maroons pour fin janvier

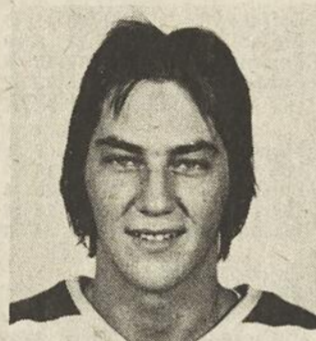
WATERLOO (Gilles Petit) — "Il ne faut pas rêver en couleurs. Theiford et Mégantic sont de dignes aspirants au titre tant convoité, cependant, je suis persuadé que nous pouvons aspirer au troisième échelon". Voilà les propos tenus par l'entraîneur Jacques Malouin à la veille de son match disputé hier soir au Palais des Sports de Granby.

Effectivement, les Maroons connaissent présentement une séquence beaucoup plus reluisante qu'au mois de décembre dernier alors que l'équipe a dégringolé du troisième au cinquième échelon, en moins de temps qu'il n'en faut pour le dire. Tout cela est déjà oublié, et chez les Maroons on pense positif. Les Maroons reviennent à Waterloo après un périple de quatre parties consécutives à l'extérieur. Absence du match d'hier soir à Granby, puisqu'au

moment de rédiger ces quelques lignes, le match n'était pas encore terminé, les Maroons ont amassé cinq points sur une possibilité de 6. Pour Malouin ce sont des ré-



Jean Therrien



Yves Marrier

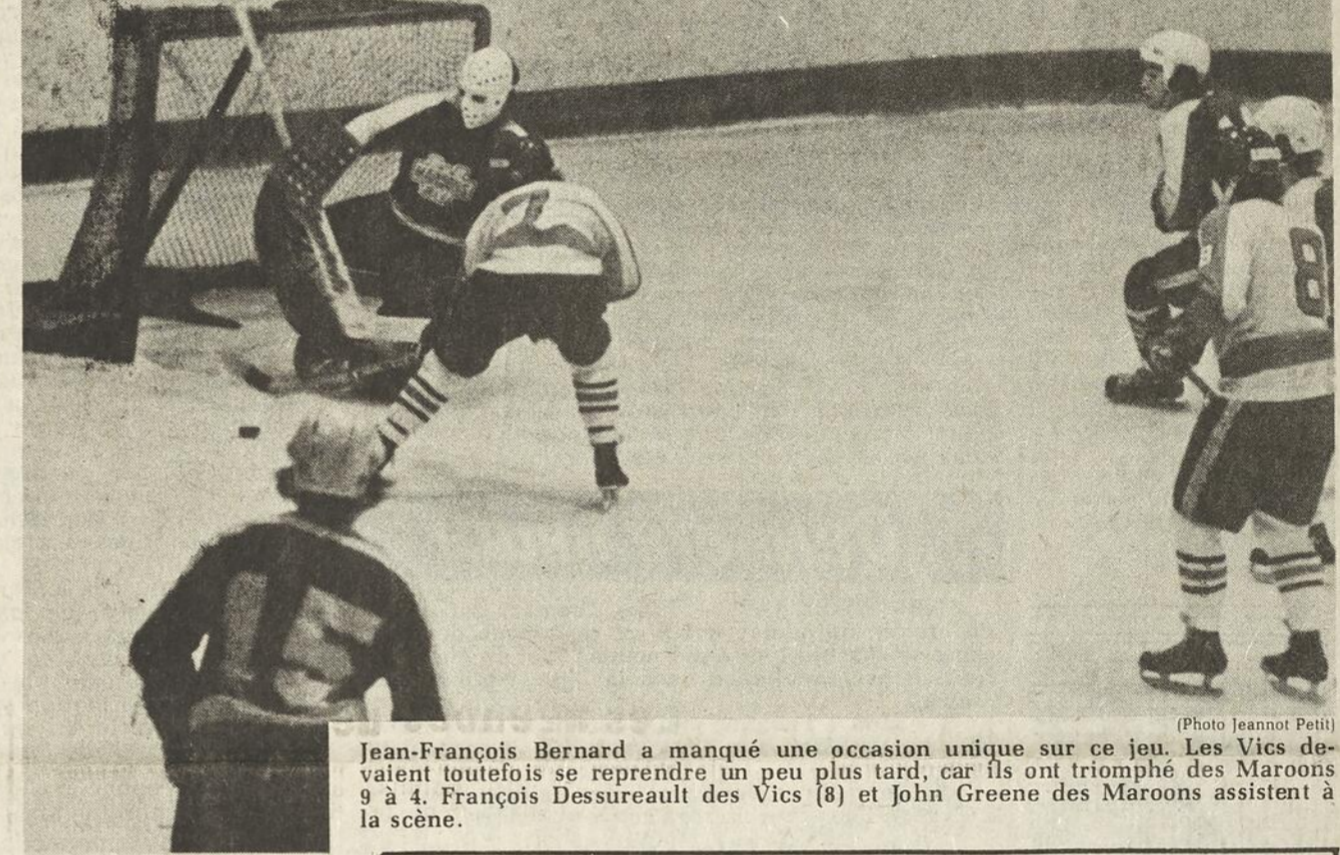
sultats satisfaisants, considérant que ses protégés ont subitement changé d'attitude et sont devenus beaucoup plus fringants. Encore jeudi soir, au Cap de la Madeleine, les Barons de l'endroit ont tenté par tous les moyens d'intimider les Maroons, mais ils se sont heurtés à des combattants très

virils qui n'ont pas hésité à jeter les gants. "Est-il besoin d'ajouter que Waterloo est l'un des clubs les plus pesants du circuit avec les Marrier, Isonor, Greene, Therrien

compte de 7 à 5. On veut sûrement faire oublier cet humiliant revers et fêter ce retour à Waterloo. Ce sera la première partie de l'an 1976 à Waterloo et nul doute que les sportifs seront nombreux afin d'accueillir leurs favoris qui viennent de leur faire honneur à l'extérieur.

Concernant l'alignement des Maroons pour demain soir, aucun changement n'est à prévoir. Jean Therrien devrait être de l'alignement, mais il n'est pas certain qu'il soit utilisé sur une base régulière.

Malouin a aussi louangé le travail des jeunes Blanchette et Bélanger qui ont oeuvré tout un match jeudi dernier au Cap. On peut s'attendre à un match fort enlevé demain soir au Centre sportif de Waterloo alors que les Maroons seront dans le feu de l'action contre le Couillard de Ste-Foy, à compter de 7 h 30 p.m.



Jean-François Bernard a manqué une occasion unique sur ce jeu. Les Vics devaient toutefois se reprendre un peu plus tard, car ils ont triomphé des Maroons 9 à 4. François Dessureault des Vics (8) et John Greene des Maroons assistent à la scène.

Les Capitals blanchis

Koroll donne une nulle aux Hawks

Pas de gagnant

ATLANTA (AP) — Cliff Koroll a marqué au début de la deuxième période hier soir pour permettre aux Black Hawks de Chicago de mériter un match nul de 1-1 avec les Flames d'Atlanta dans la Ligue nationale de hockey.

Les Flames avaient pris les devants 1-0 à la première quand Dave Kryskow a inscrit son 10e filet de la campagne après avoir accepté une passe de Tim Ecclestone.

Ce verdict nul a permis aux Flames de rejoindre les Islanders de New York au deuxième rang de la section Patrick. Les Flames n'ont pas perdu devant leurs partisans au cours de leurs 10 derniers matches.

surprenants Seals de la Californie à une victoire de 5-0 contre les Capitals de Washington dans un match de la Ligue nationale de hockey.

Bob Murdoch a récolté trois passes pour les Seals et le gardien Gary Simmons a mérité son premier blanchissage de la saison.

La recrue Dennis Maruk, Fred Ahearn et Ralph Klassen ont marqué les autres buts des Seals.

Les Capitals en étaient à leur 20e match consécutif sans victoire. Ils ont été blanchis pour la troisième fois au cours de leurs six derniers matches.

Victoire tardive

HOUSTON (AP) — Don Larway a marqué son deuxième but du match à moins de dix minutes de la fin hier soir quand il a permis aux Aeros de Houston de remporter une victoire de 6-5 contre les Cru-

saders de Cleveland dans un match de l'Association mondiale de hockey.

Gordie Howe, Murray Hall, Glen Irwin et John Tonelli ont marqué les autres buts des Aeros, qui ont remporté 17 de leurs 20 matches à domicile cette saison.

Richard Leduc a dirigé l'attaque des Crusaders avec deux filets. Les autres sont allés à Al McDonough, Jim Harrison et Ron Ward.

San Diego vainqueur

HARTFORD (AP) — Wayne Rivers a marqué son huitième but de la saison à 16:56 de la troisième période hier soir quand il a permis aux Mariners de San Diego de disposer des Whalers de la Nouvelle-Angleterre 5-3 dans un match de l'Association mondiale de hockey.

Cette victoire a mis fin à une série de sept matches consécutifs sans défaite des Whalers à domicile.

Kevin Morrison, avec deux buts, Joe Noris et Don Burgess ont marqué les autres buts des Mariners.

Gordie Roberts, Thomy Abrahamsson et Rosaire Paiement ont riposté pour les Whalers.

Karlander: un héros

WINNIPEG (PC) — Al Karlander a marqué lors d'une échappée à 5:44 de la période supplémentaire hier soir et a ainsi procuré une victoire de

2-1 aux Racers d'Indianapolis contre les Jets de Winnipeg dans un match de l'Association mondiale de hockey.

Karlander a attiré à lui le gardien Joe Daley avant de pousser la rondelle dans un filet vide, marquant ainsi son cinquième but de la saison.

Reg Thomas a marqué l'autre but des Racers.

Mike Ford a inscrit le seul but des Jets à moins de trois minutes de la fin du troisième engagement.

Capitals blanchis

LANDOVER (AP) — Al MacAdam a marqué deux buts hier soir quand il a conduit les

seals de Cleveland dans un match de l'Association mondiale de hockey.

Kevin Morrison, avec deux buts, Joe Noris et Don Burgess ont marqué les autres buts des Mariners.

maires... sommaires... sommaires... sommaires...

ATLANTA 1 CHICAGO 1	Pénalités: Stewart 1.24, Brossart 9.18, Gryp 9.49, Frig 11.38, Christie 14.08.
PREMIERE PERIODE	
1-ATLANTA: Kryskow 10 (Ecclestone) 15:31	
Pénalités: Mulvey 0.59, Flett 15.57.	
DEUXIEME PERIODE	
2-CHICAGO: Korol 1 (Mikita, Marks) 7:07	
Pénalités: Russell C 4.03.	
TROISIEME PERIODE	
Aucun but.	
Pénalité: aucune.	
LANGERS	
Chicago 7 7 8-22	
Atlanta 12 6 3-27	
Gardiens: Exposito, Chicago; Myre, Atlanta.	
Assistance: 14,806.	
CALIFORNIE 5 WASHINGTON 0	
PREMIERE PERIODE	
1-CALIFORNIE: MacAdam 13 (Murdoch) 10:29	
2-CALIFORNIE: MacAdam 14 (Murdoch, Maruk) 10:59	
Pénalités: Clement 12.21, Klasser 14.13.	
DEUXIEME PERIODE	
3-CALIFORNIE: Ahern 2 (Moxey, Klassen) 10:12	
4-CALIFORNIE: Klassen 5 (Ahern, Moxey) 10:40	

(McManama) 14.15	
7-SAN DIEGO: Rivers 8 (Morrison, French) 16.56	
8-SAN DIEGO: Morrison 8 (Lacroix, French) 19.39	
Pénalités: Noris 11.52, Devine (Inconduite, match) 11.52.	
LANGERS	
San Diego 10 10 16-36	
N.-Angleterre 10 8 7-25	
Gardiens: Wakley, San Diego; Landon, N.-Angleterre.	
Assistance: 9,403.	
INDIANAPOLIS 2 WINNIPEG 1	
PREMIERE PERIODE	
Aucun but.	
Pénalité: MacDonald 18.43.	
DEUXIEME PERIODE	
1-INDIANAPOLIS: Thomas 13 (Karlander) 2:04	
Pénalité: aucune.	
TROISIEME PERIODE	
2-WINNIPEG: Ford 8 (Miller, Nilsson) 17:51	
Pénalité: aucune.	
SUPPLEMENTAIRE	
3-INDIANAPOLIS: Karlander 5 (Block, Woytowich) 5:44	
Pénalité: Karlander 2.05.	
Langers	
Indianapolis 9 11 7 2-29	
Winnipeg 3 9 9 3-24	
Gardiens: Dion, Indianapolis; Daley, Winnipeg.	
Assistance: 7,404.	

JEAN ACTION Enrg.
303 St-Jacques
(angle St-Antoine Sud)
GRANBY 378-9686
Récompense et invite sa clientèle à encourager les Vics. Avec chaque achat obtenez la chance de gagner

2 BILLETS POUR CHAQUE JOUTE À DOMICILE

COURS DE DANSE SOCIALE

Une nouvelle série de cours de danse, commencera dimanche après-midi, 11 janvier à 1 h 30 p.m., à l'école St-Joseph, au 254, rue Laurier, à Granby.

À NOTER
Il y aura qu'un seul cours de débutant et ce sera le dimanche après-midi de 1 h 30 à 3 heures.

PROFESSEURS:
Thérèse et Rosaire St-Jean P.D.M.F.L.D.Q en collaboration avec les Loisirs St-Joseph.

INSCRIPTION ou INFORMATION
Mme CONRAD HOULE
Tél.: 372-3815

LES LOISIRS DE GRANBY INC.
annoncent une nouvelle

INSCRIPTION AUX COURS SUIVANTS:

CULTUREL

- * ARTISANAT (enfants - adultes)
- * TRICOTS (enfants - adultes)
- * CERAMIQUE (enfants-adultes-atelier libre)
- * DESSIN (enfants - adultes)
- * MACRAME (adultes)
- * PEINTURE (enfants)
- * YOGA (adultes)
- * BRICOLAGE (enfants)
- * DANSE SOCIALE (enfants 8 à 16 ans)
- * SÉRIGRAPHIE (adultes)
- * EMAUX SUR CUIVRE (adultes)

SPORTIF

JUDO --- JUDO --- JUDO ---
GYMNASTIQUE
SKI DE FOND
SKI ALPIN

INSCRIPTIONS
ESCALE: 12-13-14 JANVIER — 7 h P.M. À 9 h P.M.
OU AU BUREAU DES LOISIRS TOUS LES JOURS.
— La cotisation doit être payée lors de l'inscription;
— Nous vous invitons à vous inscrire au plus tôt pour ne pas être déçu.
— AUCUN REMBOURSEMENT.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 10 JANVIER 1976 — PAGE 9

Kaserer réjouit toute l'Autriche grâce à sa victoire à Meiringen!

MEIRINGEN (Reuter) — L'Autrichienne Monika Kaserer a remporté hier sa première victoire Coupe du Monde de la saison à l'occasion d'un passionnant slalom géant en battant de 20 centièmes de seconde la vice-championne olympique de slalom, Danièle Debernard.

C'est dans la partie finale que la Salzbourgeoise a arraché son septième succès en Coupe du Monde depuis 1973. La favorite suisse Lise Marie Morerod, sa compatriote Bernadette Zurbriggen, l'Américaine Cindy Nelson et la Française Danièle Debernard la précédaient en effet à mi-parcours. Lise Marie Morerod était alors en tête avec 13 centièmes d'avance sur la gagnante de la descente de jeudi, Bernadette Zurbriggen, 20 centièmes sur Cindy Nelson, 21 centièmes sur Danièle Debernard.

Tout comme la championne olympique de la spécialité Marie-Thérèse Nadig, qui surprit tout le monde en se hissant à la 3e place, Monika Kaserer se montra particulièrement à l'aise dans la dernière partie plus technique que la première.

Le combiné à Nelson

Lise-Marie Morerod, plusieurs fois déportée à la sortie des derniers virages, y manqua une porte. Bernadette Zurbriggen se bloqua complètement à une dizaine de portes de la ligne d'arrivée. Mais Monika Kaserer glissait avec une finesse admirable. Ce n'était pas le cas des favorites Rosi Mittermaier et Hanny Wenzel. Visiblement contrariées par l'enjeu, elles n'osèrent prendre trop de risques, ce qui les a privé finalement de la victoire au combiné.

Grâce à son excellente 5e place, l'Américaine Cindy Nelson bat en effet de quelques points Rosi Mittermaier et Hanny Wenzel, tandis que Bernadette Zurbriggen ne finit que 8e dans ce combiné. Rosi Mittermaier reprend cependant la tête desla Coupe du Monde avec 117 points, devant Bernadette Zurbriggen, 105 points, et Brigitte Totschnig, qui a préféré s'abstenir, 104 points.

Alors que Danièle Debernard confirme brillamment son succès d'Ebnat Kappel de la dernière semaine de décembre, les spécia-

listes comme Fabienne Serrat et Lise-Marie Morerod déçoivent. Elles ont laissé passer une bonne chance de se rapprocher de la tête du classement "Coupe du Monde". Elles ne terminent même pas parmi les dix premières dans le classement du combiné.

Cela aurait pu être le cas pour Jacqueline Rouvier. La spécialiste de descente avait le même temps intermédiaire que Monika Kaserer quand elle manqua, tout comme Martine Ducroz, une des dernières portes, alors que Mithèle Jacot tombait peu après la mi-parcours.

"C'est pas la faute à Jean-Guy" — Filion

QUEBEC (PC) — "C'est toujours la même rengaine. L'entraîneur devient vite un vaurien lorsqu'une équipe traverse une période difficile".

C'est en ces termes que le directeur-gérant des Nordiques de Québec, Maurice Filion, s'est porté à la défense de son entraîneur Jean-Guy Gendron.

"Le sport professionnel est ainsi fait. C'est toujours de la faute de l'entraîneur quand ça va mal même s'il dirige son équipe de la même façon que dans les grandes marches victorieuses", a-t-il ajouté au cours d'un entretien.

Filion a ensuite tenu à dissiper tous les doutes. "Il n'est pas question de remplacer Jean-Guy Gendron. Il demeurera à son poste. Il est aussi bon qu'au début de la saison alors que nous accumulions les victoires à un rythme effarant", a-t-il précisé.

Les Nordiques détiennent toujours le deuxième rang de la division canadienne de l'AMH avec 50 points en 42 parties, mais ils sont maintenant talonnés par les Cowboys de Calgary, qui en ont 48 en 40 matches. Pendant ce temps, les Jets de Winnipeg ont consolidé leur position en tête et détiennent une priorité de six points sur les Nordiques.

Ceux-ci reçoivent, samedi soir, la visite des Mariners de San Diego et selon les propos de Réjean Houle et Réal Cloutier, ils se promettent bien de faire oublier à leurs partisans les deux "dégelées" qu'ils ont subies devant cette équipe lors de leur deux voyages en Californie cette saison.

Dernière heure

NEW YORK (AP) — Mike Thomas, qui n'avait été qu'un cinquième choix au repêchage des Redskins de Washington, a été nommé hier la recrue offensive par excellence dans la ligue Nationale de football.

Le demi à l'attaque, qui a remplacé Larry Brown chez les Redskins, a reçu 35 votes des 78 participants au scrutin.

Le quart Steve Bartkowski, des Falcons d'Atlanta, a terminé deuxième au scrutin avec 21 votes.

TORONTO (PC) — Carl Knee, un entraîneur d'équitation des Etats-Unis, a été nommé instructeur de l'équipe canadienne d'équitation.

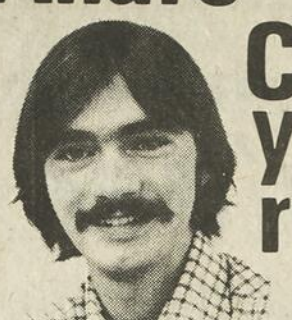
Walter Paddy, directeur du comité de sélection olympique, a mentionné que Knee avait été engagé parce que l'équipe canadienne comptait de jeunes cavaliers et des chevaux inexpérimentés et que Knee avait la réputation d'être un bâtisseur.

L'ancien champion olympique Jim Elder a par ailleurs été nommé capitaine de l'équipe.

NEW YORK (AP) — Les Rangers de New York ont rappelé le gardien Mike Ralph, des Flats de Port Huron, de la Ligue Internationale hier. Ralph remplacera John Davidson, qui s'est fracturé la jambe droite dimanche soir contre les Maple Leafs de Toronto.

André Cyr

Les Giants à Toronto dès 1976!



On annonçait au cours de la journée d'hier, tantôt officieusement, tantôt officiellement, que la ville de Toronto verrait naître le baseball majeur sur un de ses terrains dès la saison prochaine à la suite de l'achat des Giants de San Francisco par un groupe d'hommes d'affaires de la brasserie Labatt et de la Banque Canadienne Impériale.

Le déménagement subit de cette équipe de baseball dans la métropole ontarienne pourrait bien redonner un élan de vigueur au baseball en général, et de plus, on aura enfin l'occasion de voir au Canada une rivalité entre deux clubs majeurs. Il y a fort longtemps que les amateurs attendaient une chose de ce genre, et il va sans dire que la foule sera sans doute plus nombreuse à Toronto que lorsque les Giants présentaient leurs joutes locales sur la Côte Ouest américaine.

Bien que Toronto ne pourra aligner des joueurs étoiles cette saison, je suis persuadé que l'idée de transférer les penates de l'ancien club californien dans une cité canadienne ne pourra qu'avoir un effet direct sur le rendement d'un certain club en particulier... les Expos de Montréal. Les amateurs qui ont suivi le hockey pendant les bonnes années où il n'y avait que six clubs, savent fort bien que le sport ne peut que s'améliorer au fur et à mesure qu'augmente le désir de vaincre. Par contre, ce désir de vaincre peut s'acquiescer justement avec la rivalité.

Mais, j'ai surtout bien hâte de voir ce que les magnats du baseball majeurs changeront au système des divisions, s'ils y changent quelque chose. Je vois évidemment mieux nos Expos de Montréal dans la même division que les nouveaux Giants (si l'équipe garde le même nom), que dans la section opposée. Pourquoi? C'est qu'à l'habitude, les dirigeants s'arrangent pour placer les clubs rapprochés dans les mêmes divisions pour limiter les longs voyages.

Nous savons aussi que les équipes des mêmes sections jouent plus souvent entre eux qu'avec les clubs de sections adverses. Advenant donc le remplacement des Giants dans la section Ouest de la ligue Nationale de baseball par les Cards de St. Louis par exemple, la compétition serait bien plus intéressante pour certains clubs. St. Louis est en effet un bon club de baseball qui pourrait batailler pour le premier échelon aussi bien dans la section Ouest qu'il l'a toujours fait dans l'Est. Par contre, San Francisco n'était vraiment pas la mer à boire dans l'Ouest, mais dans l'Est, il pourrait bien faire rougir plusieurs opposants. De plus, il jouerait un nombre plus élevé de joutes contre les Expos puisque comme nous le disions tantôt, les équipes de même section jouent plus de parties entre elles. Ce serait alors un bien pour le baseball, car en plus de provoquer la concurrence des deux clubs canadiens, les foules seraient sans doute plus nombreuses.

De plus, j'ai la ferme idée que le changement ne peut que faire du bien à une ligue de temps à autre. Les amateurs sont toujours intéressés à voir ce qui se passe dans un nouveau club, dans un nouveau circuit ou dans toute autre formation sportive. Ne vaut-il pas mieux intervenir un club de baseball dans une autre ville, que de former d'autres équipes qui ne vaudront même pas la peine d'être vues à l'oeuvre. Qu'on se souvienne l'erreur que les dirigeants de la ligue Nationale a faite lorsqu'ils ont accepté de porter les cadres de leur circuit à un nombre supérieur de clubs! Bien des personnes se sont désintéressées du sport à cause justement de quelques nouveaux clubs qui enlevaient le "piquant" aux joutes. Comme exemples, il ne suffit que de mentionner quelques noms comme Washington ou Kansas City.


A tout événement, j'ai bien hâte de voir les nouveaux Giants dans la ville qui a toujours donné du fil à retordre à Montréal dans n'importe quel sport que ce soit. Et croyez-moi, il se peut que les Expos attirent des assistances records cette année... avec la venue de l'équipe torontoise. Quant à savoir quel nom les anciens Giants se donneront, je vous laisse le loisir d'y penser...

Les Allemands de l'Est: la puissance en natation

MONTREAL (PC) — Trois Allemands de l'Est ont démontré une fois de plus hier pourquoi leur pays était reconnu comme une grande puissance mondiale en natation quand ils ont remporté trois médailles d'or lors de la première journée de la rencontre internationale de natation de Pointe-Claire.

Brigit Treiber a surpris sa compatriote Kornelia Ender quand elle a remporté le 100 mètres dos chez les dames en un temps de 1:05.33. Ender a terminé à un mètre de sa compatriote et Nancy Campick, de Halifax, a terminé troisième en 1:06.83.

Ulricha Tauber, détentrice du record mondial, a remporté le 200 mètres quatre nages en un temps relativement lent de 2:23.11, tandis que Roger Bytel a remporté la même épreuve chez les hommes avec un temps de 2:12.89.



DEMAIN SOIR 7 h 30 P.M.
DIMANCHE 11 JANVIER PARTIE No 22 STE-FOY VS MARRONS CENTRE SPORTIF DE WATERLOO

HOCKEY

LIGUE JUNIOR "A"										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Thetford	42	31	10	1	300	185	63	St-Louis au Minnesota. Californie à Boston.		
Mégantic	42	27	11	4	260	174	58	DEMAIN		
Granby	44	23	14	7	231	203	53	Rangers à Chicago.		
St-Jérôme	44	19	17	8	241	208	46	Vancouver à Atlanta.		
Waterloo	43	17	19	7	175	204	41	Toronto à Montréal.		
C. Madeleine	41	15	20	6	207	219	36	Boston à Washington.		
Beaufort	43	14	26	3	233	264	31	Pittsburgh à Buffalo.		
Ste-Foy	41	4	33	4	174	264	12	ASSOCIATION MONDIALE SECTION CANADIENNE		
LIGUE JUNIOR "A" (suite)										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
St-Jérôme 4, Cap de la Madeleine 2								Winnipeg 44 28 16 0 180 123 56		
Waterloo 4, Granby 9								Québec 42 24 16 2 183 168 50		
Beaufort 4, Thetford Mines 6								Calgary 40 23 15 2 162 129 48		
Ste-Foy 3, Mégantic 12								Edmonton 44 16 26 2 146 184 34		
LIGUE JUNIOR "A" (suite)										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Ste-Foy à Waterloo.								Toronto 40 14 23 3 167 195 31		
Thetford Mines à St-Jérôme.								SECTION EST		
Beaufort au Cap de la Madeleine.								PJT G P N PP PC Pts		
Granby à Mégantic.								N.-Angleterre 39 19 18 3 121 117 41		
LIGUE RICHELIEU										
NORD										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Valleyfield	30	22	6	2	178	121	46	Houston 37 24 13 0 155 129 44		
Châteauguay	32	17	10	5	207	168	39	Minnesota 35 18 14 3 117 121 39		
Laprairie	30	12	16	2	152	190	26	San Diego 9 18 17 4 150 135 40		
St-Lambert	29	10	14	5	137	150	25	Phoenix 38 17 18 3 137 133 37		
Longueuil	31	8	21	2	133	183	18	Ottawa 38 14 23 1 120 153 29		
SUD										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Drummondville	31	20	8	3	245	145	43	Indianapolis 2, Winnipeg 1.		
Chambly	29	17	6	6	190	111	40	Cleveland 5, Houston 6.		
Beloil	30	16	12	3	191	130	35	San Diego 5, N.-Angleterre 3.		
St-Hyacinthe	29	15	10	4	197	156	34	Toronto à Edmonton (soir).		
Cowansville	31	7	19	5	120	216	20	San Diego à Québec.		
St-Jean	31	3	25	3	99	279	8	Houston à Minnesota.		
LIGUE JUNIOR "A" (suite)										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Drummondville 14, St-Jean 1.								Ottawa à Phoenix.		
St-Lambert 2, Laprairie 9.								DEMAIN		
LIGUE JUNIOR "A" (suite)										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Longueuil à Châteauguay.								Indianapolis à Cleveland.		
Chambly à Cowansville.								Minnesota à Cincinnati.		
St-Jean à Drummondville.								San Diego à Nouvelle-Angleterre.		
Laprairie à St-Lambert.								Calgary à Toronto.		
Beloil à St-Hyacinthe.								Ottawa à Winnipeg.		
LIGUE NATIONALE SECTION PATRICK										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Philadelphie	41	27	6	8	184	114	62	Tr.-Rivières 42 22 16 4 224 206 48		
Islanders	40	21	12	7	162	100	49	Québec 41 19 16 6 183 183 44		
Atlanta	43	22	16	5	144	117	49	Sorel 42 15 18 8 177 226 38		
Rangers	39	15	20	4	122	156	34	Chicoutimi 42 16 20 6 199 217 38		
SECTION SMYTHE										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Chicago	40	16	10	14	128	108	46	Shawinigan 41 7 30 4 163 297 18		
Vancouver	38	15	16	7	128	127	37	SECTION OUEST		
St. Louis	39	14	20	7	119	141	33	PJT G P N PP PC Pts		
Minnesota	39	12	25	2	85	139	26	Sherbrooke 38 27 7 4 276 145 58		
Kansas City	41	11	26	4	96	165	26	Cornwall 42 23 13 6 220 162 52		
SECTION ADAMS										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Buffalo	39	23	11	5	174	116	51	Montréal 39 22 12 5 191 148 49		
Boston	39	21	9	9	138	112	51	Hull 43 16 22 5 190 200 37		
Toronto	40	17	15	8	132	127	42	Laval 42 12 24 6 177 219 30		
Californie	41	15	23	3	114	133	33	HIER		
SECTION NORRIS										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Montréal	40	28	6	6	168	81	62	Hull 5, Montréal 7.		
Los Angeles	42	22	18	2	138	143	46	Trois-Rivières 4, Québec 6.		
Pittsburgh	39	15	20	4	155	162	34	Laval 4, Chicoutimi 7.		
Detroit	40	13	23	4	106	146	30	Sorel 4, Shawinigan 4.		
Washington	42	3	34	5	112	218	11	Cornwall 4, Sherbrooke 8.		
LIGUE JUNIOR "A" (suite)										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Chicago 1, Atlanta 1.								DEMAIN		
Californie 5, Washington 0.								St-Pie 22 13 6 3 93 79 29		
LIGUE JUNIOR "A" (suite)										
	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts			
Rangers à Kansas City.								Mariville 22 12 5 5 98 64 29		
Detroit à Montréal.								Angel-Gardien 22 10 7 5 81 76 25		
Vancouver à Pittsburgh.								St-Césaire 22 2 19 1 53 106 5		
Los Angeles à Toronto.								DEMAIN		
								Saint-Césaire à Mariville.		
								St-Pie à Ange-Gardien.		

Officieusement vendus Les Giants de San Francisco sont en route vers Toronto

TORONTO (PC) — Le président du comité exécutif de la Communauté urbaine de Toronto, Paul Godfrey, a annoncé hier qu'une compagnie canadienne en était venue à une entente de principe en vue d'acheter les Giants de San Francisco, de la Ligue nationale de baseball, et de déménager l'équipe à Toronto.

Le montant de la transaction se chiffre à \$13.25 millions et la vente doit encore être approuvée par la ligue nationale à son assemblée de mercredi prochain à Phoenix. La Brasserie Labatt, la compagnie Vulcan Assets et la Banque Canadienne Impériale de Commerce ont un leurs efforts pour acheter l'équipe des Giants, qui connaissait plusieurs difficultés financières depuis quelques années.

"Je dois préciser cependant qu'il reste quelques détails importants à régler avant de pouvoir dire que l'équipe viendra à Toronto, a mentionné Godfrey. Ces détails devront être réglés avant de pouvoir annoncer la venue de l'équipe à Toronto. Mais l'entente conclue aujourd'hui représente un grand pas dans la bonne direction."

Les Giants, qui ont perdu \$1.7 millions au cours des deux dernières années, ont congédié le gérant Wes Westrum et tout son personnel d'instructeurs pour que les

nouveaux propriétaires choisissent à leur guise.

Vente confirmée. Pendant ce temps, à San Francisco, Charles Rupert, vice-président exécutif et secrétaire-

Mégantic 12 Ste-Foy 3

PREMIERE PERIODE:
1-Mégantic: Gino Lévesque (Durand, Casale)..... 5:14
2-Mégantic: Carol Labrie (G. Lévesque, Rock)..... 5:37
3-Ste-Foy: Daniel Lévesque (Fillion)..... 8:36
4-Mégantic: Guy Racine (Pouliot, Durand)..... 8:51
5-Mégantic: J.-P. Pouliot (L. Lapointe, Casale)..... 10:09
6-Mégantic: Carol Labrie (seul)..... 16:33
Punitions: A. Lévesque 1:49, Mercier 17:46.


DEUXIEME PERIODE:
7-Ste-Foy: Yvan Boudreau (Brière)..... 4:24
8-Mégantic: J.-P. Pouliot (L. Lapointe, Racine)..... 6:02
9-Mégantic: Alain Rainville (Labrie, G. Lévesque)..... 8:04
10-Mégantic: Gino Lévesque (Rainville)..... 8:23
11-Ste-Foy: Christ Brinster (Richard, Boudreau)..... 16:18
Punition: Bouchard 7:02.

TROISIEME PERIODE:
12-Mégantic: Gino Lévesque (Rainville, Labrie)..... 11:02
13-Mégantic: Claude Dumas (Guillot, Proteau)..... 13:33
14-Mégantic: Guy Racine (L. Lapointe, Pouliot)..... 16:33
15-Mégantic: Guy Racine (L. Lapointe, Pouliot)..... 16:45
Punition: G. Lévesque 1:12.

LANCERS:

Ste-Foy 8 12 4-24
Még. 21 19 19-59
Gardiens: Ste-Foy: Léandre Asselin et Paul Pagnou; Mégantic: Dan Pepin et Roger Bélanger.
Arbitre: Richard Gendreau. Assistance: 475.

ENCORE PLUS EN '76



ENCORE PLUS EN '76

Sno-Jet '76
20% PLUS PUISSANT

Popsters La Liberté
209 Principale Granby
372-6263

La SST de l'année dernière était extraordinaire! La SST de 1976 est encore mieux. On pourrait dire 20% mieux. Elle a un tout nouveau moteur Yamaha version "P" qui, combiné avec échappement "Sonic-Tune" de Sno-Jet et un nouvel embrayage de haute performance, c'est fantastique! Vous verrez quand vous l'essayerez...chez votre concessionnaire Sno-Jet.

L.S. SPORT

1183 RUE PRINCIPALE, enrg.
GRANBY QUÉ.
Tel: (514) 372-4557

Ecole de Danse Gilberte et André Enr.

577, av. HOULE (rue LÉGER) GRANBY

COURS DE DANSE

GILBERTE ET ANDRÉ FREDETTE
Professeurs diplômés de la F.L.D.Q. membres de I.A.C.P.D.—D.S.Q.

INSCRIPTIONS:
GRANBY: Dimanche

Après Read, Klammer et Irwin, c'est au tour de Herbert Plank

WENGEN (AFP) — Après le Canadien Ken Read, l'Autrichien Franz Klammer et un autre Canadien Dave Irwin, l'Italien Herbert Plank a, à son tour, gagné une descente de Coupe du Monde, la quatrième depuis le début de la saison 1975-76, en remportant l'épreuve de

l'Arlberg-Kandahar, hier à Wengen. Cette course remplaçait celle qui devait être courue à Garmisch-Partenkirchen mais qui fut reportée dans la station de l'Oberland bernois en raison d'un enneigement insuffisant dans la station bavaroise. D'autre part, le

combiné descente slalom de l'Arlberg-Kandahar, le slalom ayant été couru à Garmisch, a été gagné par le vétéran Suisse Walter Tresch devant les Italiens Piero Gros et Gustavo Thoeni. Walter, le serrurier de Bristen, un excellent homme à tous points de vue, qui aura 28 ans en mai prochain et qui depuis 1970 compte parmi les meilleurs coureurs au monde dans les trois disciplines alpines, a obtenu ainsi sa plus grande victoire à ce jour, victoire méritée qui récompense une très belle carrière.

Cette descente de l'Arlberg-Kandahar a été courue sur la piste classique du Lauberhorn, quelque peu raccourcie: elle était en effet longue de 3,450 m au lieu de 4,200 m, avait une dénivellation de 853 m et comprenait 38 portes de direction. Le temps était ensoleillé mais la piste était très rapide car il avait fait très froid pendant la nuit.

Irwin flanche

A vrai dire la victoire de Plank 21 ans, a été quelque peu chancelante car à environ de l'arrivée, Dave Irwin avait la victoire à sa portée. Mais le Canadien aborda trop vite le virage précédent le schuss d'arrivée, sortit de la piste, tomba, se releva, revint sur la piste et passa la ligne... pour se classer néanmoins 18e.

Au poste intermédiaire de chronométrage, Irwin, lauréat de la descente de Schladming, 4e à Val d'Isère, 4e encore à Madonna du Campiglio, passait en tête avec 17-100 d'avance sur le suisse Bernh, 34-100 sur Plank,

41-100 sur Klammer tandis que le Suisse Philippe Roux était 6e à 71-100.

Au moment de sa chute le puissant Canadien à lunettes était toujours en tête. Mais à l'arrivée Plank battit Klammer de 20-100, Russi de 24-100 et Philippe Roux de 63-100. La fin de course de Plank fut donc très nettement la meilleure. Quant à Irwin, malgré sa chute et les acrobaties qu'il dut faire pour revenir sur la piste et passer la ligne d'arrivée, il termina à 3.03.

Ainsi donc, chaque descente de Coupe du Monde courue depuis le début de la saison a donné un vainqueur différent. Il est certain dès maintenant que Klammer ne domine plus ses adversaires comme la saison passée pendant laquelle il gagna huit descentes sur neuf comptant pour le "Trophée Evian".

Le plus régulier

Le plus régulier depuis le début de la saison est Dave Irwin, malgré sa malchance de Wengen. Mais le Canadien pourrait bien en appeler samedi dans la descente proprement dite du Lauberhorn car il est sorti indemne de sa chute et avec la rage de l'homme qui veut prendre sa revanche.

Quant à Plank, dont le plus grand succès avait été obtenu à Val d'Isère en décembre 1973 dans la descente du Critérium de la 1e Neige, il est très régulier également depuis le début de la saison puisqu'il fut 2e à Val d'Isère derrière Ken Read et 3e à Schladming

derrière Dave Irwin. Mais les écarts sont si faibles entre les premiers que les classements peuvent être inversés de course en course, c'est-à-dire entre Irwin, Plank, Klammer, Russi et Roux. Il convient enfin de noter une nouvelle fois l'excellent comportement d'ensemble de l'équipe canadienne qui classe quatre coureurs parmi les douze premiers et qui aurait pu triompher une nouvelle fois avec Irwin.

Marieville et Ange-Gardien annulent

ST-CESAIRE — La ligue des Monts a connu encore cette semaine deux très intéressantes parties. Tout d'abord ce fut l'équipe qui se traîne dans la cave depuis le début de l'année, le St-Césaire qui s'est fait battre par le compte de 6 à 0, par St-Pie.

Les filets de la rencontre ont été marqués par Réjean Paquette, deux fois, Alain Beaudry, Yves Laroque, Réal Ouimet et Guy St-Jean.

La deuxième rencontre a donné lieu à un jeu très serré de la part des deux opposants, en l'occurrence Ange-Gardien et Marieville. Aucun des deux clubs n'a pu quitter l'arène avec une victoire en poche, puisqu'ils ont fait match nul de 3 à 3.

Pour l'équipe de Marieville, Pierre Bessette, Guy Bernier et Yves Séguin ont pu trouver le fond du filet. Du côté de l'Ange-Gardien, Pierre Despars avec deux filets et Germain McLean ont déjoué la vigilance du gardien de but des adversaires.



C'est ce soir à Kansas City que John Ferguson commencera sa carrière active d'instructeur des Rangers de New York. Beaucoup d'instructeurs souhaiteraient avoir des débuts aussi faciles. Ici Ferguson regarde ses hommes dans une pratique qu'il a lui-même dirigé. Ferguson a déclaré qu'il voulait des hommes heureux de jouer sur son équipe... sinon...

Le circuit de la "Coupe Shell" devenait le plus important

MONTREAL — Les Championnats de Ski du Centre de Ski Bromont, dans les Cantons de l'Est, d'un slalom géant les 23, 24 et 25 février. Par ailleurs, les spécialistes juniors de la randonnée sont conviés les 29 janvier et 1er février à Morin Heights, dans les Laurentides.

M. C. William Daniel, président de Shell Canada Limitée, commanditaire de ce circuit, a déclaré qu'il était très heureux de l'ampleur qu'il prend cette saison, et qu'il y a trois ans, lorsque la compagnie s'est engagée dans la commandite du ski canadien, elle l'avait fait en croyant que son initiative pourrait aider à développer quelques compétiteurs canadiens de première force dans toutes les disciplines.

«L'excellent travail accompli jusqu'ici par les membres des équipes et leurs instructeurs commence à porter des fruits», de dire M. Daniel. «Les premiers signes du succès significatif de quelques-uns de nos compétiteurs sur la scène mondiale du ski se manifestent et démontrent que nous sommes sur le point de posséder des skieurs d'un calibre international élevé», concluait-il.

sera la tenue, au CENTRE DE SKI BROMONT, dans les Cantons de l'Est, d'un slalom géant les 23, 24 et 25 février. Par ailleurs, les spécialistes juniors de la randonnée sont conviés les 29 janvier et 1er février à Morin Heights, dans les Laurentides.

M. C. William Daniel, président de Shell Canada Limitée, commanditaire de ce circuit, a déclaré qu'il était très heureux de l'ampleur qu'il prend cette saison, et qu'il y a trois ans, lorsque la compagnie s'est engagée dans la commandite du ski canadien, elle l'avait fait en croyant que son initiative pourrait aider à développer quelques compétiteurs canadiens de première force dans toutes les disciplines.

«L'excellent travail accompli jusqu'ici par les membres des équipes et leurs instructeurs commence à porter des fruits», de dire M. Daniel. «Les premiers signes du succès significatif de quelques-uns de nos compétiteurs sur la scène mondiale du ski se manifestent et démontrent que nous sommes sur le point de posséder des skieurs d'un calibre international élevé», concluait-il.

Calendrier des championnats de la Coupe Shell

Saut: Thunder Bay, Ont. 23, 24, 25 janvier. Slalom géant: Bromont, Qué. 23, 24, 25 février. Descente: Invermere, C.B. 1er mars. Style libre: Camp Fortune, Ottawa, 6, 7 mars. Randonnée (jr) Morin Heights, Qué. 29 jan. 1er fév. Randonnée (sr): Sudbury, Ont. 9, 16 mars. Championnats juniors: Whistler Mountain, C.B. 8, 9, 10 avril.

Au Palais à 5 heures Les As de Magog et Granby se mesurent

Par André Cyr

GRANBY — Les mini-Vics n'ont pas joué de partie en cédule régulière depuis déjà deux semaines, mais la situation reviendra à la normale très rapidement, alors que cet après-midi deux équipes seront présentées. Bien entendu, les joueurs ne se sont pas laissés aller durant ce laps de temps, et ils ont même affronté des équipes de Montréal-Nord et St-Vincent Strombi avec succès en remportant quatre victoires en autant d'essais.

Donc, deux matches seront joués cet après-midi à Granby même, alors que les mini-Vics atomes et pee wees de Jean Patneude et Pierre Bélanger respectivement affronteront les As de Magog au Palais des Sports à partir de 5 heures. On sait que les Granbyens ont toujours eu certaines facilités face aux As qui ne démontrent pas toujours un style de jeu fougueux.

Pendant ce temps, les hommes de Roger Vachon et Jocelyn Desrochers entreprendront une série de deux joutes contre les porte-couleurs du Magog aussi.

Tout comme les plus jeunes, les bantams et les midjets évolueront sur la glace du Palais des Sports local, et ce dès demain dimanche à compter de 7 heures. Il s'agira de l'avant dernière joute de ces deux catégories, qui n'auront plus qu'à affronter Drummondville et Sherbrooke en une occasion avant de voir la fin de la saison. Puis, ils entreront en période de tournois...

C'est à ne pas manquer cet après-midi au Palais à 5 heures, alors que les As de Magog visitent nos porte-couleurs atomes et pee wees, le tout cédulé pour 5 heures. On vous attend!

Six Canadiens joueront sur l'équipe d'étoiles

MONTREAL PC — Six joueurs du Canadien de Montréal figurent parmi les 12 premiers joueurs sélectionnés dans l'équipe d'étoiles de la conférence Prince de Galles, laquelle comprend les sections James Norris et Charles Adams.

Il s'agit du gardien Ken Dryden, des défenseurs Serge Savard et Guy Lapointe, du centre Pete Mahovich, de l'ailier droit Guy Lafleur et de l'ailier gauche Steve Shutt.

Le 29ème match des étoiles de la Ligue nationale de hockey aura lieu le 20 janvier à Philadelphie.

Cinq des huit autres équipes de la conférence

sont représentées dans la sélection initiale, qui a été faite par les membres de l'Association des chroniqueurs de hockey professionnels.

L'équipe élue est en effet complétée par le gardien Wayne Thomas et le défenseur Borje Salming, des Maple Leafs de Toronto, le défenseur Brad Park, des Bruins de Boston, l'ailier gauche Richard Martin, des Sabres de Buffalo, le centre Marcel Dionne, des Kings de Los Angeles, et l'ailier droit Jean Pronovost, des Penguins de Pittsburgh.

Floyd Smith, des Sabres, pilotera l'équipe et choisira, vraisemblablement d'ici la semaine prochaine, huit autres

joueurs.

Dryden, qui s'avère jusqu'à maintenant cette saison le meilleur gardien du circuit avec une moyenne de 1.80 et six blanchissages, a récolté au scrutin 133 points sur une possibilité de 135. Thomas s'est classé deuxième, ex-aequo avec Gilles Meloche, des Seals de la Californie, mais fut le seul, outre Dryden, à figurer en première place sur un bulletin de vote.

Dryden participera pour la troisième fois de sa carrière au match des étoiles, et Thomas pour la première fois.

Pour Park, il s'agit d'une septième sélection, et pour Martin, qui domine la colonne des buts au classement des marqueurs avec 28, d'une cinquième. Lapointe et Savard avaient déjà été choisis à deux reprises tandis que Mahovich, Dionne, Lafleur et Pronovost avaient participé une seule fois dans le passé à la classique annuelle.

Shutt, qui a marqué lundi soir son 20ème but de la saison, et Salming

n'avaient jamais été sélectionnés.

Les représentants de la conférence Clarence Campbell, qui réunit les divisions Lester Patrick et Con Smythe, seront pilotés par Fred Shero. L'an dernier, à Montréal, la conférence Prince de Galles avait remporté une victoire de 7-1.

La composition de l'équipe de la conférence Clarence Campbell sera annoncée vers la fin de la semaine.

Voici les résultats du scrutin:

Gardien — Ken Dryden, Montréal, 133; Wayne Thomas, Toronto, 29.

Défenseurs — Guy Lapointe, Montréal, 101; Brad Park, Boston, 100; Borje Salming, Toronto, 90; Serge Savard, Montréal, 74.

Centres — Peter Mahovich, Montréal, 105; Marcel Dionne, Los Angeles, 64.

Ailiers droits — Guy Lafleur, Montréal, 127; Jean Pronovost, Pittsburgh, 77. Ailiers gauches — Richard Martin, Buffalo, 92; Steve Shutt, Montréal, 43.

La ville de Mexico se prépare au cas où...

MEXICO (AFP) — Bien que les possibilités matérielles soient de moins en moins existantes, Mexico se tient toujours dans l'expectative au cas où elle viendrait à suppléer Montréal pour l'organisation des prochains Jeux Olympiques, ont estimé hier des observateurs. Si le fait de bien préparer des Jeux d'une telle envergure en seulement six mois apparaît pratiquement inadmissible, il est aussi certain que le Mexique ne veut pas manquer sa mission salvatrice afin d'éviter une interruption des Jeux Olympiques, ce qui constituerait un désastre pour le sport mondial.

Le complexe de logements, qui a servi de foyer aux sportifs des récents Jeux panaméricains, est totalement libre, en prévision de n'importe quelle éventualité, et constitue la meilleure preuve de cette position. Ce contexte, malgré les réclamations des acheteurs, se poursuit depuis quatre mois, en raison d'une décision du Comité olympique mexicain, avec toutes ses installations intactes cuisines, salles de presse, mobilier et équipement comme en octobre dernier.

«Les motifs qui nous ont amenés à adopter cette attitude, a déclaré un dirigeant sportif, ne sont autres que la solidarité avec le mouvement olympique international».

Les observateurs ne manquent pas de souligner que l'organisation des Jeux panaméricains est différente de celle des Jeux olympiques. La première, demandant moins de place, est plus aisée.

Mexico a commencé à préparer les Jeux panaméricains huit mois avant la date d'ouverture. Mais aujourd'hui, dans le meilleur des cas, Mexico n'aurait que six mois. Une chose qui paraît «humainement impossible».

Néanmoins, le caractère des Mexicains, notent les observateurs, permettrait de rendre possible ce «miracle», si les Jeux olympiques de cette année n'ont d'autre alternative.

Ce «don de l'improvisation», «à la mexicaine», si souvent montré dans le passé, pourrait, selon le cas, éviter que les Jeux olympiques ne soient annulés comme le pensent certains pessimistes.

Le Coin du Pêcheur est encore en tête

GRANBY — Après une semaine d'arrêt dû aux temps des Fêtes, la ligue Industrielle Molson a fait ses suites pour continuer dans l'année 1976.

Pour débiter dans la première rencontre, le club Carrier a défait St-Jean Baptiste au compte de 8 à 4. M. Saurette a A. Plouffe ont brillé pour leur équipe, tandis que Guy Noisieux et Claude Roy se sont bien défendus pour l'équipe perdante.

Dans la deuxième rencontre, Sonoco a subi la défaite contre le Coin du Pêcheur au compte de 8 à 2. Gaétan Breton a pris la vedette avec 2 buts 6 passes. D. Coiteux, R. Guimond, et M. Lavallée ont bien joué pour l'équipe perdante.

Enfin, dans la troisième rencontre, J.L. de Ball a remporté une éclatante victoire contre le club Miner au compte de 6 à 5. Michel Roger et Gilles St-Germain ont pris place parmi les vainqueurs. Benoit Lussier s'est bien défendu pour l'équipe perdante avec 2 buts 3 passes.

Dimanche le 11 janvier 1976

8:00 St-J. B. vs De Ball Carrier 2 11 5
9:30 C. du P. vs Miner
11:00 Sonoco vs Carrier

COMPTEURS

CLUB	V	D	N	Tot
Coin du pêcheur	11	3	0	22
J.L. de Ball	9	5	0	18
St-J. Baptiste	7	6	1	15
Miner Rubber	7	6	1	15
Sonoco	4	9	1	9

D. Roger, J.L. de Ball	20 <th>28 <th>48</th> </th>	28 <th>48</th>	48
G. St-Germain, J.L. de Ball <td>13</td> <td>30</td> <td>43</td>	13	30	43
A. Thierjé, J.L. de Ball <td>23</td> <td>19</td> <td>42</td>	23	19	42
M. Roger, J.L. de Ball <td>23</td> <td>11</td> <td>39</td>	23	11	39
D. Coiteux, Sonoco <td>18</td> <td>20</td> <td>38</td>	18	20	38

Dernière heure

INDIANAPOLIS (AP) — Les Racers d'Indianapolis, de l'Association mondiale de hockey, ont acquis les services de Reynald Leclerc, des Nordiques de Québec, hier en échange des services de Bill Prentice. Leclerc sera avec les Racers pour leur match de ce soir à Cleveland.

WINNIPEG (PC) — Dick Monroe, instructeur de la défensive des Stampedeers de Calgary au cours des 11 dernières saisons, a été engagé hier par les Blue Bombers de Winnipeg où il remplira les mêmes fonctions. Monroe a déjà travaillé à l'université de l'Idaho sous les ordres de Bud Riley, nouvel instructeur en chef des Bombers.

PITTSBURGH (AP) — Le demi de coin Mel Blount des Steelers de Pittsburgh, a été choisi hier par l'Associated Press le joueur défensif par excellence dans la Ligue nationale de football. Blount, qui s'est dit surpris de la nomination, a dominé le circuit au chapitre des interceptions avec un total de 11.

le confort d'achat... ou 10 questions qu'on ne se pose plus quand on achète à l'enseigne de Monsieur Meuble.

- 1 Accueil: sur quel vendeur vais je tomber, bavard, agressif ou absent?**
Ici, pas de "vendeur de choc" accroché à mes talons. Je suis libre de choisir, de flâner comme il me plaît devant les mobiliers exposés. Et si j'ai besoin d'un conseil, bien sûr, patrons et experts sont là!
- 2 Choix: y a-t-il un assez grand choix?**
Même un très grand magasin ne peut montrer ce que qu'il a... Monsieur Meuble, même s'il n'a pas sur place exactement ce que vous désirez, peut vous proposer et vous procurer une infinité de modèles sélectionnés par le professionnel du meuble Laurent Forand.
- 3 Service après vente, garantie: et si je casse un pied de chaise?**
Une seule et même garantie, scrupuleusement respectée chez "Monsieur Meuble". Une garantie solide, car Monsieur Meuble tient à la réputation de sa propre maison.
- 4 Qualité technique: est-ce que mon canapé ne sera pas fatigué dans 3 ans?**
Meuble tout simple ou meuble de valeur, celui qu'on achète doit assurer fidèlement le service et l'usage qu'on en attend, ne pas promettre plus qu'il ne tiendra (un honnête fauteuil à 100 dollars n'est pas construit pour vivre cent ans: Monsieur Meuble vous le dira).
- 5 Qualité esthétique: est-ce que ça ne fera pas démodé dans 4 ans?**
Un homme de métier n'a pas le droit de se tromper. Monsieur Meuble connaît à fond les styles et les modes. Comme vous, il se méfie des meubles-gadgets qui lassent vite et des meubles prétentieux qui se donnent de faux "grands airs". Esthétiquement aussi, ses meubles sont sûrs!
- 6 Conseil décoration: est-ce que ça ira avec mon papier peint?**
Monsieur Meuble est de bon conseil. Il adore parler avec ses clients de tout ce qui rend une maison agréable, vivante et belle. Cherchez l'accord parfait entre les tissus, les bois, les formes et les couleurs: Monsieur Meuble vous y aidera. Il a de bonnes idées!
- 7 Délais, livraison: dans combien de mois aurai je mes meubles?**
Les fabricants sélectionnés par Monsieur Meuble ont la consigne stricte de respecter scrupuleusement les délais. "Monsieur Meuble" c'est un client géant qu'on sert en priorité! Monsieur Meuble de votre ville met son point d'honneur à tenir les délais promis.
- 8 Conseil technique: je voudrais tout savoir... (quoi, pourquoi, comment...?)**
Monsieur Meuble c'est aussi un professionnel passionné d'ameublement. Bois, tissus, n'ont pas de secrets pour lui et il n'est pas avare de ses secrets! Comment fixer un cadre, une peinture? Comment entretenir un placage? Comment nettoyer un marbre taché? Demandez, il vous répondra.
- 9 Prix: est-ce que je vais me faire avoir?**
Monsieur Meuble se méfie des "prix de bazar" annoncés à grand tapage et qu'on regrette à l'usage... Mais les énormes commandes passées aux fabricants permettent de tirer les prix (et pour le client, c'est une sérieuse garantie).
- 10 Crédit: est-ce qu'ils font des facilités?**
A côté du crédit classique, demandez à nos experts les différents modes de financement mis à votre disposition; il y en a certainement un à vos besoins.

Harvey Racine

MEUBLES • FURNITURE

Chemin ROXTON GRANBY Tel.: 372-5896
Laurent Forand Jean-Paul Racine

monsieur meuble
on nest jamais si bien servi que par M. Meuble

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 10 JANVIER 1976 — PAGE 11

les sports

— A WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

LES MAROONS reviennent à Waterloo demain soir après une absence de quelques 14 jours. Durant ce temps, ils ont fait excellente figure à l'extérieur. Aujourd'hui, Waterloo peut aspirer à une position beaucoup plus favorable, grâce à cette excellente tenue sur la route. Ste-Foy sera le club visiteur demain soir au Centre Sportif de Waterloo. On se souviendra que la dernière démonstration des Maroons à Waterloo, qui remonte au 28 décembre dernier, avait été quelque chose de tout simplement fantastique. Cette victoire des Maroons avait laissé à leurs partisans, l'eau à la bouche, comme dirait l'expression. Parlant de nos Maroons, on ne peut pas dire qu'ils sont des "homers", encore jeudi soir au Cap de La Madeleine, les hommes de Malouin n'ont pas reculé devant les Barons et ils ne se sont pas laissés intimider par les Royal, Lague et cie.

Il va sans dire que la prochaine présence des Barons du Cap à Waterloo est attendue avec anxiété. On sait que deux rencontres entre les deux clubs à Waterloo ont dû être contremandées durant le mois de décembre.

Yves Marrier est sûrement l'un des meilleurs pugilistes du hockey junior. Encore la semaine dernière, l'instructeur du Laval, André Boivin a fait appel à ses services contre les Esperviers de Sorel dans la ville du Survenant. Yves n'a pas hésité à tout bousculer sur son passage et il a engagé le combat à deux re-

prises. A un certain moment, il a même invité Rodrigue l'emoyné à l'affronter. On sait que Sorel est un club qui, souvent, abuse de la robustesse. Incidemment, Yves Marrier pourrait bien rendre d'énormes services aux Maroons d'ici la fin de la saison et surtout dans les séries éliminatoires.

Cette semaine, il y avait conférence de presse afin de dévoiler les grandes lignes de la prochaine joute d'étoiles prévue pour le 15 janvier au Cap de La Madeleine.

La majorité des instructeurs du circuit se posent de sérieuses questions sur la sélection de ces dites étoiles.

Tous ont du mal à concevoir que le cerbère Wayne Veary n'a pas été choisi pour garder les filets. C'est ce soir, à minuit que les équipes de la ligue Junior A du Québec et ceux du Majeur feront connaître la liste officielle de leur formation pour le reste de la saison. A Waterloo, les commentaires vont bon train et il apparaît que l'état major des Vics aient fait une offre très concrète aux Maroons.

A tout événement, il sera très intéressant de suivre les journaux lundi matin. Il est rumeur que Tardif et Pelletier des Alouettes de St-Jérôme aient déserté l'équipe.

On dit aussi que la direction du Royal de Lac Mégantic est sur le point d'effectuer un important chambardement.

A Waterloo, on n'entrevoit aucune surprise. Les quatre équipes de la ligue Inter Cité de Waterloo seront à l'oeuvre aujourd'hui à l'aréna de Waterloo, alors que les clubs de Windsor Mills seront les visiteurs. Soulignons que le tirage du hockey mineur se fera après la partie du pee wee.

La direction du club de golf de Waterloo veut bien aviser les sportifs surtout les adeptes des sports d'hiver, que le chalet du club est ouvert durant la belle saison froide. On sait que le parcours est disponible pour les amateurs de raquette et de ski de fond. Le président des Maroons, Jean-Paul Forand nous quittera la semaine prochaine pour quelques semaines de répit et de vacances dans un pays plus chaud, question de faire le plein avant le début des séries éliminatoires.

Les organisateurs du tournoi Pee Wee de Waterloo doivent refuser les inscriptions par dizaine depuis quelques semaines. On sait que pour une première du genre, le nombre des équipes a été limité à 48 et depuis déjà un mois que la cédule est dressée.

Parlant de ce tournoi, il est maintenant officiel, il y aura la participation d'un club de Waterloo, Ontario et selon Gerry Vary, pas moins de 75 sportifs de cette ville accompagneront leurs joueurs lors de cet événement.

Donc demain, à ne pas manquer, Waterloo reçoit Ste-Foy après une absence de 14 jours. Allons tous ensemble les accueillir. A la semaine prochaine, d'ici là, sportez-vous bien...



Grondin Sport

Le Grondin Sport compte encore cette saison une équipe de hockey dans la Ligue Dépression. De gauche à droite sur la première rangée de la photo, on peut voir Jean-Guy Barabé, directeur, André L'Heureux, président, Jean Michel, agent Molson, Gilles Ostiguy du Temple de la Renommée et André Hébert, directeur. La deuxième rangée nous fait voir Gaëtan Jacques, Pierre Chicoine, Gilles Scott, Patrice Fournier, instructeur, Bernard Rousseau, Narcisse Poulin et Raynald Turcotte. Finalement, sur la troisième rangée, on voit André Chauvette, Guy Fafard, Robert Boucher, Claude Simard, et Michel Deslauriers. Le seul absent sur la photo est Robert Doucet.

(Photo Jeannot Petit)

Le trophée Hickock à Pete Rose

NEW YORK (AP) — Pete Rose, des Reds de Cincinnati, a reçu hier le trophée Hickock, remis pour la 26e année à l'athlète professionnel par excellence aux Etats-Unis. Rose a été préféré au golfeur Jack Nicklaus et au champion mondial des poids lourds, Mohammed Ali.

Rose a reçu 31 votes de premières places pour un total de 155 points, comparativement à 29 votes de premières places pour Nicklaus, qui a remporté le Tournoi des Maîtres et le championnat de la PGA, et 21 pour Ali, qui avait remporté le trophée en 1974.

Rick Barry, un basketteur des Warriors de Golden State, a terminé quatrième au scrutin, suivi de Fran Tarkenton des Vikings du Minnesota.

Parmi les athlètes qui ont terminé parmi les dix premiers on retrouve Fred Lynn, des Red Sox de Boston, Joe Morgan, de Cincinnati, Arthur Ashe, vainqueur de Wimbledon, O.J. Simpson, des Bills de Buffalo, et Bobby Clarke, des Flyers de Philadelphie.

Dernière heure

QUEBEC (PC) — Le gardien de but Serge Aubry a fait savoir, mardi, qu'il ira en arbitrage suite à son congédiement par les Stingers de Cincinnati, le 22 décembre dernier.

Son procureur, Me Guy Bertrand, de Québec, a fait appel à la direction de l'Association mondiale de hockey pour le choix d'un arbitre.

Selon Me Bertrand, son client a été remercié de ses services par le président des Stingers, Bill Dewitt, en vertu de la clause portant sur la performance.

L'avocat québécois allègue que cette clause est beaucoup trop extensible et que les équipes peuvent s'en servir à satiété.

A ses neuf premiers matches avec les Stingers l'ancien gardien des Nordiques de Québec a conduit son équipe à six victoires.

St-Paul perd deux fois dans la ligue des Villageois...

GRANBY — Voici les résultats des deux derniers programmes de la ligue des Villageois. Dans la catégorie atome, St-Paul a défait Roxton au compte de 5 à 1. Jean

Couture y est allé d'un truc du chapeau, tandis que Denis Borduas marquait à deux reprises. L'unique filet de Roxton a été l'oeuvre de Denis Desroches.

Dans l'autre joute, Milton a surclassé St-Valérien 2 à 0, sur des buts de Claude Lussier, et Ghislain Fontaine. Jacques Laverrière enregistrait un autre blanchissage.

Dans la catégorie pee-wee, St-Paul a sonné la charge du Roxton qu'il a défait au score final de 4 à 2. Les vainqueurs ont pu capitaliser sur des tirs de André Ménard, Ghislain Roy, Dominique Ménard et Benoît Riendeau. Pour les perdants, Benoît Pénelle et Jocelyn Adam ont déjoué la vigilance du cerbère adverse. L'autre match au programme a vu St-Valérien disposer du Milton par le pointage de 4 à 1. Christian Croteau a mené l'offensive des siens avec deux buts, Stéphane Daviault et Marco Labrecque complétant la stratégie par la suite. C'est Yves Martin qui devait éviter le blanchissage aux siens.

Dans le bantam, St-Paul a pris la mesure de Roxton en disposant de ce dernier 7 à 1, grâce à une brillante performance de Luc Choquette qui a marqué 3 buts. Bernard et Gabriel Ménard ont pour leur part enfilé chacun deux buts. Germain Ballard, Daniel Touchette Daniel Loignon et Patrice Perreault ont eu l'honneur de répliquer pour Roxton.

Milton a pour sa part remporté une victoire décisive de 7 à 1 contre St-Valérien dans l'autre joute au programme. Jacques Beaudoin, et Jean-Pierre Borduas ont réussi chacun deux filets, alors que Luc Ménard Luc Goyette, Marco Borduas ont complété. Patrick Daviault a réussi l'unique filet du St-Valérien.

L'autre programme dans la catégorie atome a permis au Roxton de gagner 3 à 1 face à St-Valérien. Mario Meunier avec deux buts et Denis Desroches avec l'autre, ont été les artisans de la victoire. Alex Daviault a marqué l'unique filet des siens.

St-Paul a défait Milton 3 à 2 dans l'autre joute, alors que Jean Couture, y est allé de deux buts L'autre filet des gagnants

est allé à Patrick Paquette. Pour Milton, Claude Lussier et Ghislain Fontaine ont pu faire scintiller la lumière rouge.

Dans le pee wee, un match nul est survenu lors de la rencontre entre Roxton et St-Valérien 3 à 3. Marco Labrecque avec deux buts et Jocelyn Deslandes ont compté pour St-Valérien alors que Jocelyn Delorme, Sylvain Gareau, ainsi que Jocelyn Adam ripostaient. Stéphane Daviault et Benoît Pénelle ont pour leur part récolté chacun une couple de passes.

Puis, Milton a défait St-Paul 3 à 2, grâce à des buts de Yvan Lasnier, Jean Bernier, ainsi qu'Y-

ves Martin. André et Dominique Ménard ont répliqué pour l'adversaire.

Dans le bantam, St-Paul a subi son premier revers face au Milton, 1 à 0. Jean Beaudoin, a été le héros de la rencontre en enregistrant l'unique filet alors qu'Yves Pion obtenait son premier blanchissage. Roxton a aussi défait St-Valérien par blanchissage, 6 à 0, grâce à une magistrale performance de Daniel Touchette qui y est allé de 4 buts et une passe. Germain Ballard a complété le pointage avec deux buts. C'était le premier blanchissage de Pierre Boucher cette saison.

Sur nos sentiers

Bonjour! Amis motoneigistes. La direction du club Motoneige Granby-Roxton Pond est heureuse de vous offrir ses meilleurs voeux à l'occasion de la Nouvelle Année. Nous vous souhaitons de la neige en quantité pour des randonnées agréables.

La période des fêtes étant terminée, nous vous remercions régulièrement toutes les semaines avec notre chronique.

Ceux qui ont assisté à la générale du 5 janvier 1976 au Pavillon du Détour ont été à même de voir que parmi les membres présents, il y en avait qui savait dire ce qu'ils avaient à dire en terme poli et qui ont quand même apprécié ce qui a été fait "bénevolement" par la direction du club.

Malheureusement, il n'en est pas de même pour tous, et c'est malheureux lorsqu'on pense qu'entre membres d'une même organisation qui travaillent pour un seul et même but, on doit subir les sarcasmes, la frustration et l'amertume de certaines personnes.

Ne serait-ce pas mieux de se donner la main et de s'offrir à aider. Je crois qu'il est temps d'être mature et de bâtir plutôt que de détruire.

N'oubliez pas que le 17 janvier, il y a randonnée avec départ conjoint des Relais Harnois et Catudal vers 2 heures en direction de Valcourt. Ceux qui veulent y participer, n'ont qu'à se rendre à ces deux relais pour l'heure indiquée.

Un gros merci aux personnes suivantes qui ont apporté leur aide à la fabrication des pancartes de nos membres honoraires. Mario et Brigitte Villeneuve et Johanne Rouleau sous l'habile direction de Rolande Lavigne et Germaine Couture ont fait un très beau travail. Merci.

Hors sentiers

Notre membre honoraire, Paul-Emile Lessard du Centre du Pneu, a été vu faisant de l'acrobatie avec son Polaris sur le sentier de Bromont: trois tours pérorieux par l'avant. "Pas mal le Paul!"

Parlant de Paul, on se demande ce qui se passait sur la rivière Yamaska l'autre après-midi. Une Polaris "ben stock" qui marche et l'autre?...

Les écussons du club qui indiquent l'entrée de nos différents sentiers sont l'oeuvre de Mario Villeneuve. Bravo Mario!

Surveillez-vous? Pierre Goyette a réparé sa "grand sleign".

Notre ami et membre honoraire, M. Huot de la station Calax, souhaite la bienvenue à tous les motoneigistes.

André Pelchat nous a offert ses services pour allumer notre prochain feu de camp. C'est noté.

Denis Lapalme a toujours besoin de deux moteurs pour bien "roder" ses motoneiges neuves.

La "brillante personne" qui s'amuse à enlever notre signalisation près du chemin Labonté et de la rue Evangéline est priée de contacter Marcel Lamer. Il a un "message" à lui transmettre.

Fondation d'une école pour le ski de fond

GRANBY — La population de Granby se voit offrir un nouveau service sportif depuis quelque temps: l'école de ski de fond "Les Cèdres" dont le directeur est Pierre Dugas, moniteur en ski de fond certifié de l'Association canadienne de ski, section nordique.

L'école de ski de fond, unique pour le moment dans les Cantons de l'Est, offre une série de cours à compter du 17 et du 18 janvier pour débutants, experts et enfants. Les intéressés ont quatre possibilités de s'inscrire au cours d'une durée de 8 heures pour un coût vraiment minime (\$10.), à raison de 2 heures par semaine.

Il y aura quatre groupes, soit le groupe A le samedi matin de 10 heures à midi, le groupe B le samedi après-midi de 1 heure trente à 3 heures trente, le groupe C le dimanche matin de 10 heures à midi et le groupe D qui ira sur les pistes de 1 heure trente à 3 heures trente.

Un cours spécial pour enfants âgés de 14 ans et moins sera dispensé le samedi de 10 heures à midi. L'école de ski de fond est située au centre de ski de fond "Les Cèdres" sur le chemin Coupland, et vous pouvez vous y inscrire en téléphonant aux numéros 372-1746 et 372-6614 le jour, ainsi qu'au numéro 372-2436 le soir. Vous pouvez aussi vous rendre sur les lieux pour l'inscription avant le début des cours.

Des conseils techniques, un cours sur l'équipement et la préparation du ski, sur le fartage et une randonnée seront offerts durant ces quatre semaines consécutives.

L'école compte les services de deux autres enseignants, soit Hélène Carignan-D., et Grégoire St-Jean, initiateurs certifiés de Ski-Québec. Ils seront aussi à votre disposition pour vous offrir des cours de groupes ou privés.

LA GRANGE YVON BÉLANGER

Tapis - Coupes - Carpets
Surplus de manufacturier et faillite (1975)

Tapis de choix (AAA) et second... Vente aux rouleaux, rug, ou selon vos mesures.

PRIX D'OCCASION SPÉCIAL, jusqu'à 60% ESCOMPTE sur tapis, laine, couvre-lit, coupons, etc...

RABAIS SPÉCIAUX: novembre et décembre (1975) \$2., \$3., \$4., \$5., \$6. la verge carrée sur tapis Shag... commercial, résidentiel ou extérieur.

Combattez l'inflation des prix avec nous. Venez vous convaincre sur place... Conditions faciles si désiré.

DIRECTION: Surveillez la grange Rouge située aux abords de la Route 112 à 1/2 mille à l'ouest d'EASTMAN ou empruntez l'AUTOROUTE. Sortie 58 de Montréal ou sortie 62 d'EASTMAN. Ouvert tous les jours ainsi que jeudi et vendredi jusqu'à 9 heures P.M.

(514) 297-2769

Ecole Paula Enr.

16 A, Centre, Granby Tél.: 372-5471

Nouvelle administration — Nouveaux professeurs

Filles et garçons, l'avenir vous attend dans la haute coiffure.

- COURS DU JOUR
- EXAMENS DU GOUVERNEMENT APRES LE COURS
- DÉBUTANT LE 3 FÉVRIER 1976 d'une durée de 9 mois
- INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

• PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION No 390503

PROPRIÉTAIRE

Faites installer un ventilateur à gravité C.A.S. et éliminez les problèmes suivants:

- Maison trop humide
- Buée et givre dans vos fenêtres et portes
- Cadres abimés et dépeinturés tous les ans.
- Sous-sol humide
- Fumée, odeurs, moisissure
- Coût de chauffage trop élevé



Ventilation C.A.S. (Shefford) Inc.

Tél.: 372-7399 — 372-2574 — 548-2434

La Voix de l'Est

OFFRE UN TÉLÉCOULEUR 14" SEARS

à l'occasion du

TOURNOI NATIONAL DU 22 JANVIER

Québon BANTAM

DU 22 JANVIER

AU 1er FÉVRIER



Vous n'avez qu'à remplir ce coupon et aller le déposer aux Galeries de Granby face à Sears, avant le 30 janvier.

(Les employés de "La Voix de l'Est Ltée" ne sont pas éligibles au tirage)

La Voix de l'Est COUPON DE PARTICIPATION

NOM:

ADRESSE: TEL:

Quelle date aura lieu le tournoi?

Déposez vos coupons aux Galeries de Granby face à Sears

Tirage à 17 h dimanche le 1er fév. BONNE CHANCE



EN PLUS 6 TÉLÉCOULEURS 14" SEARS

Comme prix de présence à raison de UN par partie aux dates mentionnées ci-dessous, entre 9 h et 10 h p.m., une gracieuseté de

Québon

et de l'Association des Marchands des Galeries de Granby.

VEN. LE 23 JANVIER — LUN. LE 26 JANVIER

MAR. LE 27 JANVIER — MER. LE 28 JANVIER

JEU. LE 29 JANVIER — DIM. LE 1er FÉVRIER

Pour ces tirages, exigez vos coupons de tirage à l'entrée

Soyez un heureux gagnant du Tournoi National Québon de hockey Bantam, du 22 janvier au 1er février 1976.

TOUT LE MONDE Y SERA!

Presque toutes les nations reconnaissent en Chou En-Lai un personnage historique

PARIS AP — La mort de M. Chou En-lai a provoqué des déclarations nombreuses en Occident, en Asie et dans le tiers monde en général, tandis qu'en date du 9 janvier l'Union soviétique et ses alliés communistes n'avaient publié que de brefs commentaires en forme d'accusés de réception, à l'exception toutefois de la Roumanie. Les agences de presse d'Europe de l'Est n'avaient, vendredi matin, pas encore annoncé la nouvelle dans leur service étranger.

A Paris, le président Valéry Giscard d'Estaing a adressé un message personnel au président Mao Tsé-toung. Dans un télégramme à M. Chu-Teh, président du Comité permanent de l'Assemblée populaire nationale chinoise, le chef de l'Etat déclare d'autre part:

«... Le rôle éminent joué par M. Chou En-lai dans l'avènement et le progrès de la Chine nouvelle, souligné par l'extrême éclat et la distinction de son intelligence, restera présent dans toutes les mémoires. La France, qui conserve le souvenir de séjour du grand disparu, n'oubliera pas la part essentielle qu'il a prise dans le développement des relations franco-chinoises...»

Le premier ministre M. Jacques Chirac, déclare de son côté dans un télégramme au vice-premier ministre chinois, M. Teng Hsiao-ping: «... Le personnage de M. Chou En-lai appartient désormais à l'histoire, à celle de la Chine d'abord... mais aussi à celle du monde...»

Dès jeudi à Washington, le président Ford et M. Henry Kissinger avaient souligné la stature historique du disparu. Vendredi, déclarations officielles et commentaires se sont multipliés dans le monde.

LONDRES: Dans un message de condoléances au peuple chinois, le premier ministre britannique, M. Harold Wilson, note que M. Chou En-lai "jouissait d'une large estime en tant qu'un des principaux architectes de la Chine moderne et qu'un homme politique international distingué...". M. Wilson ajoute: «... Sa disparition sera ressentie durement dans toute la communauté internationale...»

TOKYO: M. Chou En-lai était "l'un des plus grands dirigeants dans le monde", a déclaré le premier ministre japonais, M. Takeo Miki. Sa mort est "une grande perte non seulement pour la Chine mais pour le monde entier".

MANILLE: M. Chou En-lai était "l'une de ces personnalités saillantes dont on peut dire à juste titre que le monde ne sera plus le même après leur disparition... C'était un révolutionnaire et un conciliateur... une force à la fois de changement et de stabilité", dit un communiqué du ministère des Affaires étrangères des Philippines.

HANOI: La radio a annoncé sans commentaire, vendredi soir, la mort de M. Chou En-lai.

BANGKOK: La mort de Chou En-lai est "une grande perte pour les peuples et les pays d'Asie", a déclaré le ministre thaïlandais des Affaires étrangères, M. Chatichai Choonhavan.

«Le premier ministre Chou En-lai, par sa politique étrangère, avait servi la paix en Asie du Sud-Est, et aidé à l'établissement de relations diplomatiques entre la Thaïlande et le Cambodge.»

KUALA LUMPUR: Le premier ministre de Malaisie, M. Abdul Razak, a exprimé sa tristesse dans un message adressé à Pékin.

CANBERRA: Le premier ministre australien, M. Malcolm Fraser, a déclaré: "L'histoire se rappellera Chou En-lai comme homme d'Etat et comme grand personnage de cette époque, qui a servi son pays avec sacrifice et dévouement pendant de longues années..."

COPENHAGUE: Le premier ministre danois, M. Anker Joergensen:

«... Je suis sûr que les résultats de son travail

durant sa vie survivront longtemps à sa disparition, à l'avantage d'une meilleure compréhension internationale et de la sauvegarde de la paix mondiale».

COLOMBO: Le gouvernement du Sri Lanka a annoncé trois jours de deuil national. Les drapeaux ont été mis en berne. Le premier ministre, Mme Bandaranaike, a rappelé que le disparu avait été un "ami constant et sincère" de Sri Lanka.

BONN: Le chancelier Helmut Schmidt, dans un message de condoléances:

«... Les grandes réalisations du disparu et ses liens avec la culture allemande resteront dans les mémoires».

SANTIAGO DU CHILI: Le général Pinochet a adressé un télégramme de condoléances à Pékin faisant l'éloge du disparu. La Chine populaire et la Roumanie sont les seuls pays communistes qui ont maintenant des relations diplomatiques avec le Chili après le coup d'Etat militaire de 1975.

TAIPEH: A Formose, le journal de Chine nationale United Daily News voit dans le disparu "un clown politique typique".

L'inflation mondiale

a régressé en novembre

PARIS Reuter — Les prix au détail n'ont augmenté que de 0.5 pour cent en moyenne, en novembre, dans les principaux pays industrialisés non communistes, ce qui confirme la tendance à la diminution de l'inflation enregistrée les deux mois précédents, a annoncé l'Organisation de coopération et de développement économiques OCDE.

Pour la période de douze mois prenant fin le 30 novembre, le taux d'inflation a atteint 9.5 p.c. en moyenne, contre 9.9 p.c. au 31 octobre.

Voici la liste des taux d'inflation compilés par l'OCDE:

Allemagne fédérale	5.4%
Australie	12.1%
Autriche	7.0%
Belgique	11.2%
Canada	10.4%
Espagne	13.9%
Etats-Unis	7.3%
Finlande	17.8%
France	9.9%
Grèce	15.4%
Irlande	16.8%
Islande	43.6%
Italie	11.3%
Japon	8.1%
Luxembourg	11.1%
Nlle-Zélande	14.8%
Pays-Bas	9.4%
Royaume-Uni	25.2%
Suède	9.0%
Suisse	3.7%

À l'échelle mondiale

L'OMS se penche sur la sexualité

GENEVE AFP — "Chacun a le droit d'envisager la sexualité aussi bien dans la perspective du plaisir que dans celle de la procréation", estime l'Organisation mondiale de la santé dans une étude publiée à Genève.

L'OMS constate qu'un "obstacle majeur à l'éducation sexuelle est l'idée que la pratique de la sexualité en dehors de sa finalité procréative est entachée de péché, notion largement répandue, qui peut culpabiliser les utilisateurs de méthodes contraceptives".

L'OMS estime qu'il "existe partout un besoin très net de modifier les attitudes à l'égard des questions sexuelles, non seulement dans le grand public, mais aussi parmi les professionnels de la santé chargés de l'éducation et de la thérapeutique dans ce domaine".

"Les tabous et les mythes, l'opprobre ou le secret qui frappent le fait sexuel sont, selon l'OMS, d'importants obstacles à l'éducation en la matière" et "priorité absolue doit aller à l'éducation sexuelle de la collectivité tout entière".

HÔTEL BROMONT

AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST SORTIE 44

4 Keys Combo

CHANTEUSE

JEANNETTE DÉRAGON

Musique de tous genres

tous les

VENDREDIS et SAMEDIS SOIR



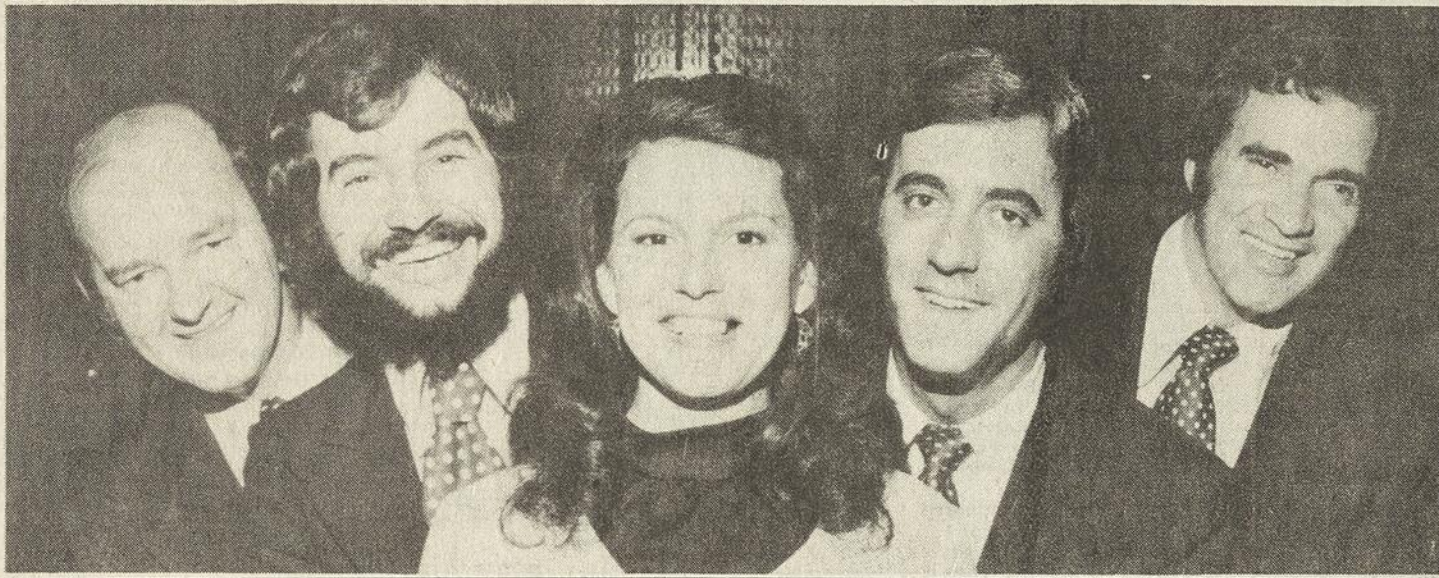
VOTRE HÔTE DANS LA RÉGION

MUSIQUE EN DÎNANT

TOUS LES

DIMANCHES

SOIR



N'oubliez pas!

Obligations - Solidarité

OXFAM

COWANVILLE EST FIÈRE DE VOIR DU MONDE SE TENIR DEBOUT DEVANT L'EMPIRE VILAS-MOLSON

- Pour avoir une paye garantie chaque semaine
- Pour travailler normalement, sans risquer de se faire couper les doigts comme c'est arrivé.
- Pour que tous ceux qui ont donné le meilleur de leur vie à Vilas puissent y travailler jusqu'à leur retraite.
- Pour garder à Cowansville une industrie dont la réputation a été bâtie grâce à l'habileté des travailleurs de la région.

Après six mois de grève, l'empire Vilas-Molson commence à comprendre que lorsque des employés décident de se faire respecter, ils sont plus forts que tous les pouvoirs d'argent. Après six mois de grève, l'empire Vilas-Molson commence à comprendre que c'est en négociant avec le syndicat qu'on va pouvoir régler la grève.

LE SYNDICAT DES EMPLOYÉS DE VILAS (CSN)

PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE: Mardi le 13 janvier, Centre communautaire St-Léon à Cowansville, 7 h du soir

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE 15¢
CARACTÈRES GRAS 75¢
SIGNÉ AGATE 25¢
1 POUCE X COL \$3.50
(cartes d'affaires) \$6.00
LOCATION DE CASIER 50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) \$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 35¢
AVIS DE DÉCÈS \$8.00
REMÈCEMENTS \$8.00
(avec photo) \$10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1- PROPRIETES A VENDRE

A. E. LePAGE

IMMEUBLES WEST MONTREAL REALTORS
COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
TÉL: 243-6125

BUNGALOW split level, 3 ch. à coucher, offre raisonnable sur cession. 3 DUPLEX (2 renouvés) 7 logis. Demande \$65,000.
BUNGALOW 3 chambres à coucher, dans quartier résidentiel.

BONNE maison 5 chambres à coucher à louer.
EMMA AITKEN
372-6212

ST PIE: 3 large of approximativement, 4,368 pi. ca. \$2,800, chaque.
CEDRE clapboard, cottage with 4 bedroom, fire place and patio door in living room. ST PIE: 3 large of approximativement, 4,368 pi. ca. \$2,800, chaque.
CEDRE clapboard, cottage with 4 bedroom, fire place and patio door in living room.

5 ARPENTS de land, \$32,500. (MLS)
DENIS & JOANNE BLANCHETTE
248-3346
(10-27594)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

STE CECILE DE MILTON: Route Granby, bungalow brique 1969, 5 pièces, taxes légères, libre immédiatement. Prix intéressant 5 milles de Granby, IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél: 372-4666 ou le soir à 378-3601.
(9-36-27549)

Fiducie du Québec COURTIER

'Le "Trust" des Caisses populaires POUR VENTE OU ACHAT
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL
G. MONAST, 372-7963 - R. CODERRE, 293-4423
G. LACROIX, 372-8571 - J.-G. MARQUIS, 372-1694
LOU BRINDLE, 378-7308
BUREAU: 398, Principale, Granby, 378-8461

IMMEUBLES CHÂTELAINE COURTIER PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY
264 Mullin, près du boul. Leclerc, bungalow en brique et pierre, 7 pièces, foyer, tapis mur à mur partout, partie du du sous-sol fini, excellent prix pour prompt acheteur. Tél. 378-3009
STE-CECILE DE NILTON
Maison 10 pièces en pierre des champs, immense terrain intérieur de la maison très antique, système de chauffage à air chaud. Tél. 378-3009
GRANBY
Rue Girouard: Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres, sous-sol 9', terrain 80x114. Prix \$28,000. Tél. 378-3009
GRANBY
Rue St-Hubert: bungalow brique 6 pièces, 3 chambres, sous-sol fini à la grandeur, tapis mur à mur partout. Tél. 378-3009
GRANBY
Commerce d'épicerie-boucherie, très bon inventaire, possibilité de revenus intéressants de \$400 par semaine. Tél. 378-3009
GRANBY
479-481 Duvernay, duplex brique 5 1/2 pièces, terrain 5,000 pi. ca. logis du haut loué \$125 par mois. Prix \$29,000. Tél. 378-3009
GRANBY
Rue Lemieux: bungalow brique et pierre, 5 pièces, taxes de canton. Bon prix. Tél. 378-3009
GRANBY
211 St-Jacques: commerce d'épicerie-boucherie, excellent chiffre d'affaires, comptant requis minime. Tél. 378-3009
(10-27610)

MAISON à vendre à St-Césaire. 1 an de construction. \$25,500. Tél. 469-4133
(8-31-27527)

MAISON à vendre, stylee canadienne à 2 pièces avec foyer, terrain boisé de 150x134 de profondeur. Tél. 378-1071
(8-35-27492)

MAISON à vendre de 5 1/2 pièces, sous-sol fini, rénovation à neuf avec piscine, situé dans le canton, terrain de 135x225. Tél. 372-4132 après 4 h p.m.
(6-12-27432)

MAISON A VENDRE, maison à revenus, en brique, 2 logis de 6 1/2 pièces, bas chauffé, eau chaude, libre à l'acheteur, garage double, terrain de 6,250 pi. ca. près centre-ville. Tél. 372-4399
(6-10-27412)

MAISON à vendre, 4 logis, revenu annuel \$4,788, située coin Déragon et St-Jean, Granby. Pour renseignements, appelez à 378-8003. (Pas d'agent).
(6-10-27425)

A VENDRE 2 jolis bungalows neufs de 5 1/2 pièces, abri d'auto, tapis salon, armoires chêne, chauffage électrique, rue Irwin. Modèle 101: \$26,500. Modèle 102: \$24,500. Il nous reste aussi 9 terrains de 65 x 120 où nous pourrions construire votre maison.
Choix de modèles. S'adresser: JOUR: 378-2294 et soir: Michel Godbout, 372-9007.
(7-13-27475)

PARTICULIER aurait maison à 2 logis à vendre, 1 de 5 1/2 pièces et l'autre de 4 1/2 pièces. Prix à discuter. Tél. 378-1155 am ou soir.
(7-10-27460)

A 75 BOURASSA: bungalow très moderne, terrain paysagé, libre immédiatement, doit être vendu cette semaine. Hypothèque transférable à 6 3/4 %. Tél. 378-2746
(10-27593)

MAISON à vendre ou à louer, un de 7 pièces et 1 de 4 pièces, 5,800 pi. de terrain. Prix \$30,000, ou \$180 par mois chauffée. Située 147 Elgin, tél. 372-3224
(8-10-27427)

GRANBY ET LE CANTON
Besoin de bungalows, duplex, propriétés à revenus ainsi que commerces d'épicerie-boucherie, bar salons, restaurants.
AVONS ACHETEURS avec comptant meublé pour ces genres de propriétés.
COMMISSION SEULEMENT 5%
JOUR: 378-6654 si occupé; 378-3009 le soir.
IMMEUBLES CHATELAINE courtier
(3-30-27386)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, libre immédiatement, à 155 Bar app. 2, \$120 par mois. Tél. 372-4486
(8-15-27524)

BROMONT, 4 1/2 pièces, logis moderne, tapis mur à mur, portepatio, balcons individuels, lampe solaire dans chambre de bains, laveuse murale, poêle et réfrigérateur si désiré. Tél. 372-3237 ou 534-2041
(343-9-26864)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, libre 1er février. Situé 311 Denison ouest app. 2, \$115 par mois. S'ad: 255 ave du Parc, et après 7 h p.m. au 245 ave du Parc, app. 1. Tél: 372-4121.
(351-17-27156)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, meublé, éclairé, taxe eau payée, eau chaude fournie, dans un bas. Personnes âgées de préférence. Place tranquille. Libre immédiatement. 161 Empire. Tél: 372-8209 ou 378-5372.
(9-12-27568)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Situé 34 Gill. Tél: 378-3031.
(9-10-27569)

APP. 3 1/2 pièces à sous-louer, propre, moderne, meublé, chauffé, éclairé, taxe payée, \$130 par mois. Pour inf. après 6 h p.m. 372-2830
(9-10-27571)

APP. 3 1/2 pièces, meublé style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38,50 par semaine. Situé à 39 rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014.
(8-35-27509)

KNOWLTON, app. 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, complètement meublé, tapis mur à mur, situé Lake Side Road, \$160 par mois. Donlone Realites, 243-6839, Paul Desgens, 243-6773
(8-14-27516)

BLOC NEUF, à louer 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, libre 1er février, situé 360 Dorchester. Tél. 378-4278
(8-14-27530)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tél. 378-5041
(8-10-27496)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, style colonial, éclairé, piscine chauffée, prix \$38,50 par semaine, situé à 39 rue Montagne. Tél. 372-4452 ou 372-8014
(6-10-27444)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, chambre de bains, installation laveuse-sècheuse, taxe d'eau payée, corde à linge, réservoir à l'huile et garage fournis. Libre immédiatement. A 374 Bérard, tél. 378-4528
(6-10-27444)

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 NEUFS
Chauffage Novelec, câble TV, planchers marquetier, prise pour auto.
CONTROLES PAR LA S.C.H.L.
Pour informations: 369 DESJARDINS, app. 2, GRANBY
TEL: 378-0373
(8-35-27508)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, meublé, éclairé, taxes comprises, tapis mur à mur, entrée stationnement privé, situé Terrasse Bellevue, libre 1er février. Tél. 378-4016 après 6 h p.m. 372-4269
(8-10-27493)

LOGIS 4 1/2 pièces, capis mur à mur, chauffage électrique, entrée privée, stationnement privé, prise pour auto. Libre 1er février. Tél. 378-6602
(9-10-27536)

LOGIS de 4 1/2 pièces, tapis, déneigement, service laveuse et sècheuse, libre 1er février. Tél. 378-5977
(8-10-27493)

LOGIS 4 1/2 pièces avec foyer, chauffé, éclairé, taxes comprises, tapis mur à mur, entrée stationnement privé, situé Terrasse Bellevue, libre 1er février. Tél. 378-4016 après 6 h p.m. 372-4269
(8-10-27493)

LOGIS neuf demi-sous-sol, 4 1/2 pièces, tapis, céramique, chauffage électrique, libre immédiatement, situé 60 Fatima. Tél. 372-7770 ou 372-7743
(7-13-27510)

LOGIS 4 1/2 pièces, au 2e étage, endroit tranquille, installation laveuse, peinture refaite à neuf, situé 233 Bouchard, libre 1er février. Tél. 378-1207
(8-10-27528)

ATTENTION!
De très beaux logis de 4 1/2 pièces à louer, 1 situé au 2e étage boul. Fortin et l'autre au 1er étage rue Bourgeois, très propres, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement. Pour informations: 433 rue Laurier, tél. 372-9443
(350-16-27102)

1er ETAGE, grand logis de 4 1/2 pièces, tapis dans salon et chambres, grande cuisine avec comptoir, chauffage Novelec, entrée laveuse-sècheuse, antenne TV, taxe d'eau incluse. S'ad. 458 Reynolds, tél. 378-6107
(5-10-27403)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, chambre de bains, installation laveuse-sècheuse, taxe d'eau payée, corde à linge, réservoir à l'huile et garage fournis. Libre immédiatement. A 374 Bérard, tél. 378-4528
(6-10-27444)

NOUS recherchons 6 couples sérieux, ambitieux et honnêtes pour travailler à temps partiel. Possibilité de revenu au-dessus de la moyenne. Pour rendez-vous tél: 372-4328.
(10-12-27617)

OFFRE A LA CAMPAGNE
Couple de concierges pour ferme située à 50 milles de Montréal dans les Cantons de l'Est pour légers travaux de ferme et entretien de la maison. Bon salaire, logis séparé gratuit chauffé éclairé au frais du propriétaire. L'homme devra connaître et aimer les 4 chevaux et s'occuper des menus travaux de la ferme. Il pourra s'il le désire travailler à l'extérieur. Ecrire en mentionnant l'âge du couple l'expérience et le nombre d'enfants à la maison et leur âge. Références de 3 anciens patrons, leur adresse et numéro de téléphone.
Ecrire à:
CASIER 3010
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, QUE.
(10-13-27619)

PROSPERITE EN 1976... et à l'avenir est assurée à nos représentants. Vous pouvez aussi jouir de la même prospérité et les mêmes avantages que nos vendeurs. Nous offrons des produits de très haute qualité pour présenter à tous les commerces et industries de votre région. Plein temps ou temps partiel. Auto essentielle. Faites parvenir votre curriculum vitae à: Certified Electric Co., C.P. 433, Drummondville, Qué. J2B 6W3
(9-10-27545)

CHAUFFEURS d'autobus scolaire demandés pour Knowlton et Bromont, temps partiel. S'ad. Les Autobus Bromont Inc., 959 Denison est, Granby, tél. 372-2961
(10-13-27609)

VOUS N'AVEZ AUCUNE EXPERIENCE DANS LA VENTE? Je vous montrerai comment gagner de l'argent en vendant des produits cosmétiques, des bijoux et des articles pour toute la famille. Composez 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué. (347-17-27059)

BROMONT dame demandée à temps partiel pour manufacture située à Bromont, caissière dans cafétéria, semaine de 15 heures, de 11 h a.m. à 2 h p.m., \$2.95 l'heure. Belle apparence et belle personnalité, expérience non nécessaire. Pour inf. M. Vallière, 534-2626 entre 8 h a.m. et 4 h p.m.
(8-10-27525)

ON DEMANDE opératrices de machine à coudre industrielle avec expérience. Tél. 378-1713
(7-10-27477)

AUTO TOYOTA Corona, 1973, 4 portes, 4 vitesses au plancher, 44,000 milles. Prix à discuter. Tél: 372-0270.
(9-10-27556)

TOYOTA Corona 1972, à vendre, carrosserie propre, bonne mécanique, 3 pneus d'été comme neufs, \$650. Cause de vente: départ à l'étranger. Tél. 378-9795 ou 347-0055
(8-10-27499)

MUSTANG Mach 1, 1974, moteur V-6, transmission manuelle, 4 vitesses, radio am-fm, stéréo. Disponible entre le 15 et le 30 janvier. \$2,500. Tél: 372-8835 après 5 h p.m.
(9-10-27555)

MAZDA 808, 1972, peinture neuve, 4 cylindres, automatique, équipée au complet. PINTO 71, standard, 4 cylindres, 2000 cc, peinture et pneus neufs. Aucune offre raisonnable refusée. Après 5 h 378-8712.
(9-10-27573)

GRAND PRIX 1974, servo-freins et direction, radio am-fm, stéréo, très propre, chaussé sur 4 pneus radiaux neufs, particulier. Tél: St-Pie, 772-5276.
(9-10-27551)

CUTLAS Suprême, H.T. 4 portes, moteur 350, 2 barils, un seul propriétaire. S'ad: St-Pie, 772-5276.
(9-10-27552)

CWEVELLE 72, H.T. 2 portes, 26,000 milles. Très propre. S'ad: St-Pie, 772-5276.
(9-17-27553)

PLYMOUTH Furie Sport, 72, H.T. 2 portes, Power brake, steering, très propre. S'ad: St-Pie, 772-5276.
(9-17-27554)

CHEVELLE Malibu 1975, 8 cylindres, servo freins et direction, pneus radiaux, demi toit de vinyle, quarantie 100%. Aucune offre raisonnable refusée. tél. M. A. Malo, 378-8404
(9-10-27544)

CAMION GMC, 1971, 2 tonnes, boîte d'aluminium 12 pi., 2 portes, très propre, millage 60,000 milles. Prix \$2,300. Pour inf. tél. 378-9291 ou 379-5830
(9-24-27420)

TERRA-JET à vendre, s'adresser à 379-5632 après 5 h p.m.
(9-10-27495)

A VENDRE jeep Land Cruiser Toxota, 36,000 milles, peinture neuve, en parfait état. Prix \$3,200. Tél. 378-9343
(8-20-27518)

RENAULT 12, 1972, très propre, moteur remonté à neuf. Prix à discuter. S'ad: 5 rue Dollard, ou tél: 378-0442 ou 378-1538.
(10-12-27615)

A VENDRE Chevrolet 1963, 62,000 milles, en bonne condition. A 130 rue Grove, Granby, tél. 372-7401
(10-14-27603)

AUSTIN Marina de luxe 1972, très propre, mécanique A-1, pneus Michelin, radio am-fm stéréo, 1 seul propriétaire. Tél. 293-5936
(6-15-27424)

CAMION Fargo 1967, 3 tonnes H.D., mécanique A-1, peinture et pneus neufs. Moteur et transmission 4 speeds 383, magnium (Chrysler). Tél. 548-5749 après 5 h p.m.
(10-27600)

CADILAC 1969, H.T., tout équipé. PICK-UP 1967, 4x4, tirant des 4 roues. MOTONEIGE Polaris 1972, 2 cylindres, comme neuve.
Tél. 372-4948
(5-10-27394)

A VENDRE skieusee Tree-farmer 1968, C4, en très bonne condition. Tél: 263-2211.
(7-27-27472)

TRACTEUR Ford avec hydraulique arrière et pelle avant, en bonne condition, prix à discuter. Tél. 378-3095
(8-10-27517)

A VENDRE ensilage de blé d'inde livré par camion: Tember Jack; Moissonneuse-batteuse Massey-Ferguson no. 35. Tél. 372-5067
(10-27592)

60- PERDUS OU TROUVES
PERDUE la veille du Jour de l'An, rue Dufferin près boul. Leclerc, jolie chatte d'Espagne semie angora, 4 pattes blanches, très jolis yeux verts, portant un collier au cou. Tél. 372-8376 après 6 h p.m.
(10-27537)

66- BOIS ET MATERIAUX
A VENDRE bois de vieille grange, de toutes dimensions: poutres et planches ainsi que tôle. S'ad: Léo Bauregard, 105 ave des Saules, Brigham. Tél. 263-3674
(10-30-27596)

40- A VENDRE DIVERS
VENTE jusqu'au 17 janvier Toshiba, Philips, Télécouleurs stéréo micro-onde, chez TETRO ère TV, 333 Principale, coin Phoenix Anciennement au 36 Bré boeuf.
(9-17-27572)

FOIN ET PAILLE à vendre de première ou de 2e coupe. Tél. 372-5327
(346-10-26967)

A VENDRE 200 cages à lapins, en très bonne condition. Tél. 372-1388
(8-14-27505)

A VENDRE machine à coudre industrielle, 6 mois d'usage avec moteur puissant d'origine. S'adresser à 444 St-Denis ou 378-1040.
(20-27604)

A VENDRE
JEEP Scout, 1967; Ski-Doc Bombardier 1972; chaudières à eau d'étable. Tél. 378-1016
(10-27557)

A VENDRE poêle à bois ordinaire, 3 fournaises à l'huile Coleman, 1 réservoir électrique 15 gallons. Tél. 372-2539
(10-27593)

A VENDRE, équipement de boucherie complet, gros réfrigérateur à viande, congélateur, comptoir à viande, comptoir à légumes, caisse enregistreuse, etc. Tél. 372-4400
(10-27531)

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, érable de 18" pour foyer, aussi bois de capane de 3". Inf. 293-5087
(10-12-27576)

44- ARTICLES DE SPORT
A VENDRE
PAIRE DE SKI en bois avec bâtons et bottines, peinture 7, très propre. \$40.
Tél. 372-5196
(10-27607)

48- MODISTES COUTURIERES
COURS DE COUTURE, technique nouvelle pour tissu extensible. Cours débutant bientôt. Inf. 372-7460
(10-27608)

50- DEMANDE ACHETER
DEMANDE à acheter permis de toute pour camion. Ecrire à: CASIER 3008, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, QUE.
(9-24-27526)

52- ARGENT A PRETER
SUR IMMEUBLES SEULEMENT
1 ère, 2e, 3e,
HYPOTHEQUES
LES ENTREPRISES
JEAN-MARIE SAURETTE
255, avenue du Parc
GRANBY
Tél: 372-4121
(10-31-27476)

ARGENT A PRETER
*1ere et 2ème hypothèque partout.
*Taux à partir de 10%.
*Consolidez toutes vos dettes.
*Attention spéciale à toutes demandes de campagne.
*Maintenant argent disponible pour construction.
GUY GALLANT
agent
105 BOUCHARD
GRANBY
372-9030
372-1330
Badeau & Fils
courtier
(7-13-27481)

70— COURS PRIVES

APPRENEZ l'hypnotisme en 11 leçons. Pour informations, 378-9942 (10-27522)

71— MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile 1975 à vendre, 66 x 14, 2 chambres à coucher, meublé ou non. Située chemin St-Paul. Toute équipée. Tél: R.R. 1 St-Paul d'Abbotsford, 379-5617 ou 378-6780 (9-14-27566)

AUBAINE! maison mobile comme neuve 5 pièces, 60x14, toute installée, beau terrassement, remise comprise, près autobus, épicerie, plage, tennis, etc. Tél: 378-8055 (7-10-27483)

A ST-ALPHONSE DE GRANBY, maison mobile 14x60, situé sur terrain fini de 135x100. Tél: 378-1512 (8-10-27523)

72—MOTONEIGES

MOTONEIGE Artic Cat 1975 El Tigre 440, 950 milles. Tél. après 5 h p.m. 379-5861 (9-10-27335)

A VENDRE 3 motoneiges: Artic Cat (Lynx 292, 1973; Johnson 27 forces, 1973; Johnson 650, 1974. Tél: 263-0675 (9-15-27340)

SKI ROULE 1971, 2 cylindres, 340 cc, en très bonne condition, prix \$250. Tél: 378-6306 ou 372-0061. (9-10-27567)

BOA SKI 72, en bonne condition à vendre \$225. CHIENNE esquimau tout blanc. Demande \$75. Tél: 372-8067. (10-27616)

A VENDRE Sno-Jet 440, FA, 1975, 65 forces. Tél: 539-1119 (7-14-27467)

A VENDRE Sno-Jet 340, FA, 1974. Tél: 539-2933 (10-16-27579)

SNOW JET 1971, 338cc, 2 cylindres, très propre. Peut d'usage. Ainsi que remorque double et toile. Tél: 378-2357. (20-27611)

73—ANIMAUX

SPECIALISTE DU CHIEN VENDONS chiens de toutes races. Tous nos chiens sont enregistrés, vaccinés, distemper, hépatite, plus d'un an de garantie contre la hypodysplasia. GUY BERTRAND 341 Bruce GRANBY Tél: 372-0699 Succ. Québec (418) 522-4779 (354-10-27280)

A VENDRE: chats persan adultes: 1 mâle crème, 1 mâle blanc, 1 femelle crème, 1 femelle bleue, à \$75. Doivent être vendus cause d'allergie. Tél: 378-8616 (365-10-27401)

A VENDRE chienne bouledogue anglais enregistré, tél: 372-4696. (20-27614)

TRES BEAUX CHIENS A VENDRE

Caniche, poméranien, chien chrysothème, épagneul, chihuahua, berger allemand, colley old english. AUSSI chiens croisés à partir de \$10. ACHETONS. ECHANGES chiens de toutes races. Garantie de 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat. CHENIL GAGNE ENRG. ALBERT GAGNE Tél: 378-7319 (8-29-27349)

77— EMBARCATIONS MOTEURS

COMMERCIANTS vendez des voiliers pour profit Comme fabricant de L'AQUA CAT, le catamaran avec plus de 13,000 propriétaires; nous recherchons des commerçants pour plusieurs territoires du Québec. Ceux qui seront désignés auront un territoire exclusif et il s'agit seulement d'un petit placement d'inventaire. Pour plus de détails, écrivez à: SUNDANCE INDUSTRIES LTD. 1240 Plains Road East Burlington, Ontario L7S 1W6 (3-10-27391)

Cowansville

14— APPARTEMENTS A LOUER

NOUVELLE ADMINISTRATION CHATEAU NEUF BOISE INVESTMENT INC. A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces Chauffés, eau chaude fournie, à prix modique. Situés à 104 des Bouleaux, Cowansville. Tél: 263-4081 (350-16-27098)

BREVETS D'INVENTION MARQUE DE COMMERCE DESSINS DE FABRIQUE EN TOUS PAYS MARION, ROBOIC & ROBOIC 2100, rue DRUMMOND MONTRÉAL 107, TEL.: 288-2152

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné que Monsieur Yvon Thériault, en son vivant domicilié à St-Ignace de Stanbridge, est décédé le 11 juin 1975 que son épouse Dame Renée Gundler a été nommée tutrice à ses enfants mineurs, Annick, William, Nelson et Catherine en vertu d'un conseil de famille homologué à la Cour Supérieure District de Bedford, le 17 octobre 1975 et qu'en sa qualité de tutrice desdits enfants mineurs, elle a accepté la succession dudit Yvon Thériault décédé sans laisser de testament, sous bénéfice d'inventaire aux termes d'un acte exécuté devant Me Pierre M. Dion, notaire le 17 décembre 1975 à Cowansville, au 504 rue sud, et enregistré à Missisquoi le 5 janvier 1976 sous le no 145202. (10-27588)

PRIX DU MARCHÉ

Fruits Pommes: Cortland et MacIntosh, \$3.50 à \$4.00 la boîte de verger; Russet, \$6.00 à \$6.50 la boîte de verger; délicieuses rouges, \$5.50 à \$6.50 la boîte de verger.

Légumes Betteraves: \$1.50 pour 25 lb; \$2.50 pour 50 lb; \$2.25 pour 12 cellos de 2 lb. Carottes: \$2.75 à \$3.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; \$1.25 pour 25 lb et \$2.00 pour 50 lb. Choux verts: \$3.00 à \$3.25 les 50 lb; Savoie, \$3.75 à \$4.25 pour 12; rouges, \$3.75 à \$4.25 pour 12; choux chinois, \$4.00 à \$4.50 pour 12. Endives: .90 à \$1.00 la lb en boîtes de 8 lb.

Mme MARIE-JOSÉE L. DUCHARME SPÉCIALISTE en SEXOLOGIE Problèmes relations humaines, matrimoniaux, sexuels. Pour consultations: 372-6079 378-8693 ou s'adresser à: 337, rue BÉGIN, GRANBY (361-17-27332)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY-ST-PAUL



LE 20 JANVIER 1976 À 7 H 30 P.M. Au siège social de la compagnie 1415, rue Principale, Granby Roger Ricard, sec.

M CROISÉS T S

PROBLEME 3078

1	J	O	R	M	A	L	I	S	T	E	V	E
2	O	R	A	I	G	O	M	7	C	T		
3	R	E	S	T	E	R	O	V	S	O	N	
4	M	A	S	A	R	I	A	S	T	A	I	E
5	A	D	E	R	A	S	A	T	I	Z	M	
6	L	E	A	S	T	R	E	O				
7	L	O	D	E	R	I	P	R	I	Z	E	
8	T	I	R	E	R	E	C	O	S	S	E	
9	E	L	A	E	I	S	E	M	L			
10	S	O	L	E	S	S	G	C	O			
11	T	E	S	V	A	E	T	A	I	T		
12	P	E	S	T	E	U	S	E	L	S	E	

PROBLEME 3079

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTELEMENT

- 1—Qui ressemble à un pétale. — Unit les parties du discours.
- 2—Tout projectile pour arme à feu (pl).
- 3—Greffe. — Non accompagné.
- 4—De l'espagnol. — Va à l'aventure. — Autrefois, l'Irlande.
- 5—Nouveau. — Dieu des vents. — Point cardinal.
- 6—Qui a le cerveau troublé par les fumées du vin. — Poss. — Moi.
- 7—Causa le décès de. — Aussi. — A le désir de.
- 8—Tribu sauvage. — Très petit golfe.
- 9—Venus au monde. — Anc. mesure de longueur. — Trois fois.
- 10—Qui concerne les brebis. — Soeur.
- 11—Agent politique de Louis XV. — Outil de la modiste. —
- 12—Connu. — Particule. — Percé.

VERTICALEMENT

- 1—Peine qu'impose le confesseur (pl).
- 2—Eminence. — Ce qu'on retire de dessus et de dessous le lard à larder. — A quel endroit.
- 3—Assassiné. — Prière.
- 4—Mère de la Vierge. — Dans la rose des vents.
- 5—Unité des mesures de capacité pour les liquides. — Ville du Liban.
- 6—Soustrairons. — Adj. num.
- 7—Deux. — Non immédiat.
- 8—Partie du corps. — En les. — Conseil du roi.
- 9—Prince de Troie. — Sert à stimuler. — Prén. masc.
- 10—Certainement. — Du verbe pouvoir.
- 11—Sorte de caraco en laine (pl).
- 12—Riv. d'Angleterre. — Globe terrestre.

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé au montant de 20% de la soumission à titre d'arrhes et portant sur l'enveloppe l'indication claire et nette qu'il s'agit d'une soumission dans tel cas, seront reçues au bureau du syndic soussigné, jusqu'au vendredi le 23 janvier 1976 à 4.00 heures P.M. pour l'achat des actifs suivants:

- Dans la faille de:
1. Jean-Paul Racine Jr R.R. no 3, Dunham, P.Q. A. Auto Oldsmobile 1968 \$400.00
 2. Louis-Aimé Frappier 520 St-Remi, Granby, P.Q. A. Auto Buick 1969 \$1,000.00
 3. Jean-Maurice Plouffe 186 Yamaska Est, Farnham, P.Q. A. Stéreo Realistic (150 watts) 1973 \$400.00 B. Auto Pontiac Ventura 1974 \$3,000.00 C. Camion G.M.C. 1962 \$200.00
 4. Gratien Robitaille 24 St-Louis nord, Farnham, P.Q. A. Auto taxi Dodge Monaco 1970 \$900.00 B. Auto taxi Dodge Coronet 1973 \$1,800.00 C. Auto Cadillac 1972 \$3,500.00 D. Stand de taxi de 15' x 10' avec mobilier \$1,176.00 E. Système de radio taxi (1 base & 3 moniteurs & antenne \$4,000.00
 5. Yvan Dagenais C.P. 36, Foster, P.Q. A. Auto Renault 1972 \$1,000.00

- CONDITIONS DE VENTE
1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
 2. Le syndic et les inspecteurs se réservent le droit de rejeter toutes ou une partie des soumissions.
 3. Seules les enveloppes scellées et portant ostensiblement la mention "Soumission re: (Nom du débiteur) seront acceptées et considérées.
 4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires auront examiné les actifs et qu'aucune garantie sous quelque forme que ce soit ne peut être fournie, ni directement ni indirectement.
 5. Les acquéreurs devront, dans les trois (3) jours de l'acceptation de l'offre, prendre possession des actifs sur place, à leurs propres frais, sans aucune responsabilité et sans aucun recours contre le syndic.
 6. Les dépôts seront retournés aux soumissionnaires non choisis. Tout dépôt sera confisqué par le syndic à titre de dommages-intérêts, si une soumission est retirée avant d'avoir reçu l'avis du syndic. Le dépôt du soumissionnaire choisi sera confisqué à titre de dommages-intérêts, si le soumissionnaire ne complète pas la vente en soldant le montant dans les trois jours de l'acceptation.
 7. Toutes taxes de vente seront à la charge de l'acquéreur en sus du prix d'achat.

INSPECTION ET EXAMEN DES ACTIFS Les actifs pourront être examinés et informations obtenues, en s'adressant au bureau du syndic le 19 janvier 1976 heures à midi et 2.00 heures à 5.00 heures P.M.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS Les soumissions seront ouvertes, le vendredi le 23 janvier 1976 à 4.00 heures P.M. au bureau du syndic soussigné. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec le bureau du syndic soussigné.

PHILIPPE A. JOLIN, C.A. Syndic 370 rue Principale, Granby Tél.: 372-3999 (10-17-27599)

J'AI ACHETEURS de maisons de \$25,000. à \$35,000. J'AI AUSSI plusieurs acheteurs de maisons de \$15,000. à \$20,000. SI VOUS VOULEZ vendre ou hypothéquer votre propriété, consultez: GUY GALLANT AGENT BADEAU & FILS, courtier 105, rue Bouchard Granby Tél.: 372-9030 - 372-1330 (24 heures par jour, 7 jours par semaine) (8-13-27494)

EMMAUS GRANBY INC. 245, AV. du PARC GRANBY ATTENTION! Pour les Fêtes nous fermerons le 19 décembre à 9 heures et nous réouvrirons le 6 janvier. Bonnes Fêtes à tous 372-1414 Ne rien laisser à la porte du magasin quand il est fermé. MERCI

L'HÉRITAGE RESTAURANT DEMANDE PERSONNEL D'EXPÉRIENCE * GARÇONS DE TABLE * FILLES DE TABLE * BARMAID * CUISINIÈRE SE PRÉSENTER APRES 5 h AU RESTAURANT 1092 PRINCIPALE GRANBY (7-10-27470)

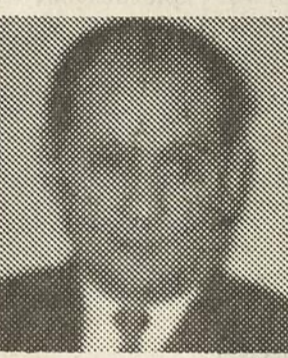
NETTOYAGE À LA VAPEUR TEL: 372-5907 HORNER RUG CLEANING NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES, ETC. 32, LANDSDOWNE GRANBY, QUÉ.

in memoriam

Remerciements



Les enfants de Mme veuve Joseph Desrochers née Desneiges Labonville désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Joseph Desrochers survenu le 27 décembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (10-27582)



Mme Roméo Scott ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Roméo Scott, survenu le 26 décembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (10-27581)



M. Pierre-Emile Larocque et ses enfants désirent remercier bien sincèrement

JUNEAU (M. Maurice) Au Centre Hospitalier de Granby, le 7 janvier, est décédé M. Maurice Juneau, époux de Germaine Ouellette, demeurant à St-Césaire. Les funérailles auront lieu le samedi 10 janvier. Le convoi funèbre partira des salons funéraires J. et R. Poirier 1521, St-Paul St-Césaire pour se rendre à l'église paroissiale de Saint-Césaire où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Saint-Césaire. Les salons

seront fermés de 17 heures à 19 heures. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Guy Paquette (Rita), de Saint-Hyacinthe; M. Fernand Juneau, de Saint-Césaire; M. et Mme Gérard Saint-Martin (Claudette), de Saint-Césaire; ses petits-enfants: Louise, Nathalie, Isabelle, Shirley et Stéphanie; ses frères et sœurs: M. et Mme Lucien Juneau, de Saint-Césaire; M. et Mme Louis Rol, de Saint-Césaire; M. et Mme Jean-Baptiste Viens, de Saint-Césaire; M. et Mme Marcel Juneau de Saint-Pie; M. et Mme Edouardo Girardot, de Sherington ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs.

toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Pierre-Emile Larocque née Orléa Moreau survenu le 24 décembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (10-27583)



Les enfants de Mme veuve Ovide Phaneuf née Jeanne-Eva Fontaine désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Ovide Fontaine survenu le 30 décembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (10-27584)

Le Docteur et Mme Jean-Marie Dubé ainsi que les neveux et nièces désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mlle Marie-Anne Savard survenu le 27 décembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (10-27584)



MENARD (M. André) A Sherbrooke, le 7 janvier à l'âge de 50 ans, est décédé M. André Ménard, époux de Réjeanne Robillard, demeurant au 225, rue Bérard à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 10. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard 170, rue Dufferin Granby pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de St-Paul d'Abbotsford. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. On demande de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société du Cancer seraient appréciés. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Luc et Chantal; sa mère, Mme Alfred Ménard de St-Paul d'Abbotsford, ses frères et sœurs M. Jacques Ménard, Mont-Réal, M. et Mme Claude Ménard, Ile Perreault, M. et Mme Napoléon Borduas (Michelle), St-Paul d'Abbotsford, sa belle-mère, Mme Ida Robillard, Granby, son beau frère et sa belle sœur M. et Mme Bernard Robillard, Acton Vale, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

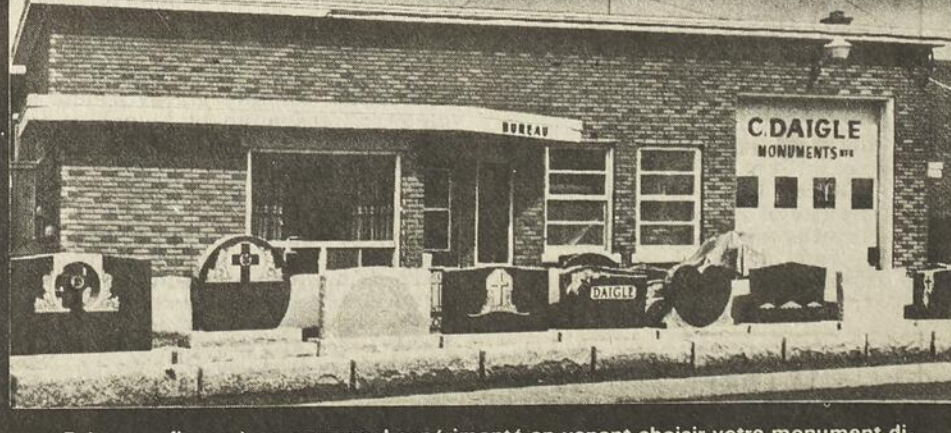
Fleuriste Granby Enrg. FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS 575, Principale, Granby Que. Tél.: 378-4156

Luc Roy FLEURISTE FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS 120, PRINCIPALE, GRANBY 372-5772

GIRARDOT & MENARD LTÉE DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste 342, Papineau Granby 378-1191

C. DAIGLE MONUMENTS ENR. MANUFACTURIER DIRECTEMENT DE L'USINE POUR UN MEILLEUR PRIX



Faites confiance à un personnel expérimenté en venant choisir votre monument directement sur nos terrains et rendez-vous compte que le déplacement en vaut la peine! 818, PRINCIPALE coin rue Hébert Bureau et usine: 4, rue Hébert Granby 378-7388 - 378-6666 FACE AUX GALERIES DE GRANBY LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JANVIER 1976 - PAGE 15

THEATRE PALACE CINÉMA pour les ENFANTS POUR TOUS SAMEDI, LE 10 JANVIER, 2 H P.M. LES CHARLOTS dans BONS BAISERS DE HONG KONG (EN COULEURS) — ADM. \$1.00

Atmosphère de crise

L'Afrique divisée sur la question angolaise

PARIS (AFP) — C'est dans une atmosphère de crise que se prépare depuis jeudi la conférence des chefs d'Etat membres de l'Organisation de l'unité africaine qui s'ouvre, samedi, à Addis Abeba, pour débattre de l'affaire angolaise.

Dès l'ouverture de ces assises pan-africaines, l'Afrique "modérée" s'est heurtée à l'Afrique "progressiste" et les ministres des Affaires étrangères, appelés à établir l'ordre du jour de la conférence des chefs d'Etat, ont dû se borner à clôturer leurs travaux après avoir inscrit un seul sujet: "étude de la question angolaise".

L'OUA étale ainsi au grand jour la division idéologique qui sépare le continent entre Etats partisans de la République populaire d'Angola, proclamée en novembre à Luanda par le MPLA, et la République démocratique et populaire d'Angola, créée en décembre par la coalition FNLA-UNITA, pour faire pièce aux prétentions de leurs adversaires qui se proclament les seuls représentants légitimes du peuple angolais. C'est en effet sur cette seule question que les ministres des Affaires étrangères n'ont pu parvenir à un consensus, et il apparaît bien que c'est aux chefs d'Etat qu'il appartiendra en dernier ressort de trancher.

En attendant, c'est dans les coulisses de la conférence que partisans et adversaires de l'une ou l'autre république se concertent pour préparer leurs dossiers, tout en tenant compte des me-

naces, mises en garde et prises de positions que les leaders des trois mouvements de libération et les "parties étrangères" mais impliquées dans le conflit, ne cessent de rendre publiques depuis jeudi.

Positions

La position du MPLA est claire: si l'OUA ne reconnaît pas la République populaire d'Angola, en faveur de laquelle la majorité des 46 pays que compte l'organisation se sont aujourd'hui officiellement prononcés, son président, le Dr Agostinho Neto, ne se rendra pas à Addis Abeba et la délégation MPLA quittera la conférence.

La position de l'UNITA ne l'est pas moins: son leader Jonas Savimbi, affirmant que son mouvement contrôle les 2-3 de l'Angola et étend son autorité sur 4,5 des six millions d'habitants que compte le pays, a brandi la menace d'une escalade militaire "si le sommet de l'OUA ne trouve pas une solution au conflit... et soutient la guerre". "Dans ce cas, a-t-il ajouté, l'UNITA se sentira libre de faire appel à n'importe quel technicien, d'où qu'il vienne, pour chasser les Soviétiques". Il a cependant écarté l'aide combattants américains "pour ne pas entrer en conflit avec l'opinion publique aux Etats-Unis", sans exclure cependant l'utilisation de volontaires anti-castristes aux côtés du millier d'étrangers qui servent actuellement dans les rangs de l'UNITA.

Le FNLA d'Holden Roberto enfin, encore

fortement ébranlé par la récente offensive victorieuse du MPLA sur ses bastions du nord de l'Angola, donne la priorité à la réorganisation et au redéploiement de ses forces "pour encercler l'ennemi". Celui-ci, ont précisé des responsables de l'ANITA, a employé de 1.500 à 2.000 Cubains équipés de chars soviétiques T-34 et d'orgues de Staline lance-roquettes lors de son offensive contre Carmona et Negage.

L'intervention étrangère

Cette intervention étrangère multiforme en Angola, qui doit constituer le deuxième volet du dossier soumis à la conférence des chefs d'Etat, donne naissance à un faisceau de rumeurs, d'affirmations et de démentis émanant de diverses capitales du monde entier dont le moins qu'on puisse dire est qu'elles embrouillent singulièrement une situation déjà apparemment inextricable.

Ainsi Pretoria reste silencieuse sur les rumeurs selon lesquelles l'Afrique du Sud aurait décidé de retirer ses troupes d'Angola avant l'ouverture du sommet de l'OUA.

Pour sa part Moscou dément que des navires soviétiques croissent au large des côtes angolaises, ainsi que l'affirme une chaîne de journaux américains qui croit également savoir que l'URSS serait prête à évacuer ses quelque 500 "conseillers techniques" d'Angola si l'OUA le lui demandait et serait même prête à user de son influence auprès de La Havane

pour obtenir le retrait des 7.000 soldats cubains qui se trouvent actuellement dans ce pays.

Face à l'imbricatio diplomatique qu'a fait naître le problème angolais, dont les observa-

teurs doutent aujourd'hui qu'il puisse être réglé par l'OUA, le président Sékou Touré de Guinée

n'a pas hésité à se prononcer en faveur d'un "éclatement" de l'Organisation de l'unité afri-

caine, si celle-ci devait se transformer "en un instrument d'asservissement de l'Afrique".



LE SERVICE D'EDUCATION DES ADULTES COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON



Session Hiver - 76

Cours offerts — Hommes et femmes

cours académiques		
	DEBUT	FIN
SECONDAIRE IV (plein temps)	16-02	11-06
ANGLAIS, NIVEAU I	23-02	03-05
ANGLAIS, NIVEAU II	23-02	03-05
ANGLAIS, NIVEAU III	23-02	03-05
ANGLAIS, NIVEAU IV	23-02	03-05
FRANCAIS, LANGUE SECONDE	23-02	03-05
MATHS A L'ELEMENTAIRE (pour parents)	25-02	24-03

cours professionnels		
	DEBUT	FIN
BOUCHER	27-01	30-03
COMPTABILITE AGRICOLE	05-01	09-01
	23-02	27-02
CONDUITE PREVENTIVE	02-02	16-02
CONSTRUCTION DE FERME	19-01	20-02
DACTYLOGRAPHIE	03-02	11-05
LECTURE DE PLANS	09-02	14-04
MECANIQUE AUTO	26-01	31-03
MECANICIEN D'ENTRETIEN (machines industrielles)	09-02	24-05
SOUDURE	26-01	31-03

cours socio-culturels		
	DEBUT	FIN
ALIMENTATION I	24-02	27-04
ALIMENTATION II	24-02	27-04
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE	23-02	03-05
COUTURE I	23-02	03-05
COUTURE II	23-02	03-05
SYSTEME METRIQUE	26-02	25-03
TISSAGE II	24-02	25-03
YOGA	25-02	02-06

INSCRIPTION

Du 12 au 16 janvier 1976

HEURES: 9 à 21 heures

CENTRE DE FORMATION DES ADULTES

199, boul. DAVIGNON

COWANVILLE

263-1505

263-1505

ACTIVITES SEAPAC

	DEBUT	FIN
EVOLUTION PSYCHOLOGIQUE DES ADOLESCENTS	13-01	—
Cowanville	14-01	—
Dunham		
FORMATION A L'EFFICACITE HUMAINE POUR PARENTS	mars	—
PREPARATION A LA RETRAITE	février	—
SENSIBILISATION A LA VIE FAMILIALE	fin janv.	—
Adamsville		
SESSION DE TRAVAIL EN GROUPE I	21-01	04-02
Knowlton	11-02	25-02
Dunham		
SESSION DE TRAVAIL EN GROUPE II	fin janv.	—

Pss't !!

Toutes personnes ou groupes intéressés à suivre des cours qui ne sont pas annoncés, n'ont qu'à s'informer au:

CENTRE DE FORMATION DES ADULTES

199, boulevard Davignon

Cowanville, Qué.

Tél.: 263-1505



290 blessés

Quelque 290 personnes ont été blessées vendredi matin dans la collision survenue à Chicago entre un train en stationnement et un express, sur la ligne Kennedy Rapid Transit Line, indique la police. Seuls deux des quelque six cents passagers des trains, dont nombre d'écoliers, ont été grièvement blessés dans le choc; la plupart des victimes se trouvaient dans les deux voitures de queue du train à l'arrêt. Le va-et-vient des ambulances et des voitures de pompiers a provoqué des embouteillages géants à l'heure de pointe de la matinée dans toute la ville. Les transports urbains de Chicago ne s'expliquent pas l'accident.

FRANCE

Ligne dure pour contrer la série d'enlèvements

Par Jacques BOUCHARD

PARIS PC — La passivité policière française face aux enlèvements est terminée et du simple fait divers on en est passé maintenant à un problème de société.

Pour combattre le fléau des enlèvements et les demandes de rançons, le gouvernement français et la police ont décidé, cette semaine, d'adopter la ligne dure et la politique de fermeté.

Une action policière vive et ne laissant aucun répit aux agresseurs, une opposition formelle aux remises de rançons, telles sont les deux principales initiatives prises par les autorités dans le but de décourager les éventuels ravisseurs.

A la première tentative d'application de cette doctrine, cette semaine, le coup de dés décidé par le ministre de l'Intérieur, responsable des forces policières françaises, M. Michel Poniatowski, a été réussi.

La rançon a été sauvée le président-directeur général d'une entreprise a été retrouvé sain et sauf, quatre ravisseurs ont été écroués, dont la tête dirigeante du complot, un Italien infirme, directeur d'une maison de nettoyage. Il reste six ou sept ravisseurs au large.

Mais encore là on s'explique mal l'action des autorités qui délibérément, selon certains observateurs, mettent ainsi en grave danger la vie des personnes détenues.

Choses simples

Pour le ministre Poniatowski, les choses sont simples. Les sommes d'argent réclamées par les ravisseurs sont de plus en plus importantes.

Or, ces sommes doivent nécessairement provenir des fonds des sociétés représentées par les personnes séquestrées, les fortunes personnelles permettant rarement de remplir toutes les exigences des truands qui s'adonnent à ce genre d'activité.

Selon le ministre, cet état de fait peut donc être préjudiciable aux sa-

lariés et aux actionnaires de ces sociétés et il risque de mettre en péril l'équilibre financier des entreprises.

Sauver une vie humaine au risque d'ébranler financièrement une entreprise, pénalisant travailleurs, syndicats et actionnaires? Il n'en est plus question, si l'on se fie aux déclarations du ministre, mais toujours selon une évaluation qui sera sûrement très difficile à faire.

Le raisonnement est pourtant simple, pour M. Poniatowski, s'il n'y a plus de rançon, il n'y aura plus d'agression... ou moins.

Cette directive du ministre risque cependant, estiment plusieurs, de compliquer davantage les choses. Advenant le cas d'un enlèvement, est-ce que la famille concernée voudra prendre le risque d'en avertir la police? elle sera plutôt portée à vouloir se débrouiller seule en tentant de réunir la somme demandée par les ravisseurs.

Nouvelle forme d'anarchie?

Ce sera alors une nouvelle forme d'anarchie. Famille et ravisseurs comploteront ensemble et la police devra se débrouiller dans tout ça, si jamais elle a vent de l'affaire. On a déjà vu une rançon être payée à température.

Auparavant, les choses étaient peut-être plus simples, surtout lorsqu'il s'agissait du rapt d'un enfant. Les policiers se montraient plutôt conciliants, sinon assez discrets dans leur action. Même la presse, à la demande de la police, restait muette. Le but primordial était de sauver la vie de la personne détenue. Par la suite on passait à une action plus agressive.

Il reste maintenant à voir comment réagiront les autorités françaises lors d'un prochain enlèvement, surtout si cette fois-là il s'agit de la vie d'un enfant.

Comment en effet évaluer si la vie d'une personne vaut plus que la vie d'une autre. C'est tout un dilemme que devra trancher le ministre de l'Intérieur.